



HENDI

Tools for Chefs

DESSERT MIXING MACHINE

237373

GB: User manual	6	LV: Lietotāja rokasgrāmata	46
DE: Benutzerhandbuch	9	LT: Naudojimo instrukcija	49
NL: Gebruikershandleiding	12	PT: Manual do utilizador	52
PL: Instrukcja obsługi	15	ES: Manual del usuario	55
FR: Manuel de l'utilisateur	18	SK: Používateľská príručka	58
IT: Manuale utente	21	DK: Brugervejledning	61
RO: Manual de utilizare	25	FI: Käyttöopas	63
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	27	NO: Brukerhåndbok	66
HR: Korisnički priručnik	31	SI: Navodila za uporabo	69
CZ: Uživatelská příručka	34	SE: Användarhandbok	72
HU: Felhasználói kézikönyv	36	BG: Ръководство за потребителя	75
UA: Посібник користувача	40	RU: Руководство пользователя	78
EE: Kasutusjuhend	43		

DESSERT MIXING MACHINE **GB**

DESSERT-MIXER **DE**

DESSERTMIXER **NL**

MIKSER DO DESERÓW
MROŻONYCH **PL**

MACHINE À MÉLANGER LES
DESSERTS **FR**

MACCHINA PER
MESCOLARE DESSERT **IT**

APARAT PENTRU
AMESTECAREA DESERTURILOR **RO**

ΜΗΧΑΝΗ ΑΝΑΜΕΙΞΗΣ
ΕΠΙΔΟΡΠΙΩΝ **GR**

STROJ ZA MIJEŠANJE
DESSERTA **HR**

STROJ NA MÍCHÁNÍ
DEZERTŮ **CZ**

DESSERTKEVERŐ GÉP **HU**

АПАРАТ ДЛЯ ЗМІШУВАННЯ
ДЕСЕРТІВ **UA**

DESSERDISEGAJA **EE**

DESSERTU MAIŠĪŠANAS
MAŠĪNA **LV**

DESSERTU MAIŠĪŠANAS
MAŠĪNA **LT**

MÁQUINA DE SOBREMESAS
GELADAS **PT**

MÁQUINA MEZCLADORA
PARA POSTRES **ES**

STROJ NA MIEŠANIE
DEZERTOV **SK**

DESSERTBLANDINGSMASKINE **DK**

JÄLKIRUOKIEN
SEKOITUSKONE **FI**

DESSERTBLANDEMASKIN **NO**

STROJ ZA MEŠANJE SLADIC **SI**

DESSERTBLANDARE **SE**

МИКСЕР ЗА ЗАМРАЗЕНИ
ДЕСЕРТИ **BG**

АППАРАТ ДЛЯ
СМЕШИВАНИЯ ДЕСЕРТОВ **RU**



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

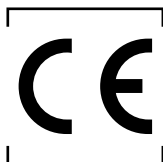
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

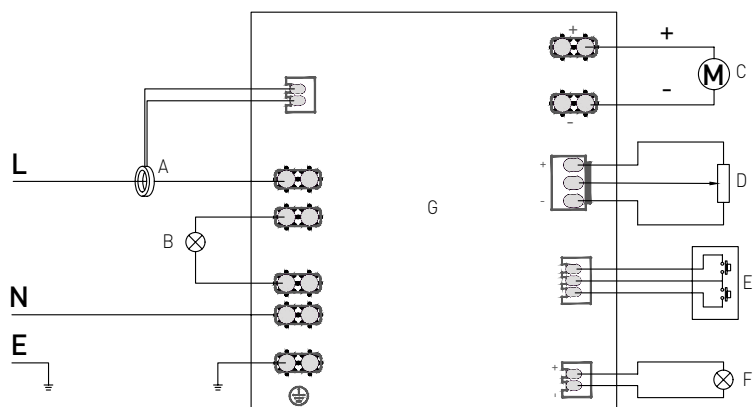
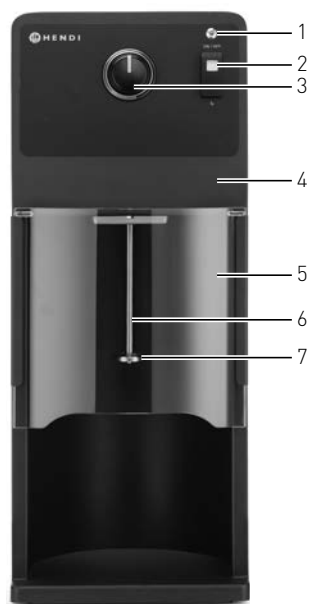
GB: For indoor use only.
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
 IT: Destinato solo all'uso domestico.
 RO: Doar pentru uz la interior.
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.
 HU: Csak beltéri használatra.
 UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
 EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

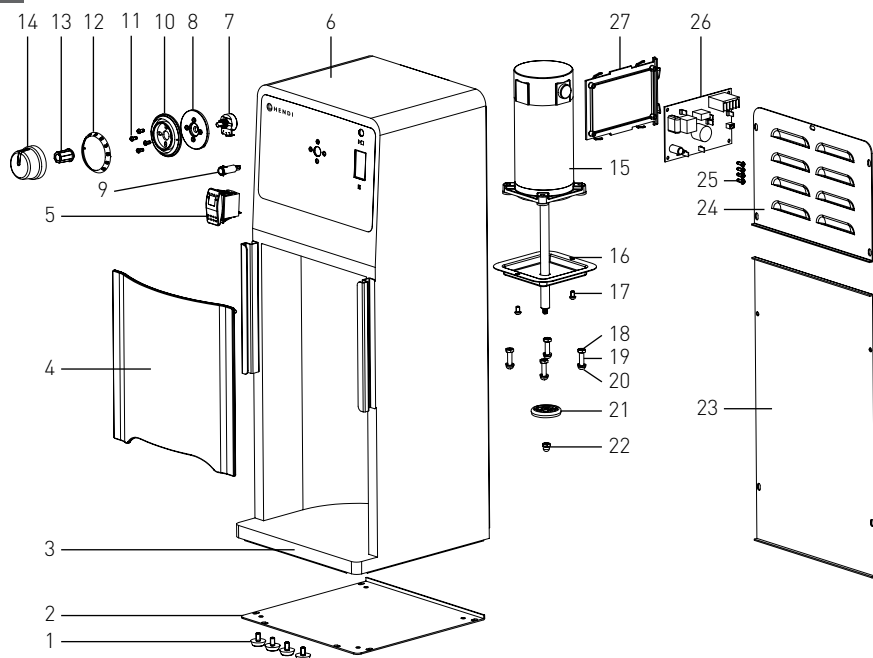
LV: Tikai lietošanai telpās.
 LT: Naudoti tik patalpoje.
 PT: Apenas para uso interno.
 ES: Sólo para uso en interiores.
 SK: Iba na vnútorné použitie.
 DK: Kun til indendørs brug.
 FI: Vain sisäkäyttöön.
 NO: Kun til innendørs bruk.
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
 SE: Endast för inomhusbruk.
 BG: Да се използва само на закрито.
 RU: Использовать только в помещениях.



GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
 LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.







GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Tekniske specifikationer / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	237373
B	220-240V- 50Hz / 220-240В- 50Гц
C	200W / Вт
D	I
E	< 75 dB (A) / дБ(А)
F	2800
G	253x252x(H)650 mm/мм

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului/ GR:Αρ. είδους / HR:Broj stavke / CZ:Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер элемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr / BG:Номер на елемент / RU:Номер позиции

B: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitě napětí a frekvence / HU:Névleges feszültség és frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitě napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisjännite ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvenca / SE:Märkspänning och frekvens / BG:Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота



C: GB:Rated input power / DE:Nenneingangsleistung / NL:Nominale ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névleges bemeneti teljesítmény / UA:Номінальна вхідна потужність / EE:Nimisisendõvõimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES:Potencia de entrada nominal / SK:Menovitý vstupný výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominell inngangseffekt / SI:Nazivna vhodna moč / SE:Märkineffekt / BG:Номинална входяща мощност / RU:Номинальная входная мощность

D: GB:Protection class (Class) / DE:Schutzklasse (Klasse) / NL:Bescherminingsklasse (klasse) / PL:Klasa ochrony (klasa) / FR:Classe de protection (classe) / IT:Classe di protezione (classe) / RO:Clasă de protecție (clasă) / GR:Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR:Klasa zaštite (klasa) / CZ:Třída ochrany (třída) / HU:Védelmi osztály (osztály) / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitseklass (klass) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klasė) / PT:Classe de proteção (classe) / ES:Clase de protección (clase) / SK:Trieda ochrany (trieda) / DK:Beskyttelsesklasse (klasse) / FI:Suojausluokka (luokka) / NO:Beskyttelsesklasse (klasse) / SI:Razred zaščite (razred) / SE:Skyddsklass (klass) / BG:Клас на защита (Клас) / RU:Класс защиты (класс)

E: GB:Noise level (approx. dB(A)) / DE:Rauschpegel (ca. dB(A)) / NL:Geluidsniveau (ca. dB(A)) / PL:Poziom hałasu (ok. dB(A)) / FR:Niveau sonore (environ dB(A)) / IT:Livello di rumore (circa dB(A)) / RO:Nivel zgomot (aprox. dB(A)) / GR:Επίπεδο θορύβου (περίπου dB(A)) / HR:Razina šuma (približno dB(A)) / CZ:Hluková hladina (přibližně dB(A)) / HU:Zajsint (kb. dB(A)) / UA:рівень шуму (прибл. dB(A)) / EE:Müratase (ligikaudu dB(A)) / LV:trokšņa līmenis (aptuveni dB(A)) / LT:triukšmo lygis (maždaug dB(A)) / PT:Nível de ruído (aprox. dB(A)) / ES:Nivel de ruido (aprox. dB(A)) / SK:Hladina hluku (približne dB(A)) / DK:Støjniveau (ca. dB(A)) / FI:melutaso (noin dB(A)) / NO:Støynivå (ca. dB(A)) / SI: Raven hrupa (pribl. dB(A)) / SE:Ljudnivå (ca dB(A)) / BG: Ниво на шума (приблиз. dB(A)) / RU:Уровень шума (прибл. об./мин.)

F: GB:Speed (approx. rpm) / DE:Drehzahl (ca. U/min) / NL:Snelheid (ongeveer tpm) / PL:Prędkość (okoto obr./min) / FR:Vitesse (env. tr/min) / IT:Velocità (circa giri/min) / RO:Viteză (aprox. rpm) / GR:Ταχύτητα (περίπου rpm) / HR:Brzina (približno o/min) / CZ:Rychlost (přibližně ot./min.) / HU:Sebesség (kb. rpm) / UA:Швидка (прибл. об/хв) / EE:Kiirusega (umbes p/min) / LV:Ātrums (aptuveni apgr./min.) / LT:Greitis (maždaug aps./min.) / PT:Velocidade (aprox. rpm) / ES:Velocidad (aprox. rpm) / SK:Rýchlosť (približne ot./min.) / DK: Hastighed (ca. omdr./min.) / FI:N nopeus (noin rpm) / NO:Hastighet (ca. o/min) / SI: Hitrost (pribl. vrt./min) / SE:Hastighet (ca rpm) / BG:скорост (приблизително об/мин) / RU:Скорость (прибл. об/мин)

G: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méreték / UA:Розміри / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI:Mere / SE:Mått / BG:Размери / RU:Размеры

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
 DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
 NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
 PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
 FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.
 IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
 RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
 GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
 HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.
 CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
 HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.
 UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
 EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
 LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
 LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
 PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.
 ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.
 SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.
 DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
 FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.
 NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.
 SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
 SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
 BG: Забелѐжа: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.
 RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.

⚠ DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK! Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.

• **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.

• **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.

• **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.

• **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.

• Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.

• Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.

• Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.

• Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.

• Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.

• Never carry the appliance by its cord.

• Never try to open the housing of the appliance yourself.

• Do not insert objects into the housing of the appliance.

• Never leave the appliance unattended during use.

• This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.

• This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.

• This appliance should, under any circumstances, not be used by children.

• Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

• Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.

• Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.

• Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).

• Do not cover the appliance in operation.

• Do not place any objects on top of the appliance.

• Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.

• The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.

• Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.

• **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

• Do not operate the appliance without load to prevent overheating.

• **CAUTION!** ALWAYS switch the machine off and disconnect the power supply before touching any motoring parts.

• If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. (Fixed supply cord inside, but it could be replaced)

• **WARNING!** ALWAYS keep hands, long hair and clothing away from the moving parts.

• **NOT SUITABLE FOR CONTINUOUS USE!** Do not continuously operate the appliance to avoid overheating the motor. The continuous operation time should not exceed over 2 minutes. Operate the appliance again, after it has been cooled.

• **WARNING!** Do not attempt to by-pass any safety interlock.

• Do not load too much ingredients in order to prevent overflow of the food products.

• **WARNING!** During operation, keep hands and utensils out of the container to reduce the risk of severe personal injury and / or damage to the blender.

• Do not use the machine without the appropriate container.

Intended use

• This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospital and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.

• The appliance is designed for mixing milk, yogurt, frozen custard, hard or soft ice cream and aerate the mix with the supplied agitators. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.

• Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.



Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Main parts of the product

(Fig.1 on page 3)

1. Power indicator
2. Control switch with status indicator
3. Speed control knob
4. Housing
5. Splash shield
6. Rotating shaft
7. Agitator

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

Circuit diagram

(Fig.2 on page 3)

- A. Detecting coil
- B. Power indicator
- C. Motor
- D. Speed controller
- E. Control switch (ON / OFF / PULSE)
- F. Operation status indicator
- G. Control panel

Exploded diagram with part list

(Fig.3 on page 4)

Part no.	Part name	Quantity
1	Foot	4
2	Bottom cover	1
3	Machine base	1
4	Protective board	1
5	Switch	1
6	Panel	1
7	Speed adjuster	1
8	Holder for adjuster	1
9	Pilot lamp	1
10	Knob seat	1
11	Self-tapping nail ST4*8	4
12	Indicator-circle	1
13	Hexagonal transmission	1
14	Speed control knob	1
15	Motor	1
16	Cover for motor	1

17	Bolt M5*8	2
18	Bolt M6*25	4
19	Elastic gasket M6	4
20	Nut M6	4
21	Blade	1
22	Cover nut M6	1
23	Back under cover	1
24	Back top cover	1
25	Self-tapping nail ST4*10	4
26	Circuit board	1
27	Fixing plate	1

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use [See ==> Cleaning & Maintenance].
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Operating instructions

WARNING! Make sure the appliance is unplugged from the electrical power supply & make sure the speed control is at the "lowest speed" position.

- Use the appropriate size of the cup (Not supplied) for mixing only.
- Pour the ingredients inside the cup. (Note: Do not put too much to avoid overflow).
- Connect the power plug to a suitable electrical power supply.
- Immerse the agitator inside with the ingredients.
- Press the upper part of the control switch once to start/stop mixing.
- Press and hold the lower part of the control switch to use the pulse function.
- If the operation is finished, unplug the appliance from the electrical power supply.
- Put out the cup for drinking.

NOTE:

- Do not operate the appliance for more than 3 minutes at one time or without milk ingredient inside the cup to prevent over-heated.
- Different milk may have different froth outcome.
- Make sure the ingredients are immersed with the agitator before starting operation.



- The control switch is provided with an integral circuit breaker to automatically turn off the unit in over-current conditions that may occur due to excessive loads to the motor. When this occurs, disconnect the power supply, allow the mixer to cool down for 30 minutes. Then turn the unit ON again.
- Check the agitator daily for wear or damage daily. Replace the agitator every 90 days.

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.

Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Clean the inside of container with a non-abrasive detergent and rinse with clean water.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- No parts are dishwasher safe.

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
The appliance does not switch on.	- Power plug is not connected properly with the electrical outlet. - Power switch not set to position I or II.	- Check the power plug to make sure it is connected properly. - Set the power switch to either position I or II.
The appliance stops operation.	- Internal current limiter activates to avoid motor overheated.	Turn the speed control to the lowest speed position, switch off and unplug the appliance. Let it cool down completely for about 30 minutes before start up again.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

Sehr geehrter Kunde,
Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.

- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Besondere Sicherheitshinweise

- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Last, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- **VORSICHT!** Schalten Sie die Maschine IMMER aus und trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie Motorteile berühren.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden. (Festes Netzkabel innen, aber es könnte ersetzt werden)
- **WARNUNG!** Halten Sie STETS Hände, lange Haare und Kleidung von den beweglichen Teilen fern.
- **NICHT FÜR DEN DAUEREREINSATZ GEEIGNET!** Betreiben Sie das Gerät nicht kontinuierlich, um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden. Die Dauerbetriebszeit sollte nicht mehr als 2 Minuten betragen. Schalten Sie das Gerät nach dem Abkühlen wieder ein.
- **WARNUNG!** Versuchen Sie nicht, eine Sicherheitsverriegelung zu umgehen.
- Verladen Sie nicht zu viele Zutaten, um ein Überlaufen der Lebensmittel zu verhindern.
- **WARNUNG!** Halten Sie während des Betriebs Hände und Utensilien aus dem Behälter fern, um das Risiko schwerer Verletzungen und/oder Schäden am Mixer zu verringern.
- Verwenden Sie die Maschine nicht ohne den entsprechenden Behälter.



Vorgesehene Verwendung

- Dieses Gerät ist für die gewerbliche Nutzung vorgesehen, beispielsweise in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in gewerblichen Betrieben wie Bäckereien, Metzgereien usw., jedoch nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.
- Das Gerät ist dafür ausgelegt, Milch, Joghurt, gefrorenen Pudding, Speise- oder Softeis zu mischen und die Mischung mit den mitgelieferten Rührern zu belüften. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Personenschäden führen.
- Der Betrieb des Geräts zu einem anderen Zweck gilt als missbräuchliche Nutzung des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Erdungsinstallation

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an eine Schutzerdung angeschlossen werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines elektrischen Schlags, indem sie einen Ableitungsdraht für den elektrischen Strom bereitstellt.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungskabel ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Hauptteile des Produkts

(Abb.1 auf Seite 3)

1. Leistungsanzeige
2. Steuerschalter mit Statusanzeige
3. Drehzahlreglerknopf
4. Gehäuse
5. Spritzschutz
6. Rotierende Welle
7. Rührer

Bemerkung: Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Artikel, sofern nicht anders angegeben. Das Aussehen kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

Schaltplan

(Abb.2 auf Seite 3)

- A. Detektorspule
- B. Leistungsanzeige
- C. Motor
- D. Geschwindigkeitsregler
- E. Steuerschalter (EIN / AUS / IMPULS)
- F. Betriebszustandsanzeige
- G. Kontrollpanel

Explosionszeichnung mit Teilleiste

(Abb.3 auf Seite 4)

Teilenummer	Teilename	Menge
1	Fuß	4
2	Untere Abdeckung	1
3	Maschinenbasis	1
4	Schutzplatte	1
5	Schalter	1
6	Tafel	1

7	Geschwindigkeitsregler	1
8	Halter für Regler	1
9	Kontrolllampe	1
10	Knopf Sitz	1
11	Selbstschneidende Schraube ST4*8	4
12	Indikator-Kreis	1
13	Hexagonale Übertragung	1
14	Drehzahlreglerknopf	1
15	Motor	1
16	Abdeckung für den Motor	1
17	Schraube M5*8	2
18	Schraube M6*25	4
19	Elastische Dichtung M6	4
20	Mutter M6	4
21	Klinge	1
22	Abdeckmutter M6	1
23	Zurück unter Abdeckung	1
24	Zurück zur oberen Abdeckung	1
25	Selbstschneidende Schraube ST4*10	4
26	Leiterplatte	1
27	Befestigungsplatte	1

Vorbereitung vor dem Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Umhüllungen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät in gutem Zustand und mit allen Zubehöerteilen ist. Im Falle einer unvollständigen oder beschädigten Lieferung kontaktieren Sie bitte sofort den Lieferanten. Verwenden Sie das Gerät in diesem Fall nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor der Benutzung (Siehe ==> Reinigung & Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Platzieren Sie das Gerät auf einer horizontalen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche, die gegen Wasserspritzer geschützt ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie vorhaben, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für zukünftige Referenzen auf.

HINWEIS! Aufgrund von Produktionsrückständen kann das Gerät während der ersten Anwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und stellt keinen Defekt oder eine Gefahr dar. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Betriebsanleitung

WARNUNG! Stellen Sie sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist & und dass die Geschwindigkeitsregelung auf der Position „niedrigste Geschwindigkeit“ steht.

- Verwenden Sie die passende Größe des Bechers (nicht mitgeliefert) nur zum Mischen.



- Gießen Sie die Zutaten in den Becher. (Hinweis: Nicht zu viel hineingeben, um ein Überlaufen zu vermeiden).
- Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Stromversorgung.
- Tauchen Sie den Rührer mit den Zutaten ein.
- Drücken Sie einmal den oberen Teil des Steuerschalters, um das Mischen zu starten/stoppen.
- Drücken und halten Sie den unteren Teil des Schalters, um die Pulsfunktion zu nutzen.
- Wenn der Betrieb abgeschlossen ist, ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Stromversorgung.
- Nehmen Sie den Becher zum Trinken heraus.

HINWEIS:

- Das Gerät nicht länger als 3 Minuten hintereinander oder ohne Milchzutut im Becher betreiben, um Überhitzung zu vermeiden.
- Unterschiedliche Milchsorten können unterschiedliche Schaumergebnisse haben.
- Stellen Sie sicher, dass die Zutaten mit dem Rührwerk eingetaucht sind, bevor der Betrieb gestartet wird.
- Der Steuerschalter ist mit einem integrierten Leistungsschalter ausgestattet, um das Gerät automatisch auszuschalten, wenn Überstrombedingungen auftreten, die aufgrund übermäßiger Lasten des Motors entstehen können. Trennen Sie in diesem Fall die Stromversorgung und lassen Sie den Mischer 30 Minuten abkühlen. Dann schalten Sie die Einheit wieder EIN.
- Überprüfen Sie täglich den Rührer auf Verschleiß oder Beschädigungen. Ersetzen Sie den Rührer alle 90 Tage.

Reinigung & Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es lagern, reinigen & warten.
- Verwenden Sie keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger zur Reinigung und tauchen Sie das Gerät nicht unter Wasser, da die Teile nass werden und es zu einem elektrischen Schlag kommen könnte.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts negativ beeinflussen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Lebensmittelmüllrückstände sollten regelmäßig vom Gerät gereinigt und entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verringert sich seine Lebensdauer und es kann während des Gebrauchs zu einem gefährlichen Zustand führen.

Reinigung

- Reinigen Sie die abgekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Aus hygienischen Gründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt von Wasser mit den elektrischen Komponenten.
- Reinigen Sie das Innere des Behälters mit einem nicht scheuernden Reiniger und spülen Sie mit sauberem Wasser nach.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, Scheuerschwämme oder Reinigungsmittel, die Chlor enthalten.

- Verwenden Sie keine Stahlwolle, Metallutensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände zur Reinigung. Verwenden Sie kein Benzin oder Lösungsmittel!
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktion des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Nutzung ein, schalten Sie es aus und kontaktieren Sie den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt werden oder vom Hersteller empfohlen werden.

Transport und Lagerung

- Vor der Lagerung stets sicherstellen, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt und vollständig abgekühlt ist.
- Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort auf.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies es beschädigen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, wenn Sie es bewegen, und halten Sie es unten fest.

Fehlerbehebung

Falls das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, überprüfen Sie bitte die folgende Tabelle auf eine Lösung. Wenn Sie das Problem weiterhin nicht lösen können, kontaktieren Sie bitte den Lieferanten/Dienstleister.

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	- Der Netzstecker ist nicht richtig mit der Steckdose verbunden. - Der Netzschalter ist nicht auf Position I oder II eingestellt.	- Überprüfen Sie den Netzstecker, um sicherzustellen, dass er ordnungsgemäß angeschlossen ist. - Stellen Sie den Netzschalter auf Position I oder II.
Das Gerät stoppt den Betrieb.	- Der interne Strombegrenzer aktiviert sich, um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden.	Stellen Sie die Geschwindigkeitsregelung auf die niedrigste Geschwindigkeitsposition, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker. Lassen Sie es vollständig für etwa 30 Minuten abkühlen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an,



wo en wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WARNING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WARNING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de

spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.

- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat niet zonder lading om oververhitting te voorkomen.
- **LET OP!** Schakel de machine ALTIJD uit en koppel de voeding los voordat u motoronderdelen aanraakt.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens servicemonteur of gelijkwaardig gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen. (Vaste voedingskabel aan de binnenkant, maar deze kan worden



vervangen)

- **WAARSCHUWING!** Houd handen, lang haar en kleding AL-TIJD uit de buurt van de bewegende delen.
- **NIET GESCHIKT VOOR CONTINU GEBRUIK!** Gebruik het apparaat niet continu om oververhitting van de motor te voorkomen. De continue bedrijfstijd mag niet langer zijn dan 2 minuten. Bedien het apparaat opnieuw nadat het is afgekoeld.
- **WAARSCHUWING!** Probeer geen veiligheidsvergrendeling te omzeilen.
- Laad niet te veel ingrediënten om overloop van de voedingsmiddelen te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Houd tijdens het gebruik uw handen en keukengerei uit de buurt van de container om het risico op ernstig persoonlijk letsel en/of schade aan de blender te verminderen.
- Gebruik de machine niet zonder de juiste container.

Voorgenomen gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantines, ziekenhuizen en in commerciële ondernemingen zoals bakkerijen, slagerijen, enz., maar niet voor de continue massaproductie van voedsel.
- Het apparaat is ontworpen voor het mengen van melk, yoghurt, bevroren custard, harde of zachte ijs en om het mengsel met de meegeleverde roerwerken te beluchten. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Het apparaat voor een ander doel gebruiken, wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor oneigenlijk gebruik van het apparaat.

Aardingsinstallatie

Dit apparaat valt onder **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom te bieden.

Dit apparaat is uitgerust met een netsnoer met een geaarde stekker of elektrische aansluitingen met een aardingskabel. De aansluitingen moeten correct geïnstalleerd en geaard zijn.

Belangrijkste onderdelen van het product

(Fig. 1 op pagina 3)

1. Stroomindicator
2. Bedieningsschakelaar met statusindicator
3. Snelheidsregelknop
4. Behuizing
5. Spatbescherming
6. Roterende as
7. Roerder

Opmerking: De inhoud van deze handleiding geldt voor alle genoemde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan verschillen van de getoonde illustraties.

Schematische weergave

(Afbeelding 2 op pagina 3)

- A. Detectiespoel
- B. Stroomindicator
- C. Motor
- D. Snelheidsregelaar
- E. Bedieningsschakelaar (AAN / UIT / PULSE)

F. Indicatie van de bedrijfsstatus

G. Bedieningspaneel

Explosiediagram met onderdelenlijst

(Afbeelding 3 op pagina 4)

Onderdeel nr.	Onderdeelnaam	Hoeveelheid
1	Voet	4
2	Onderkant hoef	1
3	Machinebasis	1
4	Beschermbord	1
5	Schakelaar	1
6	Paneel	1
7	Snelheidsregelaar	1
8	Houder voor regelaar	1
9	Controlelampje	1
10	Knopzitting	1
11	Zelftappende spijker ST4*8	4
12	Indicator-cirkel	1
13	Hexagonale transmissie	1
14	Snelheidsregelknop	1
15	Motor	1
16	Deksel voor motor	1
17	Bout M5*8	2
18	Bout M6*25	4
19	Elastische pakking M6	4
20	Moer M6	4
21	Mes	1
22	Dekmoer M6	1
23	Terug onder deksel	1
24	Terug boven deksel	1
25	Zelftappende spijker ST4*10	4
26	Printplaat	1
27	Bevestigingsplaat	1

Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat in goede staat is en met alle accessoires. Neem bij onvolledige of beschadigde levering direct contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (Zie ==> Reinigen & Onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat bestand is tegen waterspatten.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de



toekomst op te slaan.

- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstige referentie.

OPMERKING! Vanwege resterende productieresiduen kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Bedieningsinstructies

WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer & zorg ervoor dat de snelheidsregeling op de "laagste snelheid" staat.

- Gebruik de juiste maat van de beker (niet meegeleverd) enkel voor het mengen.
- Giet de ingrediënten in de beker. (Opmerking: Vul niet te veel om overloop te voorkomen).
- Verbind de stekker met een geschikte elektrische stroomvoorziening.
- Dompel de menger onder met de ingrediënten erin.
- Druk één keer op het bovenste deel van de bedieningsschakelaar om het mengen te starten/stoppen.
- Houd het onderste deel van de bedieningsschakelaar ingedrukt om de pulsfunctie te gebruiken.
- Als de bediening is voltooid, haal dan de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Haal de drinkbeker tevoorschijn.

OPMERKING:

- Bedien het apparaat niet langer dan 3 minuten achtereen of zonder melk in de beker om oververhitting te voorkomen.
- Verschillende soorten melk kunnen verschillende schuimsultaten opleveren.
- Zorg ervoor dat de ingrediënten ondergedompeld zijn met de roerder voordat u de werking start.
- De bedieningsschakelaar is voorzien van een geïntegreerde zekering die de unit automatisch uitschakelt bij overstroombelasting die kan optreden door overmatige belasting van de motor. Wanneer dit gebeurt, koppel de stroomtoevoer los en laat de mixer 30 minuten afkoelen. Zet de unit dan weer AAN.
- Controleer de roerwerk dagelijks op slijtage of schade. Vervang de roerwerk elke 90 dagen.

Schoonmaken & onderhoud

- **LET OP!** Koppel het apparaat altijd los van de stroomvoorziening en laat het afkoelen voordat u het opbergt, schoonmaakt & onderhoud pleegt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger om te reinigen en druk het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en dit mogelijk een elektrische schok kan veroorzaken.
- Als het apparaat niet in een goede staat van reinheid wordt gehouden, kan dit de levensduur van het apparaat nadelig beïnvloeden en tot een gevaarlijke situatie leiden.
- Voedselresten moeten regelmatig van het apparaat worden gereinigd en verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt schoongemaakt, zal dit de levensduur verkorten en kan het tijdens gebruik een gevaarlijke toestand opleveren.

Reiniging

- Reinig het afgekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht is bevochtigd met een milde zeepoplossing.
- Om hygiënische redenen moet het apparaat voor en na ge-

bruik worden schoongemaakt.

- Vermijd dat water in contact komt met de elektrische onderdelen.
- Reinig de binnenkant van de container met een niet-schurend reinigingsmiddel en spoel af met schoon water.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen, schurende sponzen of schoonmaakmiddelen die chloor bevatten. Gebruik geen staalwol, metalen gereedschappen of scherpe of puntige voorwerpen voor het reinigen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Geen onderdelen zijn vaatwasserbestendig.

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en geautoriseerde technici, of aanbevolen door de fabrikant.

Transport en Opslag

- Zorg ervoor dat het apparaat altijd is losgekoppeld van de stroomvoorziening en volledig is afgekoeld voordat u het opslaat.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is. Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening bij het verplaatsen en houd het aan de onderkant vast.

Probleemoplossing

Als het apparaat niet naar behoren functioneert, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat schakelt niet in.	- De stekker is niet goed aangesloten op het stopcontact. - De aan/uit-schakelaar staat niet in stand I of II.	- Controleer de stekker om ervoor te zorgen dat deze goed is aangesloten. - Zet de aan/uit-schakelaar in stand I of II.
Het apparaat stopt met werken.	- De interne stroombegrenzer activeert om oververhitting van de motor te voorkomen.	Draai de snelheidsregelaar naar de laagste snelheid, schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Laat het ongeveer 30 minuten volledig afkoelen voordat u het opnieuw opstart.



Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe.

In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangegeven inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI

Szanowny Kliencie,

Điękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby

uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.

- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE należy wyłączać urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazda elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowiło zagrożenie dla życia.
- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazda elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.



Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Nie używać urządzenia bez wsadu, aby zapobiec przegrzaniu.
- **PRZESTROGA!** Przed dotknięciem jakichkolwiek części silnika należy **ZAWSZE** wyłączyć urządzenie i odłączyć zasilanie.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia. [Stały przewód zasilający wewnątrz, ale można go wymienić]
- **OSTRZEŻENIE!** Należy **ZAWSZE** trzymać ręce, długie włosy i odzież z dala od ruchomych części.
- **NIE NADAJE SIĘ DO CIĄGŁEGO UŻYTKOWANIA!** Aby uniknąć przegrzania silnika, nie należy stale używać urządzenia. Czas pracy ciągłej nie powinien przekraczać 2 minut. Uruchomić urządzenie ponownie po ostygnięciu.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie wolno próbować omijać żadnej blokady bezpieczeństwa.
- Nie należy ładować zbyt dużej ilości składników, aby zapobiec przepiętnieniu produktów spożywczych.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas pracy należy trzymać ręce i przybory poza pojemnikiem, aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń ciała i/lub uszkodzenia blendera.
- Nie używać maszyny bez odpowiedniego pojemnika.

Zamierzone użycie

- To urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, na przykład w kuchniach restauracji, stołówek, szpitali i w przedsiębiorstwach komercyjnych, takich jak piekarnie, marnie itp., ale nie do ciągłej masowej produkcji żywności.
- Urządzenie jest zaprojektowane do mieszania mleka, jogurtu, mrożonego kremu, twardych lub miękkich lodów oraz napowietrzania mieszanki przy użyciu dostarczonych mieszadeł. Jakikolwiek inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń osobistych.
- Użytkowanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu będzie uznane za jego niewłaściwe użycie. Użytkownik ponosi pełną odpowiedzialność za niewłaściwe użycie urządzenia.

Instalacja uziemiająca

To urządzenie jest sklasyfikowane jako **klasa ochrony I** i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zapewniając przewód odpływowy dla prądu elektrycznego.

To urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Główne części produktu

(Rys.1 na stronie 3)

1. Wskaźnik zasilania
2. Przetłacznik sterujący z wskaźnikiem statusu
3. Pokrętko regulacji prędkości
4. Obudowa
5. Osłona przeciwbryzgowa
6. Wał obrotowy
7. Mieszadło

Uwaga: Zawartość tego podręcznika dotyczy wszystkich wymienionych elementów, chyba że określono inaczej. Wygląd może różnić się od przedstawionych ilustracji.

Schemat elektryczny

(Rys.2 na stronie 3)

- A. Cewka detekcyjna
- B. Wskaźnik zasilania
- C. Silnik
- D. Regulator prędkości
- E. Przetłacznik sterujący (WŁĄCZONE / WYŁĄCZONE / IM-PULS)
- F. Wskaźnik stanu działania
- G. Panel kontrolny

Schemat rozłożony z listą części

(Rys.3 na stronie 4)

Nr części	Nazwa części	Ilość
1	Stopa	4
2	Dolna ostona	1
3	Podstawa maszyny	1
4	Płyta ochronna	1
5	Przetłacznik	1
6	Panel	1
7	Regulator prędkości	1
8	Miejsce dla regulatora	1
9	Lampka kontrolna	1
10	Miejsce na pokrętko	1
11	Gwóźdź samogwintujący ST4*8	4
12	Wskaźnik-okrag	1
13	Sześciokątna transmisja	1
14	Pokrętko regulacji prędkości	1
15	Silnik	1
16	Pokrywa silnika	1
17	Śruba M5*8	2
18	Śruba M6*25	4
19	Uszczelka elastyczna M6	4
20	Nakrętka M6	4
21	Brzytwa	1
22	Nakrętka ostonowa M6	1
23	Powrót pod przykrycie	1
24	Tyłna pokrywa górna	1
25	Wkręt samogwintujący ST4*10	4
26	Płytką drukowaną	1
27	Płyta mocująca	1

Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i folię.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i posiada wszystkie akcesoria. W przypadku niekompletnej lub uszkodzonej dostawy, natychmiast skontaktuj się z dostawcą. W



tym przypadku nie używaj urządzenia.

- Przed użyciem wyczyść akcesoria i urządzenie (Patrz ==> Czyszczenie & Konserwacja).
- Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Umieść urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na ciepło powierzchni, która jest bezpieczna przed ochlapianiem wodą.
- Zachowaj opakowanie, jeśli zamierzasz przechowywać urządzenie w przyszłości.
- Przechowuj instrukcję obsługi do późniejszego wglądu.

UWAGA! Z powodu pozostałości z procesu produkcji, podczas pierwszych kilku użyci urządzenie może wydylać delikatny zapach. Jest to normalne i nie wskazuje na żadną wadę ani zagrożenie. Upewnij się, że urządzenie jest odpowiednio wentylowane.

Instrukcja obsługi

OSTRZEŻENIE! Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od źródła zasilania elektrycznego & upewnij się, że regulacja prędkości jest ustawiona na „najniższą prędkość”.

- Użyj odpowiedniego rozmiaru kubka (nie dotępnego) wyłączenie do mieszania.
- Wlej składniki do kubka. [Uwaga: Nie dodawaj zbyt wiele, aby uniknąć przepetnienia].
- Podłącz wtyczkę do odpowiedniego źródła zasilania elektrycznego.
- Zanurz mieszadło wewnątrz z składnikami.
- Naciśnij górną część przełącznika sterującego raz, aby rozpocząć/zatrzymać mieszanie.
- Przytrzymaj dolną część przełącznika sterującego, aby użyć funkcji pulsacyjnej.
- Jeśli operacja jest zakończona, odłącz urządzenie od źródła zasilania elektrycznego.
- Wyjmij filiżankę do picia.

UWAGA:

- Nie używaj urządzenia przez więcej niż 3 minuty jednorazowo ani bez mleka w filiżance, aby zapobiec przegrzaniu.
- Różne mleko może dawać różny efekt spienienia.
- Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że składniki są zainicjowane z mieszadłem.
- Przełącznik sterujący jest wyposażony w wbudowany wyłącznik obwodu, który automatycznie wyłącza urządzenie w przypadku warunków przeciążenia prądem, które mogą wystąpić z powodu nadmiernego obciążenia silnika. Gdy to nastąpi, odłącz zasilanie i pozwól mikserowi ostygnąć przez 30 minut. Następnie włącz urządzenie ponownie.
- Codziennie sprawdzaj mieszadło pod kątem zużycia lub uszkodzenia. Wymieniaj mieszadło co 90 dni.

Czyszczenie & konserwacja

- **UWAGA!** Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania i przed przechowywaniem, czyszczeniem & konserwacją pozwól mu ostygnąć.
- Nie używaj strumienia wody ani parownicy do czyszczenia i nie zanurzaj urządzenia pod wodą, ponieważ części mogą zamoknąć, co może skutkować porażeniem prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w czystości, może to negatywnie wpłynąć na jego żywotność i spowodować niebezpieczną sytuację.
- Pozostałości jedzenia należy regularnie czyścić i usuwać z urządzenia. Jeśli urządzenie nie jest odpowiednio czyszczone, skróci to jego żywotność i może prowadzić do niebezpiecz-

nych sytuacji podczas użytkowania.

Czyszczenie

- Oczyszcz ostudzoną zewnętrzną powierzchnię ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie powinno być czyszczone przed i po użyciu.
- Unikaj kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Wyczyść wnętrze pojemnika za pomocą nieagresywnego detergentu i słupcz czystą wodą.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie używaj agresywnych środków czyszczących, ściernych gąbek ani środków czyszczących zawierających chlor. Nie używaj wełny stalowej, metalowych przyborów ani żadnych ostrych lub szpiczastych przedmiotów do czyszczenia. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników!
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

Konserwacja

- Regularnie sprawdzaj działanie urządzenia, aby zapobiec poważnym wypadkom.
- Jeśli zauważył, że urządzenie nie działa prawidłowo lub występuje problem, przestań go używać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszystkie prace konserwacyjne, instalacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

Transport i Przechowywanie

- Przed przechowywaniem zawsze upewnij się, że urządzenie zostało odłączone od źródła zasilania i całkowicie ostudzone.
- Przechowuj urządzenie w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie stawiaj ciężkich przedmiotów na urządzeniu, ponieważ może to je uszkodzić.
- Nie przenoś urządzenia podczas jego działania. Odłącz urządzenie od zasilania podczas przenoszenia i trzymaj je za spód.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, sprawdź poniższą tabelę w celu znalezienia rozwiązania. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/świadczeniodawcą usługi.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie się nie włącza.	- Wtyczka zasilania nie jest prawidłowo podłączona do gniazda elektrycznego. - Przełącznik zasilania nie jest ustawiony na pozycję I lub II.	- Sprawdź wtyczkę, aby upewnić się, że jest prawidłowo podłączona. - Ustaw przełącznik zasilania na pozycję I lub II.
Urządzenie przestaje działać.	- Wewnętrzny ogranicznik prądu aktywuje się, aby zapobiec przegrzaniu silnika.	Ustaw regulator prędkości na najniższą pozycję, wyłącz, a następnie odłącz urządzenie od zasilania. Pozwól mu całkowicie ostygnąć przez około 30 minut przed ponownym uruchomieniem.



Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groźą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylozowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, achetez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine de restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant



des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.

- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **VERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

Instructions de sécurité spéciales

- N'utilisez pas l'appareil sans charge pour éviter toute surchauffe.
- **ATTENTION !** TOUJOURS éteindre la machine et débrancher l'alimentation électrique avant de toucher des pièces de moteur.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou des personnes qualifiées similaires afin d'éviter tout danger. (Cordon d'alimentation fixe à l'intérieur, mais il peut être remplacé)
- **AVERTISSEMENT !** TOUJOURS tenir les mains, les cheveux longs et les vêtements éloignés des parties mobiles.
- **NE CONVIENT PAS À UNE UTILISATION CONTINUE !** N'utilisez pas l'appareil en continu pour éviter une surchauffe du moteur. Le temps de fonctionnement continu ne doit pas dépasser 2 minutes. Une fois refroidi, faites fonctionner à nouveau l'appareil.
- **AVERTISSEMENT !** Ne pas tenter de contourner un verrouillage de sécurité.
- Ne chargez pas trop d'ingrédients afin d'éviter le débordement des produits alimentaires.
- **AVERTISSEMENT !** Pendant le fonctionnement, garder les mains et les ustensiles hors du récipient pour réduire le risque de blessures graves et/ou d'endommagement du mélangeur.
- Ne pas utiliser la machine sans le récipient approprié.

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé pour des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, cantines, hôpitaux et dans les entreprises commerciales telles que les boulangeries, boucheries, etc., mais pas pour la production continue de nourriture en masse.

- L'appareil est conçu pour mélanger du lait, du yaourt, de la crème glacée molle ou dure, et pour aérer le mélange avec les agitateurs fournis. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages à l'appareil ou des blessures corporelles.
- Faire fonctionner l'appareil à d'autres fins sera considéré comme une utilisation abusive de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé **de la classe de protection I** et doit être connecté à une mise à la terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'échappement pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec prise de terre ou de connexions électriques avec fil de terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Principales parties du produit

(Fig.1 à la page 3)

1. Indicateur de puissance
2. Interrupteur de commande avec indicateur de statut
3. Bouton de contrôle de vitesse
4. Boîtier
5. Pare-éclaboussures
6. Arbre rotatif
7. Agitateur

Remarque : Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments listés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations montrées.

Schéma électrique

(Fig.2 à la page 3)

- A. Bobine de détection
- B. Indicateur de puissance
- C. Moteur
- D. Contrôleur de vitesse
- E. Interrupteur de commande (ON / OFF / PULSE)
- F. Indicateur de statut de fonctionnement
- G. Panneau de commande

Diagramme éclaté avec liste des pièces

(Fig.3 à la page 4)

N° de pièce	Nom de la pièce	Quantité
1	Pied	4
2	Couvercle inférieur	1
3	Base de la machine	1
4	Carte de protection	1
5	Interrupteur	1
6	Panneau	1
7	Régulateur de vitesse	1
8	Support pour régulateur	1
9	Voyant lumineux	1
10	Siège de bouton	1



11	Clou autotaraudeur ST4*8	4
12	Indicateur-cercle	1
13	Transmission hexagonale	1
14	Bouton de contrôle de vitesse	1
15	Moteur	1
16	Couvercle pour moteur	1
17	Boulon M5*8	2
18	Boulon M6*25	4
19	Joint élastique M6	4
20	Écrou M6	4
21	Lame	1
22	Écrou de couverture M6	1
23	Sous couverture	1
24	Couverture supérieure	1
25	Clou autotaraudeur ST4*10	4
26	Carte de circuit imprimé	1
27	Plaque de fixation	1

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages protecteurs et les enveloppes.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (Voir ==> Nettoyage & Entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, à l'abri des éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous envisagez de ranger votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel d'utilisation pour référence future.

REMARQUE ! En raison de résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. C'est normal et cela n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Instructions d'utilisation

ATTENTION ! Assurez-vous que l'appareil est débranché de l'alimentation électrique et assurez-vous que le contrôle de vitesse est à la position « vitesse la plus basse ».

- Utilisez la taille appropriée de la tasse (Non fournie) uniquement pour le mélange.
- Versez les ingrédients dans la tasse. (Remarque : Ne pas en mettre trop pour éviter le débordement).
- Branchez la prise de courant à une alimentation électrique appropriée.
- Immersez l'agitateur à l'intérieur avec les ingrédients.
- Appuyez une fois sur la partie supérieure de l'interrupteur pour démarrer/arrêter le mélange.
- Appuyez et maintenez la partie inférieure de l'interrupteur de commande pour utiliser la fonction impulsion.
- Une fois l'opération terminée, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.

mentation électrique.

- Sortez la tasse pour boire.

REMARQUE :

- Ne faites pas fonctionner l'appareil pendant plus de 3 minutes à la fois ou sans l'ingrédient lait dans la tasse pour éviter une surchauffe.
- Différents laits peuvent avoir des résultats de mousse différents.
- Assurez-vous que les ingrédients sont immergés avec l'agitateur avant de démarrer l'opération.
- L'interrupteur de commande est équipé d'un disjoncteur intégré pour éteindre automatiquement l'appareil en cas de surcharge en courant qui peut survenir en raison de charges excessives sur le moteur. Lorsque cela se produit, déconnectez l'alimentation électrique et laissez refroidir le mélangeur pendant 30 minutes. Ensuite, rallumez l'appareil.
- Vérifiez l'agitateur quotidiennement pour l'usure ou les dommages. Remplacez l'agitateur tous les 90 jours.

Nettoyage & entretien

- ATTENTION!** Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation électrique et laisser refroidir avant le stockage, le nettoyage & l'entretien.
- Ne pas utiliser de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne pas pousser l'appareil sous l'eau car les pièces se mouilleront et cela pourrait entraîner un choc électrique.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut affecter négativement la durée de vie de l'appareil et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, cela réduira sa durée de vie et pourra entraîner une situation dangereuse lors de son utilisation.

Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifiée avec une solution de savon doux.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Évitez que l'eau entre en contact avec les composants électriques.
- Nettoyez l'intérieur du récipient avec un détergent non-abrasif et rincez avec de l'eau propre.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents nettoyants contenant du chlore. N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou tout objet tranchant ou pointu pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ni de solvants !
- Aucune pièce n'est compatible avec le lave-vaisselle.

Entretien

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour prévenir des accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux de maintenance, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et



autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- Avant le stockage, assurez-vous toujours que l'appareil a été déconnecté de l'alimentation électrique et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lors du déplacement et tenez-le par le bas.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, veuillez consulter le tableau ci-dessous pour trouver la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problèmes	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne s'allume pas.	- La prise de courant n'est pas correctement branchée à la prise électrique. - L'interrupteur n'est pas réglé sur la position I ou II.	- Vérifiez la prise de courant pour vous assurer qu'elle est correctement connectée. - Réglez l'interrupteur d'alimentation sur la position I ou II.
L'appareil s'arrête de fonctionner.	- Le limiteur de courant interne s'active pour éviter la surchauffe du moteur.	Tournez le contrôle de vitesse à la position de vitesse la plus basse, éteignez et débranchez l'appareil. Laissez-le refroidir complètement pendant environ 30 minutes avant de le redémarrer.

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les res-

sources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, intradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare



mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.

- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali

- Non utilizzare l'apparecchiatura senza carico per evitare il surriscaldamento.
- **ATTENZIONE!** Spegnerne SEMPRE la macchina e scollegare l'alimentazione prima di toccare qualsiasi parte del motore.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da personale ugualmente qualificato per evitare rischi. (Cavo di alimentazione fisso all'interno, ma può essere sostituito)
- **AVVERTENZA!** Tenere SEMPRE mani, capelli lunghi e indumenti lontani dalle parti mobili.
- **NON ADATTO ALL'USO CONTINUO!** Non utilizzare l'apparecchiatura in modo continuo per evitare il surriscaldamento del motore. Il tempo di funzionamento continuo non deve superare i 2 minuti. Azionare nuovamente l'apparecchiatura dopo che è stata raffreddata.
- **AVVERTENZA!** Non tentare di bypassare alcun interblocco di sicurezza.
- Non caricare troppi ingredienti per evitare il traboccamento dei prodotti alimentari.
- **AVVERTENZA!** Durante il funzionamento, tenere mani e uten-

sili fuori dal contenitore per ridurre il rischio di gravi lesioni personali e/o danni al frullatore.

- Non utilizzare la macchina senza il contenitore appropriato.

Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato a essere utilizzato per applicazioni commerciali, ad esempio nelle cucine di ristoranti, mense, ospedali e in imprese commerciali come panetterie, macellerie, ecc., ma non per la produzione continua di grandi quantità di cibo.
- L'apparecchio è progettato per mescolare latte, yogurt, crema congelata, gelato duro o morbido e aerare la miscela con gli agitatori forniti. Qualsiasi altro uso può portare a danni all'apparecchio o lesioni personali.
- L'utilizzo dell'apparecchio per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà il solo responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione del messa a terra

Questo apparecchio è classificato come **classe di protezione I** e deve essere collegato a una messa a terra protettiva. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un cavo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o connessioni elettriche con filo di messa a terra. Le connessioni devono essere installate e messe a terra correttamente.

Parti principali del prodotto

(Fig.1 a pagina 3)

1. Indicatore di alimentazione
2. Interruttore di controllo con indicatore di stato
3. Manopola di controllo velocità
4. Alloggiamento
5. Paraschizze
6. Albero rotante
7. Agitatore

Osservazione: Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli articoli elencati, salvo diversa indicazione. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

Schema elettrico

(Fig.2 a pagina 3)

- A. Bobina di rilevamento
- B. Indicatore di alimentazione
- C. Motore
- D. Regolatore di velocità
- E. Interruttore di controllo [ON / OFF / IMPULSO]
- F. Indicatore di stato operativo
- G. Pannello di controllo

Diagramma esploso con elenco di parti

(Fig.3 a pagina 4)

N. parte	Nome parte	Quantità
1	Piede	4
2	Copertura inferiore	1
3	Base della macchina	1
4	Scheda protettiva	1



5	Interruttore	1
6	Pannello	1
7	Regolatore di velocità	1
8	Supporto per regolatore	1
9	Spia pilota	1
10	Manopola sedile	1
11	Vite autofilettante ST4*8	4
12	Indicatore-cerchio	1
13	Trasmissione esagonale	1
14	Manopola di controllo velocità	1
15	Motore	1
16	Copertura per motore	1
17	Bullone M5*8	2
18	Bullone M6*25	4
19	Guarnizione elastica M6	4
20	Dado M6	4
21	Lama	1
22	Dado di copertura M6	1
23	Di nuovo sotto copertura	1
24	Di nuovo copertura superiore	1
25	Chiodo autofilettante ST4*10	4
26	Circuito stampato	1
27	Piastra di fissaggio	1

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutti gli imballaggi protettivi e l'involucro.
- Verificare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchio prima dell'uso (Vedi ==> Pulizia & Manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchio sia completamente asciutto.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conserva l'imballaggio se intendi riporre l'apparecchio in futuro.
- Conserva il manuale d'uso per future consultazioni.

NOTA! A causa di residui di fabbricazione, l'apparecchio può emettere un leggero odore durante i primi utilizzi. Questo è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchio sia ben ventilato.

Istruzioni per l'uso

ATTENZIONE! Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato dall'alimentazione elettrica & assicurarsi che il controllo della velocità sia nella posizione "velocità minima".

- Usa la taglia appropriata della tazza (Non fornita) solo per la miscelazione.
- Versa gli ingredienti all'interno della tazza. (Nota: Non riem-

pire troppo per evitare fuoriuscite).

- Collegare la spina di alimentazione a una presa elettrica adeguata.
- Immergere l'agitatori dentro con gli ingredienti.
- Premere una volta la parte superiore dell'interruttore di controllo per avviare/fermare la miscelazione.
- Premere e tenere premuta la parte inferiore dell'interruttore di controllo per utilizzare la funzione a impulsi.
- Se l'operazione è terminata, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.
- Mettere fuori la tazza per bere.

NOTA:

- Non far funzionare l'apparecchio per più di 3 minuti alla volta o senza latte all'interno del bicchiere per evitare il surriscaldamento.
- Diversi tipi di latte possono avere diversi risultati di schiuma.
- Assicurati che gli ingredienti siano immersi con l'agitatore prima di iniziare l'operazione.
- L'interruttore di controllo è dotato di un interruttore automatico integrato per spegnere automaticamente l'unità in condizioni di sovracorrente che possono verificarsi a causa di carichi eccessivi sul motore. Quando ciò accade, scollega l'alimentazione e lascia raffreddare il mixer per 30 minuti. Quindi riaccendere l'unità.
- Controllare quotidianamente l'agitator per usura o danni. Sostituire l'agitator ogni 90 giorni.

Pulizia & manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'elettrodomestico dall'alimentazione elettrica e lasciarlo raffreddare prima di riportarlo, pulirlo & eseguire la manutenzione.
- Non utilizzare il getto d'acqua o il pulitore a vapore per la pulizia e non immergere l'apparecchio nell'acqua poiché le parti si bagnerebbero e potrebbe verificarsi una scossa elettrica.
- Se l'apparecchio non viene mantenuto in uno stato di pulizia adeguato, questo può influire negativamente sulla sua durata e comportare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere puliti e rimossi regolarmente dall'apparecchio. Se l'apparecchio non viene pulito correttamente, si ridurrà la sua durata e potrebbe risultare in una condizione pericolosa durante l'uso.

Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumidita con una soluzione di sapone neutro.
- Per motivi di igiene, l'apparecchio deve essere pulito prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Pulire l'interno del contenitore con un detergente non abrasivo e risciacquare con acqua pulita.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, spugne abrasive o detergenti contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti o affilati per la pulizia. Non utilizzare benzina o solventi!
- Nessuna parte è lavabile in lavastoviglie.



Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchio per prevenire gravi incidenti.
- Se notate che l'apparecchio non funziona correttamente o che c'è un problema, smettete di usarlo, spegnetelo e contattate il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati, o raccomandati dal produttore.

Trasporto e Stoccaggio

- Prima di riporto, assicurarsi sempre che l'apparecchio sia stato scollegato dalla rete elettrica e completamente raffreddato.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare oggetti pesanti sull'apparecchio poiché questo potrebbe danneggiarlo.
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione quando lo si sposta e tenerlo dalla parte inferiore.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchio non funziona correttamente, consultare la tabella seguente per trovare la soluzione. Se non riesci ancora a risolvere il problema, contatta il fornitore/fornitore di servizi.

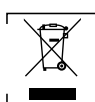
Problemi	Possibile causa	Possibile soluzione
L'apparecchio non si accende.	- La spina di alimentazione non è collegata correttamente alla presa elettrica. - L'interruttore di alimentazione non è impostato sulla posizione I o II.	- Controllare la spina di alimentazione per assicurarsi che sia collegata correttamente. - Impostare l'interruttore di alimentazione su posizione I o II.
L'apparecchio smette di funzionare.	- Il limitatore di corrente interno si attiva per evitare il surriscaldamento del motore.	- Portare il controllo della velocità alla posizione di velocità minima, spegnere e scollegare l'apparecchio. - Lasciarlo raffreddare completamente per circa 30 minuti prima di riavviarlo.

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La

mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic HENDI. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Opriți ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor ac-

cesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.

- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

Instrucțiuni speciale privind siguranța

- Nu utilizați aparatul fără sarcină pentru a preveni supraîncălzirea.
- **ATENȚIE!** Oprii ÎNTOTDEAUNA mașina și deconectați sursa de alimentare înainte de a atinge orice piese ale motorului.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane cu o calificare similară pentru a evita orice pericol. (Fixarea cablului de alimentare în interior, dar poate fi înlocuit)
- **AVERTISMENT!** Țineți ÎNTOTDEAUNA mâinile, părul lung și îmbrăcămintea departe de piesele mobile.
- **NU ESTE ADECVAT PENTRU UTILIZARE CONTINUĂ!** Nu utilizați continuu aparatul pentru a evita supraîncălzirea motorului. Timpul de funcționare continuă nu trebuie să depășească 2 minute. Puneți din nou în funcțiune aparatul după ce s-a răcit.
- **AVERTISMENT!** Nu încercați să ocoliți niciun dispozitiv de blocare de siguranță.

- Nu încălcați prea multe ingrediente pentru a preveni revărsarea alimentelor.
- **AVERTISMENT!** În timpul funcționării, țineți mâinile și ustensilele la distanță de recipient pentru a reduce riscul de vătămare corporală gravă și/sau de deteriorare a blenderului.
- Nu utilizați mașina fără recipientul corespunzător.

Utilizare intenționată

- Acest aparat este destinat să fie folosit pentru aplicații comerciale, de exemplu în bucătăriile restaurantelor, cantine, spitale și în întreprinderi comerciale precum brutării, măcelării, etc., dar nu pentru producția continuă de masă a alimentelor.
- Aparatul este proiectat pentru a amesteca lapte, iaurt, cremă congelată, înghețată tare sau moale și pentru a aera amestecul cu agitatoarele furnizate. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămări personale.
- Folosirea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

RO

Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca **clasa de protecție I** și trebuie conectat la un conductor de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin oferirea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este echipat cu un cablu de alimentare cu priză de împământare sau conexiuni electrice cu fir de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

Părțile principale ale produsului

(Fig.1 la pagina 3)

1. Indicator de putere
2. Comutator de control cu indicator de stare
3. Buton de control al vitezei
4. Carcasă
5. Protecție anti-stropire
6. Ax sub rotație
7. Agitator

Observație: Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor enumerate, cu excepția cazurilor în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

Diagrama circuitului

(Fig.2 pe pagina 3)

- A. Bobină de detectare
- B. Indicator de putere
- C. Motor
- D. Controler de viteză
- E. Comutator de control (ON / OFF / PULSE)
- F. Indicator de stare de funcționare
- G. Panou de control



Diagramă explodată cu lista pieselor

(Fig.3 de la pagina 4)

Nr. parte	Denumire parte	Cantitate
1	Picior	4
2	Capac inferior	1
3	Bază a mașinii	1
4	Placă de protecție	1
5	Comutator	1
6	Panou	1
7	Reglator de viteză	1
8	Suport pentru ajustator	1
9	Lampa pilot	1
10	Scaun cu buton	1
11	Șurub autoforant ST4*8	4
12	Indicator-cerc	1
13	Transmitere hexagonală	1
14	Buton de control al vitezei	1
15	Motor	1
16	Capac pentru motor	1
17	Șurub M5*8	2
18	Șurub M6*25	4
19	Garnitură elastică M6	4
20	Piuliță M6	4
21	Lama	1
22	Piuliță cap M6	1
23	Înapoi sub acoperire	1
24	Capac spate superior	1
25	Șurub autofilat ST4*10	4
26	Placă de circuit	1
27	Placă de fixare	1

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele de protecție și folia de ambalare.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și cu toate accesoriile. În caz de livrare incompletă sau deteriorată, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (Vezi ==> Curățare & Întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Așezați aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, sigură împotriva stropirilor de apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul în viitor.
- Păstrați manualul de utilizare pentru referințe viitoare.

NOTĂ! Din cauza reziduurilor de fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor utilizări. Acest lucru este

normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine ventilat.

Instrucțiuni de utilizare

AVERTIZARE! Asigurați-vă că aparatul este deconectat de la sursa de alimentare electrică și asigurați-vă că controlul vitezei este în poziția „viteză minimă”.

- Utilizați dimensiunea potrivită a paharului (neinclus) doar pentru mixare.
- Turnați ingredientele în interiorul paharului. (Notă: Nu puneți prea mult pentru a evita revărsarea).
- Conectați ștecherul la o sursă de alimentare electrică adecvată.
- Introduceți agitatorul în interior cu ingredientele.
- Apăsăți o dată partea superioară a comutatorului de control pentru a porni/oprire amestecarea.
- Apăsăți și mențineți apăsată partea inferioară a comutatorului de control pentru a utiliza funcția de impuls.
- Dacă operațiunea este finalizată, scoateți aparatul din sursa de alimentare electrică.
- Scoateți ceașca pentru băut.

NOTĂ:

- Nu utilizați aparatul mai mult de 3 minute odată sau fără ingredient de lapte în interiorul ceștii pentru a preveni supraîncălzirea.
- Diferitele tipuri de lapte pot avea rezultate diferite de spumare.
- Asigurați-vă că ingredientele sunt imersate cu agitatorul înainte de a începe operarea.
- Comutatorul de control este prevăzut cu un întrerupător de circuit integrat pentru a opri automat unitatea în condiții de supracurent care pot apărea din cauza încălzirilor excesive la motor. Când se întâmplă acest lucru, deconectați alimentarea electrică și lăsați mixerul să se răcească timp de 30 de minute. Apoi porniți din nou unitatea.
- Verificați zilnic agitatorul pentru uzură sau deteriorare. Înlocuiți agitatorul la fiecare 90 de zile.

Curățare & întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească înainte de depozitare, curățare & întreținere.
- Nu utilizați un jet de apă sau un aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece componentele se vor uda și ar putea rezulta un șoc electric.
- Dacă aparatul nu este menținut într-o stare bună de curățenie, aceasta poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate și îndepărtate în mod regulat din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, durata sa de viață va fi redusă și poate rezulta într-o situație periculoasă în timpul utilizării.

Curățare

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o cârpă sau burete ușor umezit cu o soluție de săpun blând.
- Din motive de igienă, aparatul ar trebui să fie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul apei cu componentele electrice.
- Curățați interiorul recipientului cu un detergent neabraziv și clătiți cu apă curată.



- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau alte lichide.
- Nu folosiți niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu folosiți lână de oțel, ustensile metalice sau orice obiect ascuțit sau cu vârf pentru curățare. Nu folosiți benzină sau solvenți!
- Nicu o piesă nu este sigură pentru mașina de spălat vase.

Întreținere

- Verificați operațiunea aparatului în mod regulat pentru a preveni accidente grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corect sau că există o problemă, încetați să-l folosiți, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie să fie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandați de producător.

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și complet răcit.
- Păstrați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu așezați obiecte grele pe aparat, deoarece acesta s-ar putea deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl mutați și țineți-l de la bază.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corect, vă rugăm să verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă încă nu reușiți să rezolvați problema, vă rugăm să contactați furnizorul/prestatorul de servicii.

Probleme	Cauza posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu se pornește.	- Fisa de alimentare nu este conectată corect la priza electrică. - Comutatorul de alimentare nu este setat pe poziția I sau II.	- Verificați ștecherul pentru a vă asigura că este conectat corespunzător. - Setati comutatorul de alimentare pe poziția I sau II.
Aparatul oprește funcționarea.	- Limitatorul de curent intern se activează pentru a evita supraîncălzirea motorului.	- Rotiți controlul vitezei la poziția de viteză minimă, opriți și deconectați aparatul. Lăsați-l să se răcească complet timp de aproximativ 30 de minute înainte de a-l porni din nou.

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz pro-

ducătorul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu regulamentele aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

GR

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, διόνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβάθιζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφεύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραποτάτηματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φως είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγνίζετε το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό,



αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.

- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φις.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πιτάκας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- Μην θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς φορτίο για την αποφυγή υπερθέρμανσης.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ το μηχανήμα και αποσυνδέετε το τροφοδοτικό πριν αγγίξετε οποιαδήποτε εξαρτήματα του κινητήρα.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από κατάλληλα καταρτισμένα άτομα, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος. (Σταθερό καλώδιο τροφοδοσίας στο εσωτερικό, αλλά μπορεί να αντικατασταθεί)

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κρατάτε ΠΑΝΤΟΤΕ τα χέρια, τα μακριά μαλλιά και τα ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη.
- **ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΣΥΝΕΧΗ ΧΡΗΣΗ!** Μην λειτουργείτε συνεχώς τη συσκευή για να αποφύγετε την υπερθέρμανση του κινητήρα. Ο χρόνος συνεχούς λειτουργίας δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 2 λεπτά. Χειριστείτε ξανά τη συσκευή, αφού κρυώσει.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην επιχειρήσετε να παρακάμψετε οποιαδήποτε ενδοσφάλιση ασφαλείας.
- Μην φορτώνετε πάρα πολλά συστατικά για να αποτρέψετε την υπερχειλίση των τροφίμων.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά τη λειτουργία, κρατάτε τα χέρια και τα σκεύη μακριά από το δοχείο για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή/και ζημιάς στο μπλέντερ.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα χωρίς το κατάλληλο δοχείο.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εμπορικές εφαρμογές, για παράδειγμα σε κουζίνες εστιατορίων, κυλικείων, νοσοκομείων και εμπορικών επιχειρήσεων, όπως αρτοποιεία, βουτιές κ.λπ., αλλά όχι για συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την ανάμιξη του γάλακτος ή του καφέ με πάγο και για τον αερισμό του μείγματος με τους παρεχόμενους αναδευτήρες. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα πρέπει να θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Σκοπούμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται να χρησιμοποιείται για εμπορικές εφαρμογές, για παράδειγμα σε κουζίνες εστιατορίων, καντίνες, νοσοκομεία και σε εμπορικές επιχειρήσεις όπως αρτοποιεία, κρεπωλεία, κ.λπ., αλλά όχι για συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την ανάμιξη γάλακτος, γιαουρτιού, κατεψυγμένης κρέμας, σκληρού ή μαλακού παγωτού και για τον αερισμό του μείγματος με τους παρεχόμενους αναδευτήρες. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά στη συσκευή ή σε προσωπικό τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα φέρει αποκλειστικά την ευθύνη για την εσφαλμένη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή κατατάσσεται ως **κατηγορία προστασίας Ι** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή είναι εφοδιασμένη με καλώδιο ρεύματος με γειωμένο πρίζα ή ηλεκτρικές συνδέσεις με γειωμένο σύρμα. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

Κύρια μέρη του προϊόντος

(Σχ.1 στη σελίδα 3)

1. Δείκτης ισχύος
2. Διακόπτης ελέγχου με δείκτη κατάσταση
3. Κουμπί ελέγχου ταχύτητας
4. Περίβλημα
5. Ασπίδα πιεσίλιωματος



6. Περιστεφόμενος άξονας

7. Αναδευτήρας

Παρατήρηση: Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα αναφερόμενα αντικείμενα, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις απεικονίσεις που παρουσιάζονται.

Σχέδιο κυκλώματος

(Σχ.2 στη σελίδα 3)

- A. Πνίο ανίνευσης
- B. Δείκτης ισχύος
- C. Κινητήρας
- D. Ελεγκτής ταχύτητας
- E. Διακόπτης ελέγχου (ON / OFF / PULSE)
- F. Ενδείκτης κατάσταση λειτουργίας
- G. Πίνακας ελέγχου

Διαγραμματική αναπαράσταση με κατάλογο εξαρτημάτων

(Σχ.3 στη σελίδα 4)

Αριθμός εξαρτήματος	Όνομα μέρους	Ποσότητα
1	Πόδι	4
2	Κάλυμμα κάτω μέρους	1
3	Βάση μηχανής	1
4	Προστατευτική πλακέτα	1
5	Διακόπτης	1
6	Πίνακας	1
7	Ρυθμιστής ταχύτητας	1
8	Βάση για ρυθμιστή	1
9	Λάμπα πιλότου	1
10	Υποδοχή κουμπιού	1
11	Αυτοκοχλιούμενο καρφί ST4*8	4
12	Δείκτης-κύκλος	1
13	Εξαγωνική μετάδοση	1
14	Κουμπί ελέγχου ταχύτητας	1
15	Κινητήρας	1
16	Κάλυμμα για τον κινητήρα	1
17	Μπουλόνι M5*8	2
18	Μπουλόνι M6*25	4
19	Ελαστικό παρέμβυσμα M6	4
20	Μπουλόνι M6	4
21	Λεπίδα	1
22	Κάλυμμα παξιμαδιού M6	1
23	Πίσω υπό κάλυψη	1
24	Κορυφή καλύμματος πίσω	1
25	Αυτοκοχλιούμενο καρφί ST4*10	4

26	Πλακέτα κυκλώματος	1
27	Πλάκα στερέωσης	1

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη τη προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή βρίσκεται σε καλή κατάσταση και με όλα τα αξεσουάρ. Σε περίπτωση ελλείψεως ή κατεστραμμένης παράδοσης, παρακαλώ επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα αξεσουάρ και τη συσκευή πριν από τη χρήση (Βλέπε ==> Καθαρισμός & Συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια που είναι ασφαλής από εκτοξεύσεις νερού.
- Διατηρήστε τη συσκευασία αν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Κρατήστε το εγχειρίδιο του χρήστη για μελλοντική αναφορά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λόγω καταλοίπων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει κάποιο ελάττωμα ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Οδηγίες λειτουργίας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος & Βεβαιωθείτε ότι ο έλεγχος ταχύτητας είναι στη θέση «χαμηλότερη ταχύτητα».

- Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο μέγεθος του κυπέλλου (Δεν παρέχεται) μόνο για ανάμιξη.
- Ρίξτε τα συστατικά μέσα στο κύπελλο. (Σημείωση: Μην βάλετε πάρα πολύ για να αποφύγετε την υπερχειλίση).
- Συνδέστε το βύσμα ρεύματος σε μια κατάλληλη παροχή ηλεκτρικής ενέργειας.
- Βυθίστε τον αναδευτήρα στο εσωτερικό με τα συστατικά.
- Πατήστε το πάνω μέρος του διακόπτη ελέγχου μία φορά για να ξεκινήσει/σταματήσει η ανάμιξη.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κάτω μέρος του διακόπτη ελέγχου για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία παλμού.
- Εάν η λειτουργία ολοκληρωθεί, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ηλεκτρικής ενέργειας.
- Βγάλετε το κύπελλο για πόση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Μην λειτουργείτε τη συσκευή για περισσότερο από 3 λεπτά κάθε φορά ή χωρίς το συστατικό γάλακτος μέσα στο κύπελλο για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση.
- Διάφορα γάλατα μπορεί να έχουν διαφορετικό αποτέλεσμα αφρού.
- Βεβαιωθείτε ότι τα συστατικά είναι εμβυθισμένα με το αναδευτήρα πριν ξεκινήσει η λειτουργία.
- Ο διακόπτης ελέγχου διαθέτει ενσωματωμένο διακόπτη κυκλώματος για να απενεργοποιεί αυτόματα τη μονάδα σε συνθήκες υπερρεύματος που μπορεί να προκύψουν λόγω υπερβολικών φορτίων στον κινητήρα. Όταν αυτό συμβεί, αποσυνδέστε την πηγή ρεύματος και αφήστε τον ανακινητήρα να κρυώσει για 30 λεπτά. Στη συνέχεια, ενεργοποιήστε τη μονάδα ξανά.
- Ελέγχετε τον αναδευτήρα καθημερινά για φθορά ή ζημιά. Αντικαταστήστε τον αναδευτήρα κάθε 90 ημέρες.



Καθαρισμός & συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αφήστε την να κρυώσει πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό & τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε εκτοξευτήρα νερού ή καθαριστή ατμού για τον καθαρισμό και μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Αν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.
- Τα υπολείμματα τροφίμων θα πρέπει να καθαρίζονται και να αφαιρούνται τακτικά από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειωθεί η διάρκεια ζωής της και ενδέχεται να προκύψει επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε την εξωτερική επιφάνεια αφού κρυώσει με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς βρεγμένο με ένα ήπιο σαπουνόνερο.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή του νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Καθαρίστε το εσωτερικό του δοχείου με ένα μη λειαντικό απορρυπαντικό και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό ή σε άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ επιθετικά καθαριστικά, σφουγγάρια με τραχιά επιφάνεια ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μην χρησιμοποιείτε συμπατόβουρτσας, μεταλλικά σκεύη, ή οποιαδήποτε αιχμηρά ή μυτερά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε Βενζίνη ή διαλύτες!
- Κανένα μέρος δεν είναι ασφαλές για πλυντήριο πιάτων.

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για να προλάβετε σοβαρά ατυχήματα.
- Αν παρατηρήσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή υπάρχει κάποιο πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλη η εργασία συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συστήνονται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και Αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, βεβαιωθείτε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και ξηρό μέρος.
- Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα στη συσκευή καθώς αυτό θα μπορούσε να την καταστρέψει.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν την μετακινείτε και κρατήστε την από το κάτω μέρος.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, παρακαλώ ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για τη λύση. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, παρακαλώ επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάρχο υπηρεσιών.

Προβλήματα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται.	- Το φως τροφοδοσίας δεν είναι συνδεδεμένο σωστά με την ηλεκτρική πρίζα. - Ο διακόπτης ρεύματος δεν έχει ρυθμιστεί στη θέση I ή II.	- Ελέγξτε το φως για να βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένο σωστά. - Ρυθμίστε το διακόπτη τροφοδοσίας στη θέση I ή II.
Η συσκευή σταματά να λειτουργεί.	- Ο εσωτερικός περιοριστής ρεύματος ενεργοποιείται για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση του κινητήρα.	Γυρίστε τον έλεγχο ταχύτητας στη χαμηλότερη θέση ταχύτητας, κλείστε και αποσυνδέστε τη συσκευή. Αφήστε την να κρυώσει εντελώς για περίπου 30 λεπτά πριν την επανεκκίνηση.

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράσθηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον

 Κατά τον παρολισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντας τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

Poštovani korisniče,

Hvala vam što ste kupili ovaj HENDI uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
-  **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.

- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijaći predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

Posebne sigurnosne upute

- Ne koristite uređaj bez tereta kako biste spriječili pregrijavanje.
- **OPREZ!** UVIJEK isključite stroj i isključite napajanje prije doiranja bilo kakvih dijelova za motor.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni zastupnik ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost. (Fiksirani kabel za napajanje unutra, ali se može zamijeniti)
- **UPOZORENJE!** Uvijek držite ruke, dugu kosu i odjeću podalje od pokretnih dijelova.
- **NIJE PRIKLADNO ZA KONTINUIRANU UPORABU!** Nemojte kontinuirano koristiti uređaj kako biste izbjegli pregrijavanje motora. Vrijeme neprekidnog rada ne smije trajati dulje od 2 minute. Ponovno aktivirajte uređaj nakon što se ohladio.
- **UPOZORENJE!** Nemojte pokušavati zaobići sigurnosnu blokadu.
- Nemojte stavljati previše sastojaka kako biste spriječili prelijevanje prehrambenih proizvoda.
- **UPOZORENJE!** Tijekom rada, držite ruke i pribor izvan spremnika kako biste smanjili rizik od teških tjelesnih ozljeda i/ili oštećenja blendera.
- Nemojte koristiti stroj bez odgovarajućeg spremnika.

Predviđena upotreba

- Ovaj uređaj je namijenjen za upotrebu u komercijalne svrhe, na primjer u kuhinjama restorana, kantina, bolnica i u komercijalnim poduzećima kao što su pekare, mesnice itd., ali ne za kontinuiranu masovnu proizvodnju hrane.
- Uređaj je dizajniran za miješanje mlijeka, jogurta, smrznutog krema, tvrdog ili mekog sladoleda i prozračivanje smjese uz pomoć priloženih agitatora. Bilo koja druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili osobnih ozljeda.
- Korištenje uređaja u bilo koju drugu svrhu smatra se pogrešnom uporabom uređaja. Korisnik će biti isključivo odgovoran za nepravilnu uporabu uređaja.

Zemljospojna instalacija

Ovaj uređaj je klasificiran kao **zaštitni razred I** i mora biti povezan s zaštitnim uzemljenjem. Uzemljenje smanjuje rizik od strujnog udara osiguravajući put za ispuštanje električne struje. Ovaj uređaj je opremljen naponskim kablom s uzemljenim utikačem ili električnim priključcima s uzemljujućom žicom. Priključci moraju biti pravilno instalirani i uzemljeni.



Glavni dijelovi proizvoda

(Sl.1 na stranici 3)

1. Indikator napajanja
2. Kontrolni prekidač sa indikatorom statusa
3. Gumb za kontrolu brzine
4. Kućište
5. Zaštitni štitnik
6. Rotirajuća osovin
7. Miješalica

Napomena: Sadržaj ovog priručnika vrijedi za sve navedene stavke osim ako nije drugačije navedeno. Izgled se može razlikovati od prikazanih ilustracija.

Shema spoja

(Slika 2 na stranici 3)

- A. Detekcijska zavojnica
- B. Indikator napajanja
- C. Motor
- D. Regulator brzine
- E. Prekidač za kontrolu (UKLJUČENO / ISKLJUČENO / PULS)
- F. Pokazivač statusa rada
- G. Kontrolna ploča

Eksplozirani dijagram s popisom dijelova

(Slika 3 na stranici 4)

Broj dijela	Naziv dijela	Količina
1	Stopalo	4
2	Donji poklopac	1
3	Osnova stroja	1
4	Zaštitna ploča	1
5	Prekidač	1
6	Panel	1
7	Podešavanje brzine	1
8	Držač za podešavanje	1
9	Pilot svjetiljka	1
10	Sjedralo ručke	1
11	Samobušeći vijak ST4*8	4
12	Indikator-krug	1
13	Heksagonalni prijenos	1
14	Gumb za kontrolu brzine	1
15	Motor	1
16	Poklopac za motor	1
17	Vijak M5*8	2
18	Vijak M6*25	4
19	Elastična brtva M6	4
20	Matica M6	4
21	Oštrica	1
22	Pokrovna matica M6	1

23	Povratak pod zaklon	1
24	Stražnji poklopac	1
25	Samourezujući čavao ST4*10	4
26	Tiskana ploča	1
27	Zatezna ploča	1

Priprema prije upotrebe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke, odmah kontaktirajte dobavljača. U tom slučaju nemojte koristiti uređaj.
- Prije uporabe očistite dodatke i uređaj (Pogledajte ==> Čišćenje & Održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Postavite uređaj na vodoravnu, stabilnu i toplinski otpornu površinu koja je sigurna od prskanja vode.
- Zadržite ambalažu ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.
- Sačuvajte korisnički priručnik za kasniju uporabu.

NAPOMENA! Zbog ostataka iz proizvodnje, uređaj može ispuštati blagi miris tijekom prvih nekoliko korištenja. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro ventiliran.

Upute za uporabu

UPOZORENJE! Provjerite je li uređaj isključen iz električnog napajanja & osigurajte da je kontrola brzine postavljena na "najnižu brzinu".

- Koristite odgovarajuću veličinu čaše (nije uključena) samo za miješanje.
- Ulijte sastojke unutar čaše. (Napomena: Nemojte previše napuniti kako biste izbjegli prelijevanje).
- Spojite utikač na prikladno električno napajanje.
- Uronite mješalicu unutra zajedno sa sastojcima.
- Pritisnite gornji dio prekidača jednom za pokretanje/zaustavljanje miješanja.
- Pritisnite i držite donji dio prekidača za korištenje funkcije pulse.
- Ako je rad završio, isključite uređaj iz električne utičnice.
- Izvadite čašu za piće.

NAPOMENA:

- Ne koristite uređaj dulje od 3 minute odjednom ili bez mlijeka unutar čaše kako biste spriječili pregrijavanje.
- Različito mlijeko može imati različit rezultat pjene.
- Prije pokretanja, provjerite jesu li sastojci uronjeni u mješalicu.
- Prekidač za kontrolu opremljen je integralnim prekidačem kruga koji automatski isključuje uređaj u uvjetima preopterećenja koja se mogu pojaviti zbog prekomjernih opterećenja motora. Kad se to dogodi, odspojite napajanje i pustite da se mikser ohladi 30 minuta. Zatim ponovno uključite uređaj.
- Provjeravajte agitator svakodnevno radi istrošenosti ili oštećenja. Zamijenite agitator svakih 90 dana.



Čišćenje & održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz izvora napajanja i ohladite prije skladištenja, čišćenja & održavanja.
- Nemojte koristiti vodeni mlaz ili parni čistač za čišćenje i nemojte stavljati uređaj pod vodu jer će se dijelovi smočiti i može doći do električnog udara.
- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na vijek trajanja uređaja i rezultirati opasnom situacijom.
- Ostaci hrane trebaju se redovito čistiti i uklanjati iz uređaja. Ako se uređaj ne čisti pravilno, smanjit će mu se vijek trajanja i može dovesti do opasne situacije tijekom korištenja.

Čišćenje

- Očistite ohlađenu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom otopinom sapuna.
- Iz higijenskih razloga, uređaj treba očistiti prije i nakon korištenja.
- Izbjegavajte kontakt vode s električnim komponentama.
- Očistite unutrašnjost spremnika neabrazivnim deterdžentom i isperite čistom vodom.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada ne koristite agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte koristiti čeličnu vunu, metalne pribore niti bilo kakve oštre ili šiljate predmete za čišćenje. Nemojte koristiti benzin ili otapala!
- Nijedan dio nije prikladan za pranje u perilici posuđa.

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nesreće.
- Ako primijetite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sav rad na održavanju, instalaciji i popravku mora obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničari, ili prema preporuci proizvođača.

Transport i Skladištenje

- Prije skladištenja uvijek se uvjerite da je uređaj isključen iz napajanja i potpuno ohlađen.
- Pohranite uređaj na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne postavljajte teške predmete na uređaj jer bi ga to moglo oštetiti.
- Nemojte pomicati uređaj dok je u radu. Isključite uređaj iz napajanja kada ga premještate i držite ga pri dnu.

Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, provjerite donju tablicu za rješenje. Ako još uvijek niste u stanju riješiti problem, molimo kontaktirajte dobavljača/pružatelja usluge.

Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Uređaj se ne uključuje.	- Električni utikač nije pravilno priključen u strujnu utičnicu. - Prekidač napajanja nije postavljen na poziciju I ili II.	- Provjerite utikač kako biste bili sigurni da je pravilno povezan. - Postavite prekidač napajanja na poziciju I ili II.
Uređaj prestaje s radom.	- Unutarnji ograničivač struje se aktivira kako bi se izbjeglo pregrijavanje motora.	Okrenite kontrolu brzine na najnižu poziciju za brzinu, isključite i izvucite uređaj iz struje. Neka se potpuno ohladi oko 30 minuta prije ponovnog pokretanja.

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zloporabljjen ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.



Vážení zákazníci,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče HENDI. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.



NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřima nebo vlhkými rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nekontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chráňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypožili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřenášejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládějte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte

pouze originální díly a příslušenství.

- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vyrovnaném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

- Spotřebič nepoužívejte bez náplně, aby se nepřehřál.
- UPOZORNĚNÍ!** Než se dotknete jakýchkoli částí motoru, VŽDY vypněte stroj a odpojte napájení.
- Je-li přírodní kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečí. (Uvnitř je upevněn napájecí kabel, ale lze jej vyměnit)
- VAROVÁNÍ!** VŽDY udržujte ruce, dlouhé vlasy a oblečení mimo dosah pohyblivých částí.
- NENÍ VHDNÉ K NEPŘETRŽITÉMU POUŽÍVÁNÍ!** Spotřebič nepoužívejte nepřetržitě, aby nedošlo k přehřátí motoru. Doba nepřetržitého provozu by neměla překročit 2 minuty. Po vychladnutí spotřebič znovu zapněte.
- VAROVÁNÍ!** Nepokoušejte se obejít žádné bezpečnostní blokování.
- Neenkládějte příliš mnoho přísad, aby nedošlo k přetečení potravin.
- VAROVÁNÍ!** Během provozu držte ruce a náčiní mimo nádobu, aby se snížilo riziko vážného zranění osob a/nebo poškození mixéru.
- Nepoužívejte stroj bez vhodné nádoby.

Zamýšlené použití

- Toto zařízení je určeno k použití v komerčních aplikacích, například v kuchyních restaurací, kantýn, nemocnic a v komerčních podnicích, jako jsou pekárny, řeznictví atd., ale ne pro kontinuální hromadnou výrobu potravin.
- Zařízení je navrženo pro míchání mléka, jogurtu, mraženého pudinku, tvrdé nebo měkké zmrzliny a provzdušnění směsi pomocí dodaných míchaček. Jakékoliv jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provozování spotřebiče pro jakýkoliv jiný účel bude považováno za nesprávné použití zařízení. Uzákladatel bude výhradně odpovědný za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Toto zařízení je klasifikováno jako **ochranná třída I** a musí být připojeno k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že poskytuje únikovou cestu pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem s uzemňovou zástrčkou nebo elektrickými připojeními s uzemňovacím vodi-



čem. Připojení musí být řádně nainstalována a uzemněna.

Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na stránce 3)

1. Indikátor napájení
2. Ovládací spínač s indikátorem stavu
3. Knoflík pro ovládání rychlosti
4. Kryt
5. Ochranný štít proti stříkající vodě
6. Rotující hřídel
7. Mícháč

Poznámka: Obsah tohoto manuálu platí pro všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

Schéma zapojení

(Obrázek 2 na straně 3)

- A. Detekční cívka
- B. Indikátor napájení
- C. Motor
- D. Regulátor rychlosti
- E. Ovládací spínač [ZAP / VYP / PULZ]
- F. Indikátor stavu provozu
- G. Řídicí panel

Explodovaný diagram s seznamem dílů

(Obr. 3 na straně 4)

Číslo dílu	Název dílu	Množství
1	Noha	4
2	Spodní kryt	1
3	Základna stroje	1
4	Ochranná deska	1
5	Přepnout	1
6	Panel	1
7	Regulátor rychlosti	1
8	Držák pro nastavovač	1
9	Kontrolka	1
10	Knoflíkový sedák	1
11	Samořezný šroub ST4*8	4
12	Indikátor-kruh	1
13	Šestiúhelníkový přenos	1
14	Knoflík pro ovládání rychlosti	1
15	Motor	1
16	Kryt motoru	1
17	Šroub M5*8	2
18	Šroub M6*25	4
19	Elastická těsnění M6	4
20	Matice M6	4
21	Čepel	1

22	Kryt matice M6	1
23	Zpět pod krytem	1
24	Zadní horní kryt	1
25	Samořezný šroub ST4*10	4
26	Obvodová deska	1
27	Upevňovací deska	1

Příprava před použitím

- Odstraňte veškerý ochranný obal a balicí materiál.
- Zkontrolujte, zda je zařízení v dobrém stavu a se všemi doplňky. V případě neúplné nebo poškozené dodávky ihned kontaktujte dodavatele. V tomto případě nepoužívejte zařízení.
- Před použitím očistěte příslušenství a spotřebič (Viz ==> Čištění & Údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Umístěte spotřebič na vodorovný, stabilní a tepelně odolný povrch, který je odolný proti stříkající vodě.
- Obal si ponechte, pokud plánujete spotřebič v budoucnu uskladnit.
- Uchovejte uživatelskou příručku pro budoucí potřebu.

POZOR! Kvůli zbytkům z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznamená to žádnou vadu nebo nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větraný.

Návod k obsluze

VAROVÁNÍ! Ujistěte se, že je spotřebič odpojen od elektrické sítě & ujistěte se, že ovládání rychlosti je v pozici „nejnižší rychlost“.

- Pro míchání použijte vhodnou velikost poháru (není součástí dodávky).
- Nalijte ingredience do poháru. (Poznámka: Nepřeplyňujte, aby nedošlo k přetečení).
- Připojte napájecí zástrčku k vhodnému elektrickému zdroji.
- Ponořte míchadlo dovnitř spolu se surovinami.
- Stiskněte horní část ovládacího spínače jednou pro spuštění/zastavení míchání.
- Stiskněte a držte dolní část ovládacího spínače pro použití pulzní funkce.
- Pokud je provoz dokončen, odpojte přístroj z elektrické sítě.
- Vyndejte šálek na pití.

POZNÁMKA:

- Nepoužívejte přístroj déle než 3 minuty najednou nebo bez mléčné ingredience uvnitř šálku, aby nedošlo k přehřátí.
- Různé druhy mléka mohou mít různé výsledky pění.
- Ujistěte se, že jsou ingredience ponořeny s míchadlem před zahájením provozu.
- Ovládací přepínač je vybaven integrovaným jističem, který automaticky vypne jednotku při nadproudových podmínkách, k nimž může dojít v důsledku nadměrného zatížení motoru. Když k tomu dojde, odpojte napájení a nechte mixér vychladnout po dobu 30 minut. Poté jednotku znovu zapněte.
- Denně kontrolujte mícháč, zda není opotřebený nebo poškozený. Vyměňte míchadlo každých 90 dní.

CZ



Čištění & údržba

- **POZOR!** Vždy odpojte spotřebič od napájení a nechte jej vychladnout před uskladněním, čištěním & údržbou.
- Nepoužívejte pro čištění vodní proud ani parní čistič a nepoňujte spotřebič do vody, protože části se mohou namočit a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není přístroj udržován v dobrém stavu čistoty, může to negativně ovlivnit jeho životnost a vést k nebezpečné situaci.
- Zbytky jídla by měly být pravidelně čištěny a odstraňovány z přístroje. Pokud není přístroj správně vyčištěn, snižuje se jeho životnost a může dojít k nebezpečné situaci během používání.

Čištění

- Vyčistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbou mírně navlženou v roztoku jemného mýdla.
- Z hygienických důvodů by měl být spotřebič vyčištěn před a po použití.
- Zabráňte kontaktu vody s elektrickými komponenty.
- Vyčistěte vnitřek nádoby neabrazivním čisticím prostředkem a opláchněte čistou vodou.
- Nikdy nepoňujte přístroj do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houbičky nebo čisticí prostředky obsahující chlór. Nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové nástroje ani žádné ostré či špičaté předměty na čištění. Nepoužívejte benzin nebo rozpouštědla!
- Žádné části nejsou vhodné do myčky.

Údržba

- Pravidelně kontrolujte funkci zařízení, abyste předešli vážným nehodám.
- Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně nebo je nějaký problém, přestaňte jej používat, vypněte ho a kontaktujte dodavatele.
- Veškeré údržbářské, instalační a opravářské práce musí provádět specializovaní a autorizovaní technici, nebo je musí doporučit výrobce.

Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že spotřebič byl odpojen od napájení a zcela vychladl.
- Uchovávejte spotřebič na chladném, čistém a suchém místě.
- Nikdy nepokládejte na spotřebič těžké předměty, protože by to mohlo způsobit jeho poškození.
- Nepřemisťujte spotřebič během provozu. Odpojte spotřebič od napájení při jeho přemisťování a držte ho dole.

Řešení potíží

Pokud spotřebič nefunguje správně, podívejte se do níže uvedené tabulky pro řešení. Pokud stále nedokážete problém vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Spotřebič se nezapne.	- Napájecí zástrčka není správně připojena k elektrické zásuvce. - Síťový vypínač není nastaven na pozici I nebo II.	- Zkontrolujte napájecí zástrčku, zda je správně připojena. - Nastavte síťový vypínač na pozici I nebo II.
Zařízení přestane fungovat.	- Aktivuje se vnitřní omezovač proudu, aby se zabránilo přehřátí motoru.	Nastavte ovládání rychlosti na nejnižší rychlostní postavení, vypněte zařízení a odpojte ho ze zásuvky. Nechte to úplně vychladnout přibližně 30 minut před opětovným spuštěním.

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a HENDI készüléket. A készülék első üzeme helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkról.



VESZÉLY! ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE! Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a



készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt...

- **SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a bottlászveszélyt.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- **FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzathoz, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.

- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízszög használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások

- Ne működtesse a készüléket terhelés nélkül a túlmelegedés megelőzése érdekében.
- **VIGYÁZAT!** MINDIG kapcsolja ki a gépet, és válassza le a tápellátást, mielőtt bármilyen motoralkatrészt megérintene.
- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártóval, a szervizzel vagy más hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni. [Rögzített tápkábel a belsejében, de kicserélhető]
- **FIGYELEM!** MINDIG tartsa távol a kezét, hosszú haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről.
- **FOLYAMATOS HASZNÁLATRA NEM ALKALMAS!** A motor túlmelegedésének elkerülése érdekében ne működtesse folyamatosan a készüléket. A folyamatos működési idő nem haladhatja meg a 2 percet. Hűtés után ismét működtesse a készüléket.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne kísérelje meg megkerülni a biztonsági reteszelését.
- Ne töltsön be túl sok hozzávalót az élelmiszerek túlfolyásának megelőzése érdekében.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Működés közben tartsa távol a kezét és az evészkészleteket a tartálytól, hogy csökkentse a súlyos személyi sérülések és/vagy a tűrmixgép károsodásának kockázatát.
- Ne használja a gépet a megfelelő tartály nélkül.

Tervezett felhasználás

- Ez a készülék kereskedelmi célokra készült, például éttermek, menzák, kórházak konyháiban és kereskedelmi vállalkozásokban, mint pékségek, hentesüzletek stb., de nem folyamatos élelmiszer-tömegtermelés céljából.
- A készüléket tej, joghurt, fagyasztott puding, kemény vagy lágy fagylalt keverésére, valamint a keverék levegőztetésére terveztek a mellékelt keverőkkel. Bármilyen más használat az eszköz károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- Az eszköz bármilyen más célra történő üzemeltetése a készülék nem rendeltetésszerű használatának minősül. A készülék nem megfelelő használatáért kizárólag a felhasználó felelős.

Földelő telepítés

Ez a készülék **I. védelmi osztályú** besorolása, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés kockázatát azáltal, hogy menekülési utat biztosít az elektromos áram számára.

Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábellel vagy földvezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van felszerelve. A csatlakozásokat megfelelően kell telepíteni és földelni.

HU



A termék fő részei

(Ábra 1 a 3. oldalon)

1. Állapotjelző
2. Vezérlőkapcsoló állapotjelzővel
3. Sebességszabályozó gomb
4. Burkolat
5. Fröccsenésvédő
6. Forgó tengely
7. Keverő

Megjegyzés: Ennek a kézikönyvnek a tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, hacsak másként nincs megadva. A megjelenés eltérhet az ábrázolt illusztrációktól.

Kapcsolási rajz

(2. ábra a 3. oldalon)

- A. Érzékelő tekercs
- B. Állapotjelző
- C. Motor
- D. Sebességszabályozó
- E. Vezérlőkapcsoló (BE / KI / IMPULZUS)
- F. Működési állapotjelző
- G. Kezelőpanel

Robbantott ábra alkatrészlistával

(3. ábra a 4. oldalon)

Alkatrész szám.	Alkatrész neve	Mennyiség
1	Láb	4
2	Alsó burkolat	1
3	Gép alap	1
4	Védőléc	1
5	Kapcsoló	1
6	Panel	1
7	Sebességállító	1
8	Állítótartó	1
9	Jelzőlámpa	1
10	Gomb ülés	1
11	Önfúró szeg ST4*8	4
12	Jelző-kör	1
13	Hatszögletű átvitel	1
14	Sebességszabályozó gomb	1
15	Motor	1
16	Motor burkolat	1
17	Csavar M5*8	2
18	Csavar M6*25	4
19	Rugalmas tömítés M6	4
20	Hatlapú anya M6	4
21	Penge	1
22	Fedő anya M6	1
23	Vissza a fedél alá	1

24	Fedél teteje vissza	1
25	Önmetesző csavar ST4*10	4
26	Áramköri lap	1
27	Rögzítőlemez	1

Előkészítés használat előtt

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és burkolatot.
 - Ellenőrizze, hogy az eszköz jó állapotban van-e és az összes tartozékkal rendelkezik-e. Hiányos vagy sérült szállítás esetén azonnal vegye fel a kapcsolatot a beszállítóval. Ilyen esetben ne használja az eszközt.
 - Tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket használat előtt (Lásd ==> Tisztítás & Karbantartás).
 - Győződjön meg arról, hogy a készülék teljesen száraz.
 - Helyezze a készüléket vízfröccsenés ellen védett vízszintes, stabil és hőálló felületre.
 - Tartsa meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
 - Őrizze meg a használati útmutatót későbbi hivatkozásokhoz.
- MEGJEGYZÉS!** A gyártási maradványok miatt a készülék az első néhány használat során enyhe szagot bocsáthat ki. Ez normális, és nem utal hibára vagy veszélyre. Ügyeljen arra, hogy a készülék jól szellőző helyen legyen.

Használati utasítás

FIGYELEM! Győződjön meg róla, hogy a készülék nincs csatlakoztatva az elektromos hálózathoz & győződjön meg róla, hogy a sebességszabályozó a „legalacsonyabb sebesség” pozícióban van.

- Csak keveréshez használja a megfelelő méretű csészét (nem mellékelve).
- Öntse az összetevőket a csészébe. (Megjegyzés: Ne töltsön túl sokat, hogy elkerülje a kifolyást).
- Csatlakoztassa a tápkábelt egy megfelelő elektromos áramforráshoz.
- Merítse bele a keverőt az összetevőkkel.
- Nyomja meg a vezérlőkapcsoló felső részét egyszer a keverés indításához/leállításához.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a vezérlőkapcsoló alsó részét a pulzáló funkció használatához.
- Ha a művelet befejeződött, húzza ki a készüléket az elektromos hálózathoz.
- Vegye ki a poharat iváshoz.

FIGYELEM:

- Ne használja a készüléket egy alkalommal 3 percnél tovább, vagy tej összetevő nélkül a pohárban, hogy elkerülje a túlmelegedést.
- Különböző tejfélék különböző hab eredményt adhatnak.
- Győződjön meg arról, hogy az összetevők az agitátorral el vannak merítve, mielőtt a működtetést elkezdí.
- A vezérlőkapcsoló beépített áramkör-megszakítóval van ellátva, amely automatikusan kikapcsolja az egységet túlfeszültség esetén, ami a motor túlzott terhelése miatt fordulhat elő. Ilyen esetben húzza ki a tápkábelt, és hagyja, hogy a keverő lehűljön 30 percig. Ezután kapcsolja be újra a készüléket.
- Naponta ellenőrizze az agitátort kopás vagy sérülés szempontjából. Cserélje ki az agitátort 90 naponta.



Tisztítás & karbantartás

- **FIGYELEM!** Mindig húzza ki a készüléket az áramforrásból, és hagyja lehűlni tárolás, tisztítás & karbantartás előtt.
- Ne használjon vízsugaras vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne tegye az eszközt a víz alá, mivel a részek nedvesek lesznek, és elektromos áramütés következhet be.
- Ha az eszköz nem marad tiszta állapotban, az kedvezőtlenül befolyásolhatja az élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.
- Az ételmeszer-maradványokat rendszeresen el kell távolítani az eszköztől. Ha a készüléket nem tisztítják megfelelően, az csökkenti élettartamát és veszélyes állapothoz vezethet a használat során.

Tisztítás

- Tisztítsa meg a lehűlt külső felületet enyhén nedvesített ruhával vagy szivaccsal, enyhe szappanos oldattal.
- A higiéniai okokból az eszközt használat előtt és után tisztítani kell.
- Kerülje, hogy a víz érintkezzen az elektromos alkatrészekkel.
- A tartály belsejét tisztítsa meg nem-abrazív tisztítószerrel, és öblítse le tiszta vízzel.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékokba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószerkeket, dörzsoszivacsokat vagy klórtartalmú tisztítószerkeket. Ne használjon acélgörgyöt, fém eszközöket, vagy bármilyen éles vagy hegyes tárgyat a tisztításhoz. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Az alkatrészek nem biztonságosak mosogatógépekben.

Karbantartás

- Rendszeresen ellenőrizze a készülék működését, hogy megelőzze a súlyos baleseteket.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van vele, hagyja abba a használatát, kapcsolja ki, és vegye fel a kapcsolatot a szállítóval.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkálatot szakképzett és engedélyezett technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártó által ajánlottaknak.

Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készüléket leválasztották az áramforrásról, és teljesen lehűlt.
- Tárolja a készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket, amíg az működés alatt van. Húzza ki a készüléket az áramellátásból, amikor mozgatja, és az alján tartsa.

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, tekintse meg az alábbi táblázatot a megoldásért. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a szállítóval/szolgáltatóval.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A készülék nem kapcsol be.	- A tápcsatlakozó nem csatlakozik megfelelően az elektromos aljzathoz. - A kapcsoló nem I vagy II pozícióban van.	- Ellenőrizze a hálózati csatlakozót, hogy megfelelően van-e csatlakoztatva. - Állítsa a kapcsolót az I vagy II pozícióba.
A készülék leáll.	- A belső áramkorlátozó aktiválódik, hogy elkerülje a motor túlmelegedését.	Fordítsa a sebesség-szabályzót a legalacsonyabb sebességre, kapcsolja ki és húzza ki a készüléket. Hagyja teljesen lehűlni körülbelül 30 percig, mielőtt újraindítja.

Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékot újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

HU



Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад **Hendi**. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
-  **НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключастесь до електромережі.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ЗАВЖДИ** вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, ідальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або

особи з недостатнім досвідом і знаннями.

- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки

- Не користуйтеся приладом без завантаження, щоб запобігти перегріванню.
- УВАГА! ЗАВЖДИ** вимикайте машину та від'єднуйте її, перш ніж торкатися будь-яких моторних частин.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його повинен замінити виробник, його сервісна служба або інші кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки. [Фіксований шнур живлення всередині, але його можна замінити]
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ЗАВЖДИ** тримайте руки, довге волосся та одяг подалі від рухомих частин.
- НЕ ПІДХОДИТЬ ДО ПОСТІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ!** Не використовуйте прилад постійно, щоб уникнути перегрівання двигуна. Тривалий безперервної роботи не повинна перевищувати 2 хвилини. Знову експлуатуйте прилад після охолодження.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не намагайтеся обійти запобіжник.
- Не завантажуйте занадто багато інгредієнтів, щоб запобігти переливанню продуктів.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час роботи тримайте руки та прилад поза контейнером, щоб зменшити ризик серйозних травм та/або пошкодження блендера.
- Не використовуйте машину без відповідного контейнера.

Призначене використання

- Цей прилад призначений для використання у комерційних цілях, наприклад, на кухнях ресторанів, ідальень, лікарень та у комерційних підприємствах, таких як пекарні, м'ясні лавки тощо, але не для безперервного масового виробництва їжі.
- Прилад призначений для змішування молока, йогурту, замороженого заварного крему, твердого або м'якого морозива та спінювання суміші за допомогою наведених



збивачів. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травмування.

- Експлуатація приладу з будь-якою іншою метою вважатиметься неналежним використанням пристрою. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Монтаж заземлення

Цей прилад класифікується як **захисний клас I** і має бути підключений до захисного заземлення. Заземлення зменшує ризик ураження електричним струмом, забезпечуючи провід для виходу електричного струму.

Цей прилад оснащений шнуром живлення із заземлювальною вилкою або електричними з'єднаннями із заземлювальним проводом. З'єднання мають бути правильно встановлені і заземлені.

Основні частини продукту

(Рис.1 на сторінці 3)

1. Індикатор живлення
2. Перемикач управління зі статусним індикатором
3. Ручка регулювання швидкості
4. Корпус
5. Захисний екран
6. Обертальний вал
7. Агітатор

Примітка: Зміст цього посібника стосується всіх перелічених пунктів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від показаних ілюстрацій.

Електрична схема

(Рис.2 на сторінці 3)

- A. Детекторна котушка
- B. Індикатор живлення
- C. Мотор
- D. Контролер швидкості
- E. Перемикач керування (ВКЛ / ВИКЛ / ІМПУЛЬС)
- F. Індикатор статусу роботи
- G. Панель керування

Розгорнута діаграма зі списком деталей

(Рис.3 на сторінці 4)

Номер частини	Назва частини	Кількість
1	Нога	4
2	Нижня кришка	1
3	Основа машини	1
4	Захисна плата	1
5	Перемикач	1
6	Панель	1
7	Регулятор швидкості	1
8	Тримач для регулятора	1
9	Лампа пілота	1
10	Ручка для сидіння	1
11	Саморіз ST4*8	4

12	Індикатор-коло	1
13	Шестикутна передача	1
14	Ручка регулювання швидкості	1
15	Мотор	1
16	Кожух для двигуна	1
17	Болт M5*8	2
18	Болт M6*25	4
19	Еластична прокладка M6	4
20	Гайка M6	4
21	Лезо	1
22	Заглушка гайки M6	1
23	Повернення під кришку	1
24	Верхнє покриття назад	1
25	Саморіз ST4*10	4
26	Друківана плата	1
27	Закріплювальна пластина	1

Підготовка перед використанням

- Зніміть усю захисну упаковку та обгортку.
- Перевірте, чи перебуває пристрій у хорошому стані і з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженої доставки, будь ласка, негайно зв'яжіться з постачальником. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Очистіть аксесуари та прилад перед використанням (Див. ==> Очищення & Обслуговування).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Розмістіть прилад на горизонтальній, стійкій та термостійкій поверхні, захищеній від бризок води.
- Збережіть упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш пристрій у майбутньому.
- Збережіть інструкцію для подальшого використання.

УВАГА! Через залишки від виробництва, пристрій може виділяти легкий запах під час перших кількох використань. Це нормально і не вказує на жоден дефект чи небезпеку. Переконайтеся, що пристрій добре вентилується.

Інструкція з експлуатації

УВАГА! Переконайтеся, що прилад відключений від електромережі, & переконайтеся, що регулятор швидкості знаходиться в положенні «мінімальна швидкість».

- Використовуйте відповідний розмір чашки (не надається) тільки для змішування.
- Налийте інгредієнти в чашку. (Примітка: Не налийте занадто багато, щоб уникнути переповнення).
- Підключіть штепсель до відповідного джерела електропостачання.
- Занурте мішалку з інгредієнтами всередину.
- Натисніть верхню частину перемикача один раз, щоб почати/зупинити змішування.
- Натисніть і утримуйте нижню частину перемикача управління для використання пульсуючої функції.
- Після завершення операції від'єднайте прилад від елек-



троживлення.

- Вийміть чашку для пиття.

ПРИМІТКА:

- Не використовуйте прилад більше ніж 3 хвилини за один раз або без молочного інгредієнта в чаші, щоб уникнути перегріву.
- Різне молоко може давати різний результат спінування.
- Переконайтеся, що інгредієнти занурені в агітатором перед початком роботи.
- Перемикач керування оснащений вбудованим автоматичним вимикачем, який автоматично вимикає пристрій у разі перевантаження, яке може виникнути через надмірні навантаження на двигун. Коли це відбувається, від'єднайте джерело живлення та дайте змішувачу охолонути протягом 30 хвилин. Потім увімкніть пристрій знову.
- Щодня перевіряйте мішалку на знос або пошкодження. Замініть мішалку кожні 90 днів.

Очищення & обслуговування

- **УВАГА!** Завжди від'єднайте прилад від джерела живлення та дайте йому охолонути перед зберіганням, очищенням & обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або пароочисник для чищення і не занурюйте прилад у воду, оскільки частини можуть намокнути, що може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не підтримується у належному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу і створити небезпечну ситуацію.
- Залишки їжі слід регулярно очищувати і видаляти з приладу. Якщо прилад не чистити належним чином, це скоротить його термін служби і може призвести до небезпечної ситуації під час використання.

Чищення

- Чистіть охолоджену зовнішню поверхню тканиною або губкою, злегка змоченою у слабкому мильному розчині.
- З міркувань гігієни прилад слід чистити перед і після використання.
- Уникайте потрапляння води на електричні компоненти.
- Чистіть внутрішню частину контейнера неабразивним мийним засобом і промийте чистою водою.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні засоби для чищення, абразивні губки або засоби, що містять хлор. Не використовуйте сталеву вату, металеві прилади чи будь-які гострі або загострені об'єкти для чищення. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Ніякі частини не можна мити в посудомийній машині.

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб запобігти серйозним нещасним випадкам.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть і зв'яжіться з постачальником.
- Всі роботи з технічного обслуговування, встановлення та ремонту повинні виконуватися спеціалізованими та авторизованими техніками, або рекомендованими виробником.

Транспорт і Зберігання

- Перед зберіганням завжди переконайтеся, що прилад відключено від джерела живлення і він повністю охолов.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не розміщуйте важкі предмети на приладі, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад, поки він працює. Від'єднайте прилад від електромережі під час переміщення та тримайте його низько.

Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, перевірте таблицю нижче для вирішення проблеми. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, будь ласка, зв'яжіться з постачальником/сервісним центром.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Пристрій не вмикається.	- Штекер живлення не підключений належним чином до електричної розетки. - Перемикач живлення не встановлено в положення I або II.	- Перевірте штекер живлення, щоб переконавшись, що він правильно підключений. - Встановіть вимикач живлення у положення I або II.
Прилад зупиняє роботу.	- Внутрішній обмежувач струму активується, щоб уникнути перегріву двигуна.	Поверніть регулятор швидкості в положення найнижчої швидкості, вимкніть і від'єднайте прилад. Дайте йому повністю охолонути протягом приблизно 30 хвилин до повторного включення.

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля

При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час



утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et otsite selle HENDI seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
-  **OHT! ELEKTRILÖÖGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektriühendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustööd teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuumaga või komistusohtu.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendus. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavasse pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikust.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpusi ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.

- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimese ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kauğuhtumissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektripliit, soepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergestisüttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistusteta.

Spetsiaalsed ohutusjuhised

- Ärge kasutage seadet ilma koormuseta, et vältida ülekuumenemist.
- **ETTEVAATUST!** Enne mootorisade puudutamist lülitage masin ALATI välja ja lahutage toiteallikas.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks välja vahetama tootja, tema teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isikud. [Fikseeritud toitejuhe sees, kuid selle võib välja vahetada]
- **HOIATUS!** Hoidke käed, pikad juuksed ja rõivad liikuvatest osadest alati eemal.
- **EI SOBI PIDEVAKS KASUTAMISEKS!** Ärge kasutage seadet pidevalt, et vältida mootori ülekuumenemist. Pidev tööaeg ei tohi ületada 2 minutit. Pärast jahutamist kasutage seadet uuesti.
- **HOIATUS!** Ärge üritage ületada ohutuspiiret.
- Ärge laadige liiga palju koostisosi, et vältida toiduainete ülevoolu.
- **HOIATUS!** Kasutamise ajal hoidke käed ja nõud mahutist eemal, et vähendada raskete kehavigastuste ja/või blenderi kahjustuste ohtu.
- Ärge kasutage masinat ilma sobiva mahutita.

Eesmärgipärane kasutus

- See seade on mõeldud kasutamiseks äriilistel eesmärkidel, näiteks restoranide, sööklate, haiglade köökides ja kaubandusettevõtetes nagu pagaritöökodad, lihapoodid jne, kuid mitte pidevaks massiliseks toidu tootmiseks.
- Seade on ette nähtud piima, jogurti, külmutatud kreemi, kõva või pehme jäätise segamiseks ja segu õhustamiseks kaasasolevate segajatega. Igasugune muu kasutamine võib viia seadme kahjustumiseni või isikliku vigastuseni.
- Seadme kasutamine muul eesmärgil loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuiskuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

EE



Maandamise paigaldamine

See seade on klassifitseeritud kui **kaitseklass I** ja see peab olema ühendatud kaitsemaandusega. Maandamine vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes elektrivoolule põgenemisteed. See seade on varustatud maandusühendusega voolujuhtme või maandusjuhtmega elektriühendustega. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Toote põhiosad

(Joon.1 leheküljel 3)

- 1. Toitenäidik
- 2. Juhtlüliti olekunäidikuga
- 3. Kiiruse reguleerimise nupp
- 4. Korpuse
- 5. Pritsmekaitse
- 6. Pöörlev völli
- 7. Segaja

Märkus: Selle juhendi sisu kehtib kõigi loetletud esemete koh-ta, kui pole märgitud teisiti. Välimus võib näitlikest illustrat-sioonidest erineda.

Skeem

(Joonis 2 leheküljel 3)

- A. Detekteerimispool
- B. Toitenäidik
- C. Mootor
- D. Kiiruse regulaator
- E. Juhtlüliti (SEES / VÄLJAS / IMPULSS)
- F. Tööoleku indikaator
- G. Juhtpaneel

Plahvatuslik skeem koos osade loeteluga

(Joonis 3 leheküljel 4)

Osa nr.	Osa nimi	Kogus
1	Jalg	4
2	Alumine kate	1
3	Masina alus	1
4	Kaitseplaat	1
5	Lüliti	1
6	Paneel	1
7	Kiiruse reguleerija	1
8	Kohahoidja reguleerijale	1
9	Käivituslamp	1
10	Nuputool	1
11	Isepuuriv nael ST4*8	4
12	Indikaator-rõngas	1
13	Kuusnurkne edastus	1
14	Kiiruse reguleerimise nupp	1
15	Mootor	1
16	Motoori kate	1
17	Polt M5*8	2

18	Polt M6*25	4
19	Elastne tihend M6	4
20	Mutter M6	4
21	Tera	1
22	Kattekork M6	1
23	Tagasi varju alla	1
24	Tagakaane kate	1
25	Isepuuriv nael ST4*10	4
26	Trükkplaat	1
27	Kinnitusplaat	1

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja -ümbris.
 - Kontrollige, et seade on heas korras ja kõikide tarvikutega. Mittetäieliku või kahjustatud saadetise korral võtke viivitama-tult ühendust tarnijaga. Sellisel juhul mitte seadet kasutada.
 - Puhastage tarvikud ja seade enne kasutamist (Vaata ==> Pu-hastamine & Hooldus).
 - Veenduge, et seade oleks täielikult kuiv.
 - Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumuskindlale pinnale, mis on veekindlate pritsmete eest kaitstud.
 - Kui kavatsete oma seadet tulevikus hoiustada, hoidke pakend alles.
 - Hoidke kasutusjuhendit edaspidiseks viitamiseks.
- MÄRKUS!** Tootmisjääkide tõttu võib seade esimestel kasutus-kordadel eraldada nõrka lõhna. See on normaalne ega tähenda defekti või ohtu. Veenduge, et seade oleks hästi ventileeritud.

Kasutusjuhend

HOIATUS! Veenduge, et seade on elektrivõrgust eemaldatud & veenduge, et kiiruse regulaator on „madalaima kiiruse” asendis.

- Kasutage segamiseks ainult sobiva suurusega tassi (ei ole kaasas).
- Valage koostisosad tassi sisse. (Märkus: Ärge pange liiga pal-ju, et vältida ülevoolu).
- Ühendage toitepistik sobivasse elektritoiteallikasse.
- Sukeldage segisti koos koostisosadega sisemusse.
- Vajutage juhtimislüli ülemist osa üks kord, et alustada/pea-tada segamist.
- Juhtimislüli alumist osa vajutage ja hoidke all, et kasutada pulseerimisfunktsiooni.
- Kui töö on lõpetatud, eemaldage seade toiteallikast.
- Aseta tass joomiseks välja.

MÄRKUS:

- Ära kasuta seadet üle 3 minuti korraga või ilma tassis oleva piimakomponendita, et vältida ülekuumenemist.
- Erinevatel piimadel võib olla erinev vaht.
- Veenduge, et koostisosad oleksid segistiga kaetud enne töö-tamise alustamist.
- Juhtlüliti on varustatud integreeritud kaitselülitiga, mis lüli-tab seadme automaatselt välja ülekoormustingimustes, mis võivad tekkida mootori liigse koormuse tõttu. Kui see juhtub, eemaldage toiteallikas ja laske mikseril 30 minutit jahtuda. Seejärel lülitage seade uuesti sisse.
- Kontrollige segajat iga päev kulumise või kahjustuste osas.



Puhastamine & hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist & hooldust ühendage seade alati vooluvõrgust lahti ja laske jahtuda.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejoa- ega aurupuhastit ning ärge kastke seadet vee alla, kuna osad saavad märjaks ja see võib põhjustada elektrilöögi.
- Kui seade ei ole hoiatud heas puhtuse seisukorras, võib see seadme eluiga negatiivselt mõjutada ja ohtlikku olukorda põhjustada.
- Toidujäägid tuleks regulaarselt puhastada ja eemaldada seadmest. Kui seadet ei puhastata korralikult, väheneb selle eluiga ja see võib kasutamise ajal põhjustada ohtlikke olukordi.

Puhastamine

- Puhastage jahtunud välimine pind lapiga või käsnaga, mis on kergelt niisutatud maheda seebilahusega.
- Hügieeni põhjustel tuleks seadet puhastada enne ja pärast kasutamist.
- Vältige vee kokkupuudet elektriliste komponentidega.
- Puhastage konteineri sisemus mittekriipiva pesuvahendiga ja loputage puhta veega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette või muudesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid svamme ega kloori sisaldavaid puhastusvahendeid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallnõusid ega teravaid või teravikuina objekte. Ärge kasutage bensiini või lahusteid!
- Ükski osa pole nõudepesumasina jaoks sobiv.

Hooldus

- Kontrollige regulaarselt seadme tööd, et vältida tõsisid õnnetusi.
- Kui märkate, et seade ei tööta korralikult või on probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja remonttööd peavad olema teostatud spetsialiseeritud ja volitatud tehnikute poolt või tootja poolt soovitatud isikute poolt.

Transport ja ladustamine

- Enne ladustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see võib seda kahjustada.
- Ärge liigutage seadet, kui see on kasutuses. Enne liigutamist eemaldage seade toiteallikast ja hoidke seda altpoolt.

Tõrkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahenduse leidmiseks allolevat tabelit. Kui te ei suuda probleemi lahendada, võtke palun ühendust tarnija/teenusepakkujaga.

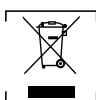
Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Seade ei lülitu sisse.	- Toitepistik ei ole korrektselt elektrivõrku ühendatud. - Toitelüliti pole seatud positsiooni I või II.	- Kontrollige toitepistikut, et olla kindel, et see on õigesti ühendatud. - Seadke toitelüliti positsiooni I või II.
Seade lõpetab töö.	- Sisemine voolu- piiraja aktiveerub, et vältida mootori ülekuumenemist.	- Keerake kiiruse reguleerimine madalaimale kiiruspositsioonile, lülitage seade välja ja eemaldage pistik. Lase sellel täielikult jahtuda umbes 30 minutit enne uuesti käivitamist.

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamise, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvitung).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanitseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.



Cienijamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo HENDI ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
- ⚠ NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrums. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļupšanas riska.
- BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīdzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīdzdā tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktlīdzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīdzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktakšas.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sis-

tēmu.

- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstami vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpaši drošības norādījumi

- Nelietojiet ierīci bez slodzes, lai novērstu pārkaršanu.
- **UZMANĪBU!** VIENMĒR izslēdziet iekārtu un atvienojiet strāvas padevi pirms pieskaršanās jebkuram motora daļām.
- Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tās servisa pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no apdraudējuma. (Fiksēts barošanas vads iekšpusē, bet to var nomainīt)
- **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR turiet rokas, garus matus un apģērbu atstātus no kustīgajām daļām.
- **NAV PIEMĒROTS NEPĀRTRAUKTAI LIETOŠANAI!** Nelietojiet ierīci nepārtraukti, lai nepieļautu motora pārkaršanu. Nepārtrauktās darbības laiks nedrīkst pārsniegt 2 minūtes. Pēc ierīces atdzesēšanas atkal darbiniet to.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nemēģiniet apiet drošības bloķētāju.
- Neievietojiet pārāk daudz sastāvdaļu, lai novērstu pārtikas produktu pārplūšanu.
- **BRĪDINĀJUMS!** Darbības laikā turiet rokas un piederumus no tvertnes, lai samazinātu smagu traumu un/vai blendera bojājumu risku.
- Neizmantojiet mašīnu bez atbilstoša konteinera.

Paredzētais lietojums

- Šī ierīce ir paredzēta komerciālai lietošanai, piemēram, restorānu, ēdnīcu, slīmnīcu virtuvēs un komercuzņēmumos, piemēram, maiznīcās, gaļas veikalos utt., bet ne nepārtrauktai masveida pārtikas ražošanai.
- Ierīce ir paredzēta piena, jogurta, saldēto krēmu, cietā vai mīkstā saldējuma sajaukšanai un masas apjoma palielināšanai ar piegādātajiem maisītājiem. Jebkāda cita lietošana var izraisīt ierīces bojājumus vai savainojumus.
- Ierīces izmantošana jebkuram citam mērķim tiks uzskatīta par ierīces nepareizu lietošanu. Par ierīces nepareizu lietošanu pilnībā atbild lietotājs.

Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā **aizsardzības klase I** un tai jābūt savienotai ar aizsardzības zemējumu. Zemējums samazina elektriskās strāvas trieciena risku, nodrošinot elektriskajai strāvai izbēgšanas vadu.

Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma kontaktakšu vai elektriskiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumi ir pareizi jāuzstāda un jāpievieno zemei.



Produkta galvenās daļas

(Att.1 3. lpp.)

- 1. Barošanas indikators
- 2. Vadības slēdzis ar statusa indikatoru
- 3. Ātruma regulēšanas poga
- 4. Korpus
- 5. Šļakatu aizsargs
- 6. Rotējošs vārpsta
- 7. Maisītājs

Piezīme: Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem priekšmetiem, ja vien nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no parādītajām ilustrācijām.

Elektriskās shēmas

(2. attēls 3. lappusē)

- A. Detektorspoles
- B. Barošanas indikators
- C. Motors
- D. Ātruma regulators
- E. Vadības slēdzis (IESL. / IZSL. / IMPULS)
- F. Darbības statusa indikators
- G. Vadības panelis

Detalizēts diagrammas attēls ar detaļu sarakstu

(3. attēls 4. lappusē)

Daļas nr.	Daļas nosaukums	Daudzums
1	Pēda	4
2	Apakšējais vāks	1
3	Mašīnas pamats	1
4	Aizsardzības plāksne	1
5	Slēdzis	1
6	panelis	1
7	Ātruma regulētājs	1
8	Regulētāja turētājs	1
9	Pilotlampiņa	1
10	Rokturis sēdeklim	1
11	Pašurbjošs nagla ST4*8	4
12	Indikator-aplis	1
13	Heksagonālā pārraide	1
14	Ātruma regulēšanas poga	1
15	Motors	1
16	Vāks motoram	1
17	Skrūve M5*8	2
18	Skrūve M6*25	4
19	Elastīga blīve M6	4
20	Uzgrieznis M6	4
21	Asmens	1
22	Vāks rieksis M6	1

23	Atpakaļ apsegā	1
24	Atpakaļ augšējais vāks	1
25	Pašurbjošais nagla ST4*10	4
26	Shēmas plate	1
27	Fiksācijas plāksne	1

Sagatavošanās lietošanai

- Noņemiet visu aizsargiekpakojumu un ietīšanu.
 - Pārliediet, ka ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piedērumiem. Nepilnīgas vai bojātas piegādes gadījumā nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šādā gadījumā neizmantojiet ierīci.
 - Notīriet piederumus un ierīci pirms lietošanas (Skatīt ==> Tīrīšana & Apkope).
 - Pārliediet, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
 - Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
 - Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat nākotnē uzglabāt savu ierīci.
 - Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucēi.
- PIEZĪME!** Pirmo lietošanas reizi laikā ierīce ražošanas atlieku dēļ var izdalīt nelielu smaku. Tas ir normāli un nenorāda uz jebkādiem defektiem vai briesmām. Pārliediet, ka ierīce ir labi ventilēta.

Lietošanas instrukcijas

BRĪDINĀJUMS! Pārliediet, ka ierīce ir atvienota no elektriskās strāvas padeves & pārliediet, ka ātruma kontrole ir "zemākajā ātrumā" pozīcijā.

- Izmantojiet atbilstoša izmēra krūzi (nav iekļauta komplektā) tikai sajaukšanai.
 - Ielejiet sastāvdaļas krūzes iekšpusē. (Piezīme: Neliet pārāk daudz, lai izvairītos no pārpildes).
 - Pievienojiet kontaktakšus piemērotai elektriskās strāvas padevei.
 - Iemērciet maisītāju ar sastāvdaļām iekšā.
 - Nospiediet vadības slēdža augšējo daļu vienreiz, lai sāktu/apstūrētu maisīšanu.
 - Nospiediet un turiet vadības slēdža apakšējo daļu, lai izmantotu pulsa funkciju.
 - Pēc darbības pabeigšanas atvienojiet ierīci no elektrības padeves.
 - Izņemiet krūzi dzeršanai.
- PIEZĪME:**
- Nelietojiet ierīci ilgāk par 3 minūtēm vienā reizē vai bez piena sastāvdaļas krūzē, lai novērstu pārkaršanu.
 - Dažādu pienu var būt atšķirīgi putu rezultāti.
 - Pārliediet, ka sastāvdaļas ir iegremdētas ar maisītāju pirms darbības sākšanas.
 - Vadības slēdzis ir aprīkots ar integrētu automātisko slēdzi, lai automātiski izslēgtu ierīci pārsprieguma apstākļos, kas var rasties pārlietu lielas slodzes uz motora dēļ. Kad tas notiek, atvienojiet strāvas padevi un ļaujiet maisītājam atdzist 30 minūtes. Pēc tam ieslēdziet ierīci atkal.
 - Katru dienu pārbaudiet rotatoru, vai nav nolietojuma vai bojājumu. Nomainiet rotatoru ik pēc 90 dienām.

LV



Tīrīšana & apkope

- **UZMANĪBU!** Vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas padeves un ļaujiet tai atdzist pirms uzglabāšanas, tīrīšanas & apkopes.
- Nelietojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju tīrīšanai un nevīziet ierīci ūdenī, jo detaļas var samīkrt un var rasties elektriskais trieciens.
- Ja ierīce netiek uzturēta tīra, tas var nelabvēlīgi ietekmēt ierīces kalpošanas ilgumu un novest pie bīstamas situācijas.
- Pārtikas atliekas regulāri jātīra un jānoņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienācīgi tīrīta, tās kalpošanas laiks samazināsies un lietošanas laikā var rasties bīstama situācija.

Tīrīšana

- Iztīriet atdzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas ir iegūti samitrināts maigā ziepju šķīdumā.
- Higiēnas apsvērumu dēļ ierīce jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām komponentēm.
- Iztīriet tvertnes iekšpusi ar neabrazīvu mazgāšanas līdzekli un noskalojiet ar tīru ūdeni.
- Nekad nemērcējiet ierīci ūdenī vai citos šķīdumos.
- Nekad neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvus sūkļus vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur hloru. Nelietojiet tērauda vilnu, metāliskus piederumus vai jebkādas asus vai smailus priekšmetus tīrīšanai. Nelietojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Neviena daļa nav piemērota mazgāšanai trauku mazgājamā mašīnā.

Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ir kāda problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visi apkopes, uztādīšanas un remonta darbi jāveic speciālizētiem un pilnvarotiem tehniķiem vai ražotāja ieteiktiem speciālistiem.

Transportēšana un uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no strāvas padeves un pilnībā atdzisusi.
- Uzglabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nekad nenovietojiet smagus priekšmetus uz ierīces, jo tas varētu to sabojāt.
- Nekustiniet ierīci, kamēr tā darbojas. Atvienojiet ierīci no strāvas padeves, kad to pārvietojat, un turiet to aiz apakšas.

Problēmu novēršana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, pārbaudiet tabulu zemāk, lai atrastu risinājumu. Ja jums joprojām neizdodas atrisināt problēmu, lūdzu, sazinieties ar piegādātāju/pakalpojumu sniedzēju.

Problēmas	Iespējamais cēlonis	Iespējamais risinājums
Ierīce neieslēdzas.	- Strāvas kontaktakša nav pienācīgi pievienota elektriskajai kontaktligzdai. - Strāvas slēdzis nav iestatīts uz pozīciju I vai II.	- Pārbaudiet strāvas kontaktakšu, lai pārliecinātos, ka tā ir pareizi pievienota. - Noregulējiet strāvas slēdzi uz pozīciju I vai II.
Ierīce pārstāj darboties.	- Iekšējais strāvas ierobežotājs aktivizējās, lai izvairītos no motora pārkaršanas.	Pagrieziet ātruma kontroli uz zemāko ātruma pozīciju, izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla. Pirms atkārtotas ieslēgšanas ļaujiet tai pilnībā atdzist apmēram 30 minūtes.

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).
Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.
Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atvest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.



Gerb. kliente,

Dėkojame, kad įsigijote šį „HENDI“ prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos instrukcijos

• Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.

• Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.

⚡ **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaiso. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.

• **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.

• **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netychia nesitrauktumėte, nenukentėtų, nesusilietų su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.

• **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.

• **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.

• Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.

• Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.

• Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.

• Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.

• Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.

• Niekada nenešiotkite prietaiso už jo laido.

• Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.

• Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.

• Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.

• Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.

• Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.

• Šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti vaikams.

• Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamose vietose.

• Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.

• Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.

• Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).

• Neuždenkite veikiančio prietaiso.

• Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.

• Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.

• Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.

• Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventilacijai.

• **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventilacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugos instrukcijos

• Nenaudokite prietaiso be skalbinių, kad neperkaistumėte.

• **PERSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite mašiną ir atjunkite maitinimo šaltinį prieš liedsdami bet kokias variklio dalis.

• Jei maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus. (Viduje yra fiksuotas maitinimo laidas, tačiau jį galima pakeisti)

• **ĮSPĖJIMAS!** Visada laikykite rankas, ilgus plaukus ir drabužius atokiai nuo judančių dalių.

• **NETINKA NUOLATINIAM NAUDOJIMUI!** Nenaudokite prietaiso nuolat, kad variklis neperkaistų. Nepertraukiamas veikimo laikas neturi viršyti 2 minučių. Po to, kai prietaisas atvėso, vėl įjunkite prietaisą.

• **ĮSPĖJIMAS!** Nebandykite apeiti jokio apsauginio blokavimo.

• Nekraukite per daug ingredientų, kad išvengtumėte maisto produktų perpildymo.

• **ĮSPĖJIMAS!** Eksploatavimo metu laikykite rankas ir indus iš konteinerio, kad sumažintumėte sunkaus sužalojimo ir / arba maišytuvo sugadinimo riziką.

• Nenaudokite mašinos be tinkamo konteinerio.

Numatyta paskirtis

• Šis prietaisas skirtas naudoti komercinėse programose, pavyzdžiui, restoranų virtuvėse, valgyklose, ligoninėse ir komercinėse įmonėse, tokiose kaip kepyklos, mėsinės ir kt., tačiau ne nuolatiniam masinei maisto gamybai.

• Prietaisas skirtas pienui, jogurtui, užšaldytam kremui, kietiems ar minkštiems ledams maišyti ir mišiniui su tiekiamais maišytuvais aeruoti. Bet koks kitas naudojimas gali sukelti prietaiso sugadinimą arba susižeidimą.

• Prietaiso naudojimas kitam tikslui bus laikomas netinkamu naudojimu. Naudotojas bus vienintelis atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas priskiriamas **apsaugos klasei I** ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros smūgio riziką, suteikdamas laidui kelią elektros srovei.

Šis prietaisas turi elektros laidą su įžeminimo kištuku arba elektros jungtimis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai įrengtos ir įžemintos.



Pagrindinės gaminio dalys

(1 pav. 3 puslapyje)

- 1. Energijos indikatorius
- 2. Valdymo jungiklis su būsenos indikatoriumi
- 3. Greičio valdymo rankenėlė
- 4. Korpusas
- 5. Purslų skydas
- 6. Besisukantis velenas
- 7. Maišytuvas

Pastaba: Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo pateiktų iliustracijų.

Elektrinė schema

(2 pav. 3 puslapyje)

- A. Nustatymo rite
- B. Energijos indikatorius
- C. Variklis
- D. Greičio valdiklis
- E. Valdymo jungiklis (JUNGTA / IŠJUNGTA / IMPULSAS)
- F. Veikimo būsenos indikatorius
- G. Valdymo pultas

Išsprogdinimo diagrama su dalių sąrašu

(3 pav., puslapis 4)

Dalinio numeris	Dalies pavadinimas	Kiekis
1	Pėda	4
2	Apačios dangtis	1
3	Mašinos pagrindas	1
4	Apsauginė plokštė	1
5	Jungiklis	1
6	skydelis	1
7	Greičio regulatorius	1
8	Regulatoriaus laikiklis	1
9	Pilotinė lempa	1
10	Rankenėlės sėdynė	1
11	Savisriegis vinis ST4*8	4
12	Rodiklio apskritimas	1
13	Heksagonalinis perdavimas	1
14	Greičio valdymo rankenėlė	1
15	Variklis	1
16	Variklio dangtis	1
17	Varžtas M5*8	2
18	Varžtas M6*25	4
19	Elastinė tarpinė M6	4
20	Veržlė M6	4
21	Peilis	1
22	Dangtelio veržlė M6	1
23	Atgal po dangčiu	1

24	Atgal viršutinis dangtis	1
25	Savisriegis ST4*10	4
26	Plokštė	1
27	Tvirtinimo plokštė	1

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimus.
- Patikrinkite, ar įrenginys yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas yra nepilnas arba sugadintas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudojimą išvalykite priedus ir prietaisą (Žr. ==> Valymas & Priežiūra).
- Įsitinkinkite, kad prietaisas yra visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalios, stabilios ir karščiui atsparios vietos, kuri yra saugi nuo vandens purslų.
- Laikykite pakuotę, jei ketinate ateityje laikyti savo prietaisą.
- Laikykite naudotojo vadovą būsimam naudojimui.

PASTABA! Dėl gamybos likučių prietaisas gali skleisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimus. Tai yra normalu ir nereikia jokio defekto ar pavojaus. Įsitinkinkite, kad prietaisas yra gerai vėdinamas.

Naudojimo instrukcijos

ĮSPĖJIMAS! Įsitinkinkite, kad prietaisas yra atjungtas nuo elektros tinklo & ir įsitinkinkite, kad greičio regulatorius yra „žemiausio greičio“ padėtyje.

- Naudokite tinkamo dydžio puodelį (nepriedama) tik maišymui.
- Supilkite ingredientus į puodelį. (Pastaba: Nepilkite per daug, kad išvengtumėte perpildymo).
- Prijunkite kištuką prie tinkamo elektros maitinimo šaltinio.
- Panardinkite maišytuvą viduje su ingredientais.
- Paspauskite viršutinę valdymo jungiklio dalį vieną kartą, kad pradėtumėte/baigtumėte maišymą.
- Paspauskite ir laikykite apatinę valdymo jungiklio dalį, kad naudotumėte impulso funkciją.
- Baigus veikimą, atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.
- Ištraukite puodelį gerti.

PASTABA:

- Neekspluatuokite prietaiso ilgiau nei 3 minutes vienu metu arba be pieno sudedamųjų dalių puodelyje, kad išvengtumėte perkaitimo.
- Skirtingas pienas gali duoti skirtingą putų rezultatą.
- Įsitinkinkite, kad ingredientai yra panardinti su maišikliu prieš pradėdami veikimą.
- Valdymo jungiklis aprūpintas integruotu grandiniu pertraukikliu, kuris automatiškai išjunga įrenginį esant per didelėms srovės sąlygoms, kurios gali atsirasti dėl per didelių apkrovų varikliui. Kai tai įvyksta, atjunkite elektros tiekimą ir leiskite mikseriams atvėsti 30 minučių. Tada vėl įjunkite įrenginį.
- Kasdien tikrinkite maišytuvą, ar nėra susidėvėjęs ar pažeistas. Pakeiskite maišytuvą kas 90 dienų.

Valymas & priežiūra

- **DĖMESIO!** Visada atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir leiskite jam atvėsti prieš sandėliavimą, valymą & priežiūrą.
- Nenaudokite vandens srovės ar garų valytuvo valymui ir neikiškite prietaiso po vandeniu, nes dalys gali sušlapti ir tai gali sukelti elektros smūgį.



- Jei prietaisas nėra išlaikomas tinkamos švarumo būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso tarnavimo laiką ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučiai turėtų būti reguliariai valomi ir pašalinami iš prietaiso. Jei prietaisas nėra tinkamai išvalytas, tai sutrumpins jo tarnavimo laiką ir gali sukelti pavojingą būklę naudojimo metu.

Valymas

- Išvalykite atvėsusį išorinį paviršių šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta su švelniu muilo tirpalu.
- Dėl higienos priežasčių prietaisą reikia išvalyti prieš ir po naudojimo.
- Venkite, kad vanduo kontaktuotų su elektros komponentais.
- Išvalykite konteinerio vidų su neabrazyvine plovikliu ir nuplaukite švari vandeniu.
- Niekada nepanardinkite prietaiso į vandenį ar kitą skystį.
- Niekada nenaudokite agresyvių valiklių, abrazyvinių kempinių ar valiklių, kurių sudėtyje yra chloro. Nenaudokite plieninės vatos, metalinių įrankių ar jokių aštrių ar smalių objektų valymui. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Nė viena dalis nėra tinkama plauti indaplovėje.

Priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jei pastebite, kad prietaisas neveikia tinkamai arba yra problema, nustokite jį naudoti, išjunkite jį ir susisiekite su tiekėju.
- Visus priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba juos rekomendavęs gamintojas.

Transportas ir sandėliavimas

- Prieš sandėliuojant visada įsitikinkite, kad prietaisas atjungtas nuo elektros tinklo ir visiškai atvėsęs.
- Laikykite prietaisą vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite sunkių daiktų ant prietaiso, nes tai gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso jam veikiant. Atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio, kai jį judinate, ir laikykite jį apačioje.

Trikčių šalinimas

Jei prietaisas neveikia tinkamai, patikrinkite žemiau pateiktą lentelę, kurioje rasite sprendimą. Jei vis dar nepavyksta išspręsti problemos, susisiekite su tiekėju/paslaugų teikėju.

Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Prietaisas neįsijungia.	- Maitinimo kištukas nėra tinkamai prijungtas prie elektros lizdo. - Maitinimo jungiklis nenustatytas į padėtį I arba II.	- Patikrinkite maitinimo kištuką, kad jis būtų tinkamai prijungtas. - Nustatykite maitinimo jungiklį į padėtį I arba II.
Įrenginys sustabdo veikimą.	- Vidinis srovės ribotuvas suveikia, kad užkirstų kelią variklio perkaitimui.	Nustatykite greičio reguliatorių į žemiausią greičio padėtį, išjunkite ir ištraukite prietaisą iš lizdo. Leiskite jam visiškai atvėsti apie 30 minučių prieš vėlį jį paleidžiant.

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilieka teisę keisti gaminių, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įrangą būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisiekite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.



Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações eléctricas fora do

alcançe das crianças.

- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fôgão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

Instruções especiais de segurança

- Não utilize o aparelho sem carga para evitar sobreaquecimento.
- **ATENÇÃO!** Desligue SEMPRE a máquina e desligue a fonte de alimentação antes de tocar em quaisquer peças motorizadas.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas igualmente qualificadas para evitar perigos. (Cabo de alimentação fixo no interior, mas pode ser substituído)
- **AVISO!** Mantenha SEMPRE as mãos, o cabelo comprido e a roupa afastados das peças móveis.
- **NÃO É ADEQUADO PARA UTILIZAÇÃO CONTÍNUA!** Não utilize o aparelho continuamente para evitar o sobreaquecimento do motor. O tempo de funcionamento contínuo não deve exceder 2 minutos. Volte a utilizar o aparelho depois de arrefecer.
- **AVISO!** Não tente ultrapassar qualquer bloqueio de segurança.
- Não carregue demasiados ingredientes para evitar o transbordo dos produtos alimentares.
- **AVISO!** Durante o funcionamento, mantenha as mãos e os utensílios fora do recipiente para reduzir o risco de ferimentos graves e/ou danos na liquidificadora.
- Não utilize a máquina sem o recipiente adequado.

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado para aplicações comerciais, por exemplo, em cozinhas de restaurantes, cantinas, hospitais e em empresas comerciais, tais como padarias, talhos, etc., mas não para a produção contínua em massa de alimentos.
- O aparelho foi concebido para misturar leite, iogurte, creme congelado, gelado duro ou mole e arejar a mistura com os agitadores fornecidos. Qualquer outra utilização pode causar danos ao aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim será considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização inadequada do dispositivo.



Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como **classe de proteção I** e deve ser ligado a uma ligação à terra de proteção. A ligação à terra reduz o risco de choque elétrico ao fornecer um fio de fuga para a corrente elétrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações elétricas com fio de ligação à terra. As ligações devem ser correctamente instaladas e ligadas à terra.

Principais componentes do produto

(Fig.1 na página 3)

- 1. Indicador de alimentação
- 2. Interruptor de controlo com indicador de estado
- 3. Botão de controlo de velocidade
- 4. Estrutura
- 5. Resguardo anti-salpicos
- 6. Eixo rotativo
- 7. Agitador

Nota: O conteúdo deste manual aplica-se a todos os artigos indicados, salvo indicação em contrário. O aspeto pode variar em relação às ilustrações apresentadas.

Esquema do circuito

(Fig.2 na página 3)

- A. Bobina de detecção
- B. Indicador de alimentação
- C. Motor
- D. Controlador de velocidade
- E. Interruptor de controlo (LIGAR / DESLIGAR / PULSO)
- F. Indicador de estado de funcionamento
- G. Painei de controlo

Vista explodida com lista de peças

(Fig.3 na página 4)

N.º da peça	Nome da peça	Quantidade
1	Pé	4
2	Cobertura inferior	1
3	Base da máquina	1
4	Placa de proteção	1
5	Interruptor	1
6	Painel	1
7	Regulador de velocidade	1
8	Suporte para regulador	1
9	Luz piloto	1
10	Suporte do botão	1
11	Parafuso autorroscante ST4*8	4
12	Indicador-círculo	1
13	Transmissão hexagonal	1
14	Botão de controlo de velocidade	1
15	Motor	1

16	Cobertura para motor	1
17	Parafuso M5*8	2
18	Parafuso M6*25	4
19	Anilha elástica M6	4
20	Porca M6	4
21	Lâmina	1
22	Porca cega M6	1
23	De volta para debaixo da cobertura	1
24	Cobertura superior traseira	1
25	Parafuso auto-roscante ST4*10	4
26	Placa de circuito	1
27	Placa de fixação	1

Preparação antes da utilização

- Remova todas as embalagens e protecções.
- Verifique se o aparelho está em bom estado e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o aparelho.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Ver ==> Limpeza & Manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor, que esteja protegida contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para consulta futura.

NOTA! Devido a resíduos de fabrico, o aparelho poderá emitir um ligeiro odor durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Instruções de funcionamento

AVISO! Certifique-se de que o aparelho está desligado da alimentação eléctrica & certifique-se de que o controlo de velocidade está na posição de "velocidade mais baixa".

- Utilize o copo com o tamanho adequado (Não fornecido) apenas para misturar.
- Deite os ingredientes para dentro do copo. (Nota: Não coloque demasiado para evitar derrame).
- Ligue a ficha de alimentação a uma fonte de alimentação elétrica adequada.
- Mergulhe o agitador no interior juntamente com os ingredientes.
- Prima uma vez a parte superior do interruptor de controlo para iniciar/parar a mistura.
- Prima e mantenha premida a parte inferior do interruptor de controlo para utilizar a função de impulsos.
- Quando a operação estiver concluída, desligue o aparelho da alimentação elétrica.
- Coloque o copo para beber.

NOTA:



- Não utilize o aparelho durante mais de 3 minutos de cada vez nem sem ingrediente de leite no interior do copo, para evitar o sobreaquecimento.
- Diferentes tipos de leite podem resultar numa espuma diferente.
- Certifique-se de que os ingredientes estão imersos com o agitador antes de iniciar o funcionamento.
- O interruptor de controlo está equipado com um disjuntor de circuito integral para desligar automaticamente a unidade em condições de sobrecorrente que possam ocorrer devido a cargas excessivas no motor. Quando isto ocorrer, desligue a alimentação elétrica, deixe a batedeira arrefecer durante 30 minutos. Em seguida, volte a ligar o aparelho.
- Verifique diariamente se o agitador apresenta desgaste ou danos. Substitua o agitador a cada 90 dias.

Limpeza & manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da alimentação elétrica e deixe-o arrefecer antes de o guardar, limpar & efetuar manutenção.
- Não utilize jato de água ou um limpador a vapor para a limpeza e não submerja o aparelho em água, pois as peças ficarão molhadas e poderá ocorrer choque elétrico.
- Se o aparelho não for mantido num bom estado de limpeza, isso pode afetar negativamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos alimentares devem ser regularmente limpos e removidos do aparelho. Se o aparelho não for devidamente limpo, a sua vida útil será reduzida e poderá resultar numa condição perigosa durante a utilização.

Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou uma esponja ligeiramente humedecidos com uma solução de sabão suave.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e após a utilização.
- Evite que a água entre em contacto com os componentes elétricos.
- Limpe o interior do recipiente com um detergente não abrasivo e enxague com água limpa.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza que contenham cloro. Não utilize palha de aço, utensílios metálicos ou quaisquer objetos afiados ou pontiagudos para a limpeza. Não utilize gasolina nem solventes!
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.

Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar corretamente ou que existe um problema, deixe de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e Armazenamento

- Antes do armazenamento, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da alimentação elétrica e arrefeceu completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre o aparelho, pois isso poderá danificá-lo.
- Não mova o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da alimentação elétrica ao deslocá-lo e segure-o pela parte inferior.

Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar corretamente, consulte a tabela abaixo para a solução. Se ainda não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
O aparelho não liga.	- A ficha de alimentação não está corretamente ligada à tomada elétrica. - Interruptor de alimentação não colocado na posição I ou II.	- Verifique a ficha de alimentação para garantir que está ligada corretamente. - Coloque o interruptor de alimentação na posição I ou II.
O aparelho pára de funcionar.	- O limitador interno de corrente é ativado para evitar o sobreaquecimento do motor.	Rode o controlo de velocidade para a posição de velocidade mais baixa, desligue e retire a ficha da tomada. Deixe arrefecer completamente durante cerca de 30 minutos antes de voltar a ligar.

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente

 Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resí-

duos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.

- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

- No utilice el aparato sin carga para evitar el sobrecalentamiento.
- **¡PRECAUCIÓN!** Apague SIEMPRE la máquina y desconecte la fuente de alimentación antes de tocar cualquier pieza del motor.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar riesgos. [Cable de alimentación fijo en el interior, pero podría sustituirse]
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga SIEMPRE las manos, el cabello largo y la ropa lejos de las partes móviles.
- **NO APTO PARA USO CONTINUO.** No utilice el aparato continuamente para evitar el sobrecalentamiento del motor. El tiempo de funcionamiento continuo no debe superar los 2 minutos. Vuelva a poner en funcionamiento el aparato una vez que se haya enfriado.
- **¡ADVERTENCIA!** No intente omitir ningún enclavamiento de seguridad.
- No cargue demasiados ingredientes para evitar el desbordamiento de los productos alimenticios.
- **¡ADVERTENCIA!** Durante el funcionamiento, mantenga las manos y los utensilios fuera del recipiente para reducir el riesgo de lesiones personales graves y/o daños a la batidora.
- No utilice la máquina sin el recipiente adecuado.

Uso previsto

- Este aparato está destinado a ser utilizado en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cantinas, hospitales y en empresas comerciales como panaderías, carnicerías, etc., pero no para la producción masiva continua

ES



de alimentos.

- El aparato está diseñado para mezclar leche, yogur, natillas congeladas, helado duro o blando y airear la mezcla con los agitadores suministrados. Cualquier otro uso puede causar daños al aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro propósito se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable por el uso incorrecto del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **clase de protección I** y debe estar conectado a una toma de tierra. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y con conexión a tierra.

Partes principales del producto

(Fig.1 en la página 3)

1. Indicador de encendido
2. Interruptor de control con indicador de estado
3. Perilla de control de velocidad
4. Carcasa
5. Protector contra salpicaduras
6. Eje giratorio
7. Agitador

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados, a menos que se especifique lo contrario. La apariencia puede variar de las ilustraciones mostradas.

Diagrama de circuito

(Fig.2 en la página 3)

- A. Bobina de detección
- B. Indicador de encendido
- C. Motor
- D. Controlador de velocidad
- E. Interruptor de control (ENCENDIDO / APAGADO / PULSO)
- F. Indicador de estado de operación
- G. Panel de control.

Diagrama explotado con lista de piezas

(Fig.3 en la página 4)

Nº de pieza	Nombre de la pieza	Cantidad
1	Pie	4
2	Cubierta inferior	1
3	Base de la máquina	1
4	Tablero protector	1
5	Interruptor	1
6	Panel	1
7	Ajustador de velocidad	1
8	Soporte para ajustador	1
9	Lámpara piloto	1

10	Asiento de botón	1
11	Clavo autorroscante ST4*8	4
12	Indicador-círculo	1
13	Transmisión hexagonal	1
14	Perilla de control de velocidad	1
15	Motor	1
16	Cubierta para motor	1
17	Tornillo M5*8	2
18	Tornillo M6*25	4
19	Junta elástica M6	4
20	Tuerca M6	4
21	Hoja	1
22	Tapa tuerca M6	1
23	Volver bajo cubierta	1
24	Volver a la cubierta superior	1
25	Clavo autorroscante ST4*10	4
26	Placa de circuito	1
27	Placa de fijación	1

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y envoltura.
- Verifique que el dispositivo esté en buen estado y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, por favor contacte al proveedor inmediatamente. En este caso, no use el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de usar (Vea ==> Limpieza & Mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato en una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si tiene previsto almacenar su aparato en el futuro.
- Conserve el manual del usuario para futuras consultas.

¡NOTA! Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Instrucciones de funcionamiento

¡ADVERTENCIA! Asegúrese de que el aparato esté desenchufado de la fuente de energía eléctrica & asegúrese de que el control de velocidad esté en la posición de "velocidad más baja".

- Utilice el tamaño adecuado de la taza (No suministrada) solo para mezclar.
- Vierta los ingredientes dentro de la taza. [Nota: No coloque demasiado para evitar derrames].
- Conecte el enchufe a una fuente de alimentación eléctrica adecuada.
- Introduzca el agitador dentro con los ingredientes.
- Presione la parte superior del interruptor de control una vez para iniciar/detener la mezcla.



- Mantén presionada la parte inferior del interruptor de control para usar la función de pulso.
- Si la operación ha terminado, desenchufa el aparato de la fuente de alimentación eléctrica.
- Saca la taza para beber.

NOTA:

- No opere el electrodoméstico por más de 3 minutos a la vez o sin el ingrediente de leche dentro de la taza para evitar el sobrecalentamiento.
- La leche diferente puede tener un resultado de espuma diferente.
- Asegúrese de que los ingredientes estén sumergidos con el agitador antes de comenzar la operación.
- El interruptor de control está provisto de un disyuntor integral para apagar automáticamente la unidad en condiciones de sobrecorriente que pueden ocurrir debido a cargas excesivas en el motor. Cuando esto ocurre, desconecte el suministro eléctrico y deje que la batidora se enfríe durante 30 minutos. Luego, encienda la unidad nuevamente.
- Revise el agitador diariamente para detectar desgaste o daño. Reemplace el agitador cada 90 días.

Limpieza & mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Siempre desconecte el aparato de la fuente de alimentación y déjelo enfriar antes de almacenarlo, limpiarlo & hacer mantenimiento.
- No utilice chorro de agua ni limpiador a vapor para limpiar y no empuje el aparato bajo el agua ya que las partes se mojarán y podría resultar en una descarga eléctrica.
- Si el aparato no se mantiene en un buen estado de limpieza, esto puede afectar adversamente la vida útil del aparato y resultar en una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse del aparato regularmente. Si el aparato no se limpia adecuadamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecida con una solución de jabón suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Limpie el interior del recipiente con un detergente no abrasivo y enjuague con agua limpia.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Nunca use agentes de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni agentes de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No use gasolina ni solventes!
- Ninguna parte es apta para lavavajillas.

Mantenimiento

- Revise el funcionamiento del aparato regularmente para evitar accidentes graves.
- Si observa que el aparato no funciona correctamente o hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y contacte al proveedor.
- Todo el trabajo de mantenimiento, instalación y reparación debe ser realizado por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y Almacenamiento

- Antes de almacenarla, asegúrese siempre de que el aparato ha sido desconectado de la fuente de alimentación y completamente enfriado.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y sujételo por la parte inferior.

Solución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, consulte la siguiente tabla para encontrar la solución. Si aún no puede resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/servicio técnico.

Problemas	Causa posible	Solución posible
El aparato no se enciende.	- El enchufe no está conectado correctamente al tomacorriente. - El interruptor de encendido no está ajustado a la posición I o II.	- Verifica que el enchufe esté conectado correctamente. - Coloca el interruptor de encendido en la posición I o II.
El aparato deja de funcionar.	- El limitador de corriente interno se activa para evitar el sobrecalentamiento del motor.	- Gire el control de velocidad a la posición de velocidad más baja, apague y desenchufe el aparato. - Deje que se enfríe completamente durante unos 30 minutos antes de volver a encenderlo.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra [p. ej., recibo].

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la sa-



lud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážený zákazník,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
-  **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému fahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojek mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrožujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy fahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani oso-

by s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.

- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplovzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- Spotrebič nepoužívajte bez náplne, aby nedošlo k prehriatiu.
- UPOZORNENIE!** Skôr než sa dotknete akýchkoľvek častí motora, VŽDY vypnite stroj a odpojte napájanie.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu. (Vnútri je pevný napájací kábel, ale dá sa vymeniť)
- VAROVANIE!** Ruky, dlhé vlasy a oblečenie VŽDY držte mimo pohyblivých častí.
- NIE JE VHODNÉ NA NEPRETRŽITÉ POUŽÍVANIE!** Spotrebič neprevádzkujte nepretržite, aby nedošlo k prehriatiu motora. Nepretržitá prevádzka by nemala prekročiť 2 minúty. Po vychladnutí spotrebič znova zapnite.
- VAROVANIE!** Nepokúšajte sa obísť žiadne bezpečnostné blokovanie.
- Nevkladajte príliš veľa prísad, aby ste zabránili pretečeniu potravín.
- VAROVANIE!** Počas prevádzky držte ruky a pomôcky mimo nádoby, aby ste znížili riziko vážneho zranenia osôb a/alebo poškodenia mixéra.
- Stroj nepoužívajte bez príslušnej nádoby.

Zamýšľané použitie

- Toto zariadenie je určené na použitie v komerčných aplikáciách, napríklad v kuchyniach reštaurácií, jedální, nemocníc a v komerčných podnikoch, ako sú pekárne, mäsiarstva a pod., ale nie na nepretržitú hromadnú výrobu potravín.
- Zariadenie je navrhnuté na miešanie mlieka, jogurtu, zmrazeného pudingu, tvrdej alebo mäkkej zmrzliny a prevzdušnenej zmesi s dodanými miešačmi. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu zariadenia alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka zariadenia na akýkoľvek iný účel sa bude považovať za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ bude niešľachodhodnotný za nesprávne použitie zariadenia.



Inštalácia uzemnenia

Toto zariadenie je klasifikované ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojené k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom tým, že poskytuje únikový vodič pre elektrický prúd.

Toto zariadenie je vybavené napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými prípojkami s uzemňovacím káblom. Prípoky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Hlavné časti produktu

(Obr.1 na strane 3)

1. Indikátor napájania
2. Ovládací spínač so stavovým indikátorom
3. Ovládač rýchlosti
4. Kryt
5. Ochranný kryt
6. Rotujúci hriadeľ
7. Miešač

Poznámka: Obsah tejto príručky platí pre všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Výzor sa môže líšiť od zobrazených ilustrácií.

Schéma zapojenia

(Obr.2 na strane 3)

- A. Detekčná cievka
- B. Indikátor napájania
- C. Motor
- D. Regulátor rýchlosti
- E. Ovládací spínač [ZAP / YYP / PULZ]
- F. Indikátor stavu prevádzky
- G. Ovládací panel

Explodovaný diagram so zoznamom dielov

(Obr.3 na strane 4)

Číslo súčiastky	Názov súčiastky	Množstvo
1	Stopa	4
2	Spodný kryt	1
3	Strojová základňa	1
4	Ochranná doska	1
5	Prepnút	1
6	Panel	1
7	Regulátor rýchlosti	1
8	Držiak pre nastavenie	1
9	Kontrolka	1
10	Gombiková sedačka	1
11	Samorezný kliniec ST4*8	4
12	Ukazovateľ-kruh	1
13	Šesthranný prenos	1
14	Ovládač rýchlosti	1
15	Motor	1
16	Kryt na motor	1

17	Skrutka M5*8	2
18	Skrutka M6*25	4
19	Elastické tesnenie M6	4
20	Matica M6	4
21	Čepeľ	1
22	Krytka matice M6	1
23	Znovu pod krytom	1
24	Zadný horný kryt	1
25	Samorezný kliniec ST4*10	4
26	Doska plošných spojov	1
27	Upevňovacia doska	1

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a baliaci materiál.
 - Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplnej alebo poškodenej dodávky okamžite kontaktujte dodávateľa. V tomto prípade zariadenie nepoužívajte.
 - Pred použitím vyčistite príslušenstvo a spotrebič (Pozri ==> Čistenie & údržba).
 - Uistite sa, že je spotrebič úplne suchý.
 - Umiestnite spotrebič na vodorovný, stabilný a tepelne odolný povrch, ktorý je odolný voči striekajúcej vode.
 - Obal si ponechajte, ak plánujete spotrebič v budúcnosti uskladniť.
 - Uchovajte používateľskú príručku pre budúce použitie.
- POZNÁMKA!** Kvôli zvyškom z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití vydávať ľahký zápach. Je to normálne a neznamenať žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že spotrebič je dobre vetraný.

Návod na obsluhu

VAROVANIE! Uistite sa, že spotrebič je odpojený od elektrickej siete & a že ovládanie rýchlosti je v polohe „najnižšia rýchlosť“.

- Použite vhodnú veľkosť pohára (nie je súčasťou dodávky) len na miešanie.
- Nalejte ingrediencie do pohára. [Poznámka: Nedávajte príliš veľa, aby ste predišli pretečeniu].
- Pripojte napájací zástrčka k vhodnému elektrickému zdroju.
- Ponorte miešač dovnútra s ingredienciami.
- Stlačte hornú časť ovládacieho prepínača raz pre spustenie/zastavenie miešania.
- Podržte dolnú časť ovládacieho prepínača pre použitie pulznej funkcie.
- Ak je činnosť dokončená, odpojte spotrebič z elektrickej siete.
- Vložte šálku na pitie.

POZNÁMKA:

- Spotrebič nepoužívajte dlhšie ako 3 minúty naraz alebo bez mliečnej prísady v šálke, aby sa predišlo prehriatiu.
- Rôzne druhy mlieka môžu mať odlišný výsledok peny.
- Pred začatím prevádzky sa uistite, že ingrediencie sú ponorené s miešadlom.
- Ovládací spínač je vybavený integrovaným ističom, ktorý automaticky vypne zariadenie v prípade nadprúdových podmienok,



ktoré môžu nastať z dôvodu nadmerného zaťaženia motora. Keď k tomu dôjde, odpojte napájací zdroj a nechajte mixér vychladnúť 30 minút. Potom jednotku znova zapnite.

- Denné kontrolujte miešadlo na opotrebovanie alebo poškodenie. Vymeňte miešač každých 90 dní.

Čistenie & údržba

- **POZOR!** Vždy odpojte prístroj od napájania a pred uskladnením, čistením a údržbou ho nechajte vychladnúť.
- Nepoužívajte vodný prúd alebo parný čistič na čistenie a neponárajte prístroj pod vodu, pretože jeho časti by sa mohli namočiť a mohlo by dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.
- Ak prístroj nie je udržiavaný v dobrom stave čistoty, môže to negatívne ovplyvniť jeho životnosť a viesť k nebezpečnej situácii.
- Zvyšky jedla by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať z prístroja. Ak prístroj nie je správne vyčistený, zníži sa jeho životnosť a môže to mať za následok nebezpečnú situáciu počas používania.

Čistenie

- Očistite ochladnutý vonkajší povrch handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Z hygienických dôvodov by sa mal spotrebič čistiť pred použitím aj po ňom.
- Zabráňte kontaktu vody s elektrickými komponentmi.
- Vyčistite vnútro nádoby neabrazívnym čistiacim prostriedkom a opláchnite čistou vodou.
- Nikdy neponárajte spotrebič do vody alebo iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne špongie, alebo čistiace prostriedky obsahujúce chlór. Nepoužívajte oceľovú vlnu, kovové náradie ani žiadne ostré alebo špičaté predmety na čistenie. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Žiadne časti nie sú vhodné do umývačky riadu.

Údržba

- Pravidelne kontrolujte prevádzku zariadenia, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že zariadenie nefunguje správne alebo je s ním problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetka údržba, inštalácia a opravárske práce musia byť vykonávané špecializovanými a autorizovanými technikmi alebo odporúčané výrobcom.

Preprava a skladovanie

- Pred skladovaním sa vždy uistite, že zariadenie bolo odpojené od napájania a úplne vychladené.
- Ukladajte spotrebič na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy na spotrebič neumiestňujte ťažké predmety, pretože by sa mohol poškodiť.
- Nepremiestňujte spotrebič, keď je v prevádzke. Odpojte spotrebič od napájania pri premiestňovaní a držte ho na spodnej časti.

Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, skontrolujte nasledujúcu tabuľku riešení. Ak stále nemôžete problém vyriešiť, kontaktujte dodávateľa/poskytovateľa služby.

Problémy	Možná príčina	Možné riešenie
Zariadenie sa nezapne.	- Napájací zástrčka nie je správne zapojená do elektrickej zásuvky. - Napájací spínač nie je nastavený na pozíciu I alebo II.	- Skontrolujte zástrčku, či je správne pripojená. - Nastavte napájací spínač na pozíciu I alebo II.
Spotrebič zastaví činnosť.	- Aktivuje sa vnútorný obmedzovač prúdu, aby sa predišlo prehriatiu motora.	Otočte ovládač rýchlosti na najnižšiu rýchlostnú pozíciu, vypnite a odpojte spotrebič zo siete. Nechajte to úplne vychladnúť približne 30 minút pred opätovným spustením.

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradení spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette HENDI-apparat. Læs denne brugsvejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefladen eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restaurantens køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.

- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningsystem.
- Stik ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stik ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må ikke betjenes uden fyldning for at forhindre overophedning.
- **FORSIGTIG!** Sluk ALTID for maskinen, og afbryd strømforsyningen, før du rører ved nogen af motordelene.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare. (Fast netledning indeni, men den kan udskiftes)
- **ADVARSEL!** Hold ALTID hænder, langt hår og tøj væk fra de bevægelige dele.
- **IKKE EGNET TIL KONTINUERLIG BRUG!** Brug ikke apparatet kontinuerligt for at undgå overophedning af motoren. Den kontinuerlige driftstid må ikke overstige 2 minutter. Betjen apparatet igen, når det er kølet af.
- **ADVARSEL!** Forsøg ikke at omgå nogen sikkerhedsblokering.
- Fyld ikke for mange ingredienser for at forhindre overløb af fødevarerne.
- **ADVARSEL!** Hold hænder og redskaber ude af beholderen under drift for at reducere risikoen for alvorlig personskade og/eller beskadigelse af blenderen.
- Brug ikke maskinen uden den korrekte beholder.

Tilsigtet brug

- Denne enhed er beregnet til kommerciel brug, for eksempel i køkkener på restauranter, kantiner, hospitaler og i erhvervsvirksomheder såsom bagerier, slagterier osv., men ikke til kontinuerlig masseproduktion af mad.
- Enheden er designet til at blande mælk, yoghurt, frossen kagecreme, hård eller blød is og luft i blandingen med de medfølgende piskere. Enhver anden anvendelse kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Brug af apparatet til ethvert andet formål vil blive betragtet som misbrug af enheden. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Jordforbindelse installation

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at give en flugtvej for den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en strømledning med jordet stik eller elektriske forbindelser med jordledning. Forbindelserne skal være korrekt installeret og jordet.



Hoveddele af produktet

(Fig.1 på side 3)

1. Strømindikator
2. Kontrolafbryder med statusindikator
3. Hastighedskontrolknap
4. Hus
5. Stænkskærm
6. Roterende aksel
7. Omrører

Bemærkning: Indholdet af denne manual gælder for alle opførelse emner, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

Kredsløbsdiagram

(Fig.2 on side 3)

- A. Detektionsspole
- B. Strømindikator
- C. Motor
- D. Hastighedsregulator
- E. Kontaktafbryder (TIL / FRA / PULS)
- F. Driftstatusindikator
- G. Kontrolpanel

Eksploderet diagram med deleliste

(Fig.3 på side 4)

Del nr.	Del navn	Mængde
1	Fod	4
2	Bunddæksel	1
3	Maskinbase	1
4	Beskyttelsesplade	1
5	Skift	1
6	Panel	1
7	Hastighedsjustering	1
8	Holder til justeringsanordning	1
9	Kontrollampe	1
10	Knop sæde	1
11	Selvsikrørende skrue ST4*8	4
12	Indikator-cirkel	1
13	Hexagonal transmission	1
14	Hastighedskontrolknap	1
15	Motor	1
16	Dække til motor	1
17	Bolt M5*8	2
18	Bolt M6*25	4
19	Elastisk pakning M6	4
20	Møtrik M6	4
21	Klinge	1
22	Dækmøtrik M6	1
23	Tilbage under dække	1

24	Bageste topcover	1
25	Selvsikrørende søm ST4*10	4
26	Printplade	1
27	Fastgørelsesplade	1

Forberedelse før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at enheden er i god stand og med alt tilbehør. Ved ufuldstændig eller beskadiget levering, kontakt venligst leverandøren omgående. I dette tilfælde, brug ikke enheden.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (Se ==> Rengøring & Vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Placer apparatet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandsprøjt.
- Gem emballagen, hvis du har til hensigt at opbevare dit apparat i fremtiden.
- Behold brugervejledningen til fremtidig reference.

BEMÆRK! På grund af fabriktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første par gange, det bruges. Dette er normalt og indikerer ikke nogen fejl eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Brugsanvisning

ADVARSEL! Sørg for, at apparatet er frakoblet strømforsyningen & sørg for, at hastighedskontrollen er i "laveste hastighed"-position.

- Brug den passende størrelse af koppen (ikke inkluderet) kun til blanding.
- Hæld ingredienserne i koppen. [Bemærk: Undgå at putte for meget for at undgå overløb].
- Tilslut stikproppen til en passende elektrisk strømkilde.
- Nedsænk omrøreren i ingredienserne.
- Tryk på den øverste del af kontrolkontakten én gang for at starte/stoppe blandingen.
- Tryk og hold den nederste del af kontrolkontakten nede for at bruge puls-funktionen.
- Hvis driften er afsluttet, skal apparatet frakobles fra strømforsyningen.
- Sæt koppen ud til drikning.

BEMÆRK:

- Betjen ikke apparatet i mere end 3 minutter ad gangen eller uden mælkeingrediens inde i koppen for at forhindre overophedning.
- Forskellig mælk kan give forskelligt skumresultat.
- Sørg for, at ingredienserne er nedsænket med omrøreren, før du starter operationen.
- Kontakten er forsynet med en integreret afbryder, der automatisk slår enheden fra ved overstrømsforhold, som kan opstå på grund af overbelastning af motoren. Når dette sker, afbryd strømforsyningen, og lad mixeren køle af i 30 minutter. Tænd derefter enheden igen.
- Kontroller dagligt omrøreren for slid eller skader. Udskift agiteren hver 90. dag.

Rensning & vedligeholdelse

- **OPMÆRKSOMHED!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen og lad det køle ned før opbevaring, rengøring & vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråler eller damprenser til rengøring, og undgå at nedsænke apparatet i vand, da det kan blive vådt og resultere i elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god tilstand af renlighed, kan dette påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.
- Fødevarester bør regelmæssigt rengøres og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres ordentligt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.

Rengøring

- Rens den afkølede ydre overflade med en klud eller svamp, let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejniske grunde bør apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Rengør indersiden af beholderen med et ikke-slibende rengøringsmiddel, og skyl med rent vand.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler, slibende svampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståluld, metalredskaber eller nogen skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Ingen dele kan tåle opvaskemaskine.

Vedligeholdelse

- Kontrollér jævnligt apparatets funktion for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

Transport og opbevaring

- Inden opbevaring, skal du altid sikre, at apparatet er afbrudt fra strømforsyningen og fuldstændigt afkølet.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Placer aldrig tunge genstande på apparatet, da dette kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når du flytter det, og hold det i bunden.

Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, bedes du tjekke nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, bedes du kontakte leverandøren/tjenesteudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Apparatet tænder ikke.	- Strømtikket er ikke korrekt forbundet med stikkontakten. - Tænd/sluk-knap ikke sat til position I eller II.	- Kontrollér, at strømtikket er korrekt tilsluttet. - Sæt tænd/sluk-knappen til enten position I eller II.
Apparatet stopper driften.	- Intern strøm-begrænser aktiveres for at undgå motor-overophedning.	Drej hastighedsreguleringen til den laveste hastighedsposition, sluk og tag stikket ud af apparatet. Lad det køle helt af i omkring 30 minutter, før du starter igen.

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

FI

SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostit tämän HENDI-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
- **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta.



ta itse. Älä upota laitteen sähköosia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.

- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kannaa laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloita.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinväriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelema lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensini, sähkö, hiililiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuuralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet

- Älä käytä laitetta ilman kuormaa ylikuumenemisen estämiseksi.
- **HUOMIO!** Sammuta AINA kone ja irrota virtalähde ennen moottorin osien koskettamista.
- Jos virtajohto vaurioituu, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö. (Kiinteä virtajohto sisäpuolella, mutta se voidaan vaihtaa)
- **VAROITUS!** Pidä AINA kädet, pitkät hiukset ja vaatteet kaukana liikkuvista osista.
- **EI SOVELLU JATKUVAAN KÄYTTÖÖN!** Älä käytä laitetta jatkuvasti, jotta moottori ei ylikuumene. Jatkuva käyttöaika ei saa ylittää kahta minuuttia. Käytä laitetta uudelleen jäähdyttämisen jälkeen.
- **VAROITUS!** Älä yritä ohittaa mitään turvalukitusta.
- Älä täytä liikaa aineksia, jotta elintarvikkeet eivät vuoda yli.
- **VAROITUS!** Pidä kädet ja välineet poissa astiasta käytön aikana välttääksesi vakavien henkilövahinkojen ja/tai tehosekoittimen vaurioitumisen vaaran.
- Älä käytä konetta ilman asianmukaista astiaa.

Tarkoitettu käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kaupallisissa sovelluksissa, kuten ravintoloiden, ruokaloiden, sairaaloiden keittiöissä ja kaupallisissa yrityksissä, kuten leipomoissa, lihakaupoissa jne., mutta ei jatkuvaan elintarvikkeiden joukkotuotantoon.
- Laite on suunniteltu maidon, jogurtin, pakastetun vanukkaan, pehmeän tai kovan jäätelön sekoittamiseen ja seoksen ilmastamiseen mukana toimitetuilla vatkaaimilla. Muu käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen tai henkilövahinkoihin.
- Laitteen käyttäminen muuhun tarkoitukseen katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen väärinkäytöstä.

Maadoitusasennus

Tämä laite on luokiteltu **suojaaluokkaan I** ja se on liitettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun riskiä tarjoamalla sähkövirralle poistumistien.

Tässä laitteessa on maadoituslupainen virtajohto tai sähköliitännät maadoitusjohtimella. Liitännät on asennettava oikein ja maadoitettava.

Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 3)

1. Virran merkivalo
2. Ohjauskytkin tilan osoittimella
3. Nopeudensäätönappi
4. Kotelo
5. Roiskeuoja
6. Pyörivä akseli
7. Sekoittaja

Huomautus: Tämän käyttöohjeen sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi vaihdella kuvissa esitetystä.

Piirikaavio

(Kuva 2 sivulla 3)

- A. Tunnistuskäämi
- B. Virran merkivalo
- C. Moottori
- D. Nopeudensäädin
- E. Ohjauskytkin (PÄÄLLÄ / POIS / PULSSI)
- F. Käyttötilan ilmaisin
- G. Ohjauspaneeli

Räjätyskuva ja osaluettelo

(Kuva 3 sivulla 4)

Osa nro.	Osan nimi	Määrä
1	Jalka	4
2	Alaosa	1
3	Koneen runko	1
4	Suojalevy	1
5	Kytkin	1
6	Paneeli	1
7	Nopeudensäädin	1
8	Säädönohjaimen pidike	1
9	Merkivalo	1
10	Säätimen istuin	1
11	Itseporautuva naula ST4*8	4
12	Merkivalo-kehä	1
13	Kuusikulmainen siirto	1
14	Nopeudensäätönuppi	1
15	Moottori	1
16	Moottorin suoja	1
17	Pultti M5*8	2
18	Pultti M6*25	4
19	Joustava tiiviste M6	4
20	Mutteri M6	4
21	Terä	1
22	Peitehattu M6	1
23	Takaisin katoksen alle	1
24	Takakannen yläosa	1
25	Itsekierteittävä naula ST4*10	4
26	Piirilevy	1
27	Kiinnityslevy	1

Valmistelut ennen käyttöä

- Poista kaikki suojaavat pakkaukset ja kääreet.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja kaikkien tarvikkeiden kanssa. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa älä käytä laitetta.

- Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (Katso ==> Puhdistus & Huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle pinnalle, joka on turvassa roiskevedeltä.
- Säilytä pakkaus, jos aiot varastoida laitteen tulevaisuudessa.
- Säilytä käyttöohje myöhempiä viittausta varten.

HUOM! Valmistusjäämien vuoksi laite saattaa päästää kevyen hajun ensimmäisten käyttökertojen aikana. Tämä on normaalia eikä tarkoita, että laitteessa olisi vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin ilmastoitu.

Käyttöohjeet

VAROITUS! Varmista, että laite on irrotettu sähkövirrasta & varmista, että nopeudensäätö on ”pienimmällä nopeudella”.

- Käytä vain sekoittamiseen sopivan kokoista kuppia (ei mukana).
- Kaada ainekset kupin sisään. (Huom: Älä laita liikaa välttääkseen ylivuodon).
- Liitä virtapistoke sopivaan sähkövirran lähteeseen.
- Upota sekoitin sisään ainesosien kanssa.
- Paina ohjauskytkimen yläosaa kerran aloittaaksesi/pysäyttääksesi sekoittamisen.
- Paina ja pidä ohjauskytkimen alaosa alhaalla käyttääksesi pulssitoimintoa.
- Irrota laite sähköpistokkeesta, kun käyttö on päättynyt.
- Aseta kuppi juomista varten.

HUOM:

- Älä käytä laitetta yli 3 minuuttia kerrallaan tai ilman maitoainesosaa kupissa ylikuumenemisen estämiseksi.
- Eri maidoilla voi olla erilainen vaahdon lopputulos.
- Varmista, että ainesosat ovat sekoittimen kanssa upotettuna ennen toiminnan aloittamista.
- Ohjauskytkimessä on integroitu virtapiirinsuoja, joka katkaisee laitteen automaattisesti ylikuormitustilanteissa, joita voi esiintyä moottorin liiallisten kuormien vuoksi. Kun tämä tapahtuu, katkaise virtalähde ja anna sekoittimen jäähtyä 30 minuutin ajan. Kytke sitten laite taas päälle.
- Tarkista sekoittaja päivittäin kulumisen tai vaurioiden varalta. Vaihda sekoitin 90 päivän välein.

Puhdistus & huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja anna sen jäähtyä ennen säilytystä, puhdistusta & huoltoa.
- Älä käytä puhdistukseen vesisuihkua tai höyrypuhdistinta äläkä työntä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja voi aiheutua sähköiskku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä puhtaudessa, tämä voi vaikuttaa laitteen käyttöikään haitallisesti ja johtaa vaaralliseen tilanteeseen.
- Elintarvikkejä tulevat puhdistaa ja poistaa säännöllisesti laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä lyhenee ja se voi aiheuttaa vaarallisen tilanteen käytön aikana.

Puhdistus

- Puhdista jäähtynyt ulkopinta liinalla tai sienellä, joka on kostutettu hieman miedolla saippualluoksella.
- Hygieniasyistä laite tulisi puhdistaa ennen käyttöä ja sen jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähköosien kanssa.



- Puhdista astian sisäpuoli käyttämällä hankaamatonta pesuainetta ja huuhtele puhtaalla vedellä.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia sienä tai klooria sisältäviä puhdistusaineita. Älä käytä teräsvillaa, metallisia välineitä tai mitään teräviä tai suippoja esineitä puhdistamiseen. Älä käytä bensiiniä tai luottimia!
- Mitkään osat eivät ole konepestäviä.

Huolto

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien estämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi oikein tai siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on suoritettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden toimesta tai valmistajan suosittelemina.

Kuljetus ja varastointi

- Ennen varastointia varmista aina, että laite on irrotettu virtalähteestä ja täysin jäähtynyt.
- Säilytä laite viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä tämä voi vahingoittaa sitä.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käytössä. Irrota laite virtalähteestä siirrettäessä ja pidä kiinni alaosasta.

Vianetsintä

Jos laite ei toimi oikein, tarkista alla oleva taulukko ongelman ratkaisemiseksi. Jos et vieläkään pysty ratkaisemaan ongelmaa, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelmia	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Laitte ei käynnisty.	- Virtapistoke ei ole kytketty kunnolla sähköpistorasiaan. - Virtakytkintä ei asetettu asentoon I tai II.	- Tarkista virtapistoke varmistaaksesi, että se on kytketty oikein. - Aseta virtakytkin asentoon I tai II.
Laitte pysäyttää toimintansa.	- Sisäinen virtarajoitin aktivoituu moottorin ylikuumentumisen estämiseksi.	Käännä nopeudensäätö alimpaan nopeusasettoon, sammuta ja irrota laite. Anna sen jäähtyä kunnon noin 30 minuuttia ennen uudelleenkäynnistystä.

NO

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisäänteisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotositte (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrättylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan

rangaista soveltuvin taitteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuoja eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitteystä ja ekologisesti hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette HENDI-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmeplaten eller forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkontakten.



Trekk alltid i stedet.

- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- Ikke bruk produktet uten last for å unngå overoppheting.
- **FORSIKTIG!** Slå ALLTID av maskinen og koble fra strømforsyningen før du berører noen motordeler.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare. (Fast strømledning inni, men den kan skiftes ut)
- **ADVARSEL!** Hold ALLTID hender, langt hår og klær unna de bevegelige delene.
- **IKKE EGNET FOR KONTINUERLIG BRUK!** Ikke bruk produktet kontinuerlig for å unngå overoppheting av motoren. Den kontinuerlige driftstiden skal ikke overskride over 2 minutter. Bruk produktet igjen etter at det er avkjølt.
- **ADVARSEL!** Ikke forsøk å omgå noen sikkerhetssperre.
- Ikke fyll på for mye ingredienser for å hindre overløp av matvarene.
- **ADVARSEL!** Hold hender og redskaper borte fra beholderen under bruk for å redusere risikoen for alvorlig personskade og/eller skade på blenderen.
- Ikke bruk maskinen uten riktig beholder.

Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er beregnet brukt til kommersielle bruksområder, for eksempel på kjøkken i restauranter, kantiner, sykehus og i kommersielle virksomheter som bakerier, slakterier osv., men ikke for kontinuerlig masseproduksjon av mat.

- Apparatet er konstruert for å blande melk, yoghurt, frossen vaniljekrem, hard eller myk is krem og lufttilførte blandingen med de medfølgende røreverkene. Enhver annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskade.
- Bruk av apparatet til ethvert annet formål skal anses som misbruk av enheten. Brukeren skal være eneansvarlig for feil bruk av enheten.

Jordingsinstallasjon

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttelsesjord. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en avledningsleder for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordet støpsel eller elektriske tilkoblinger med jordleder. Tilkoblingene må være riktig installert og jordet.

Hoveddeler av produktet

(Fig.1 på side 3)

1. Strømindikator
2. Kontrollbryter med statusindikator
3. Hastighetskontrollknapp
4. Hus
5. Sprutskjerm
6. Roterende aksel
7. Omrører

Merknad: Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer med mindre annet er spesifisert. Utseendet kan avvike fra illustrasjonene som vises.

Koblingsskjema

(Fig.2 på side 3)

- A. Deteksjonsspole
- B. Strømindikator
- C. Motor
- D. Hastighetskontroller
- E. Kontrollbryter (ON / OFF / PULSE)
- F. Driftsstatusindikator
- G. Kontrollpanel

Sprengskisse med deletabell

(Fig.3 på side 4)

Del nr.	Delnavn	Antall
1	Fot	4
2	Bunndeksel	1
3	Maskinbase	1
4	Beskyttelsesplate	1
5	Bryter	1
6	Panel	1
7	Hastighetsjusterer	1
8	Holder for justeringsenhet	1
9	Signallampe	1
10	Knottsete	1
11	Selvgjengende skrue ST4*8	4

NO



12	Indikatorsirkel	1
13	Sekskantet transmisjon	1
14	Hastighetskontrollknapp	1
15	Motor	1
16	Deksel for motor	1
17	Bolt M5*8	2
18	Bolt M6*25	4
19	Elastisk pakning M6	4
20	Mutter M6	4
21	Blad	1
22	Kapselmutter M6	1
23	Tilbake i dekning	1
24	Bakre toppdeksel	1
25	Selvborende skrue ST4*10	4
26	Kretskort	1
27	Festeplate	1

Forberedelse før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og med alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, vennligst kontakt leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke enheten.
- Rengjør tilbehøret og apparatet før bruk (Se ==> Rengjøring & vedlikehold).
- Sørg for at apparatet er helt tørt.
- Plasser apparatet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Ta vare på emballasjen hvis du har til hensikt å oppbevare apparatet ditt i fremtiden.
- Ta vare på brukerveiledningen for fremtidig referanse.

MERK! På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en svak lukt under de første gangene det brukes. Dette er normalt og indikerer ikke noen feil eller fare. Sørg for at apparatet er godt ventilt.

Bruksanvisning

ADVARSEL! Sørg for at apparatet er koblet fra strømforsyningen & sørg for at hastighetskontrollen står i posisjonen "laveste hastighet".

- Bruk en kopp i passende størrelse (Ikke inkludert) kun til blanding.
- Hell ingrediensene opp i koppen. (Merk: Ikke legg inn for mye for å unngå overflyt).
- Koble strømkontakten til en egnet elektrisk strømforsyning.
- Senk omrøreren ned i ingrediensene.
- Trykk én gang på den øvre delen av kontrollbryteren for å starte/stoppe miksen.
- Trykk og hold nede den nedre delen av kontrollbryteren for å bruke pulsfunksjonen.
- Når bruken er avsluttet, trekk ut støpselet til apparatet fra strømforsyningen.
- Sett frem koppen for drikking.

MERK:

- Ikke bruk apparatet i mer enn 3 minutter av gangen eller uten melkeingrediens i koppen for å forhindre overoppheting.
- Ulike typer melk kan gi ulikt skumresultat.
- Sørg for at ingrediensene er nedsenket sammen med omrøreren før du starter drift.
- Kontrollbryteren er utstyrt med en integrert automatsikring som automatisk slår av enheten ved overstrømsstilstander som kan oppstå på grunn av for store belastninger på motoren. Når dette skjer, koble fra strømforsyningen, la mikseren kjøle seg ned i 30 minutter. Slå deretter enheten PÅ igjen.
- Kontroller omrøreren daglig for slitasje eller skade daglig. Bytt omrøreren hver 90. dag.

Rengjøring & vedlikehold

- **ADVARSEL!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og la det avkjøles før oppbevaring, rengjøring & vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprensere til rengjøring, og ikke senk apparatet ned i vann, da delene vil bli våte og det kan oppstå elektrisk støt.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renholdstilstand, kan dette påvirke apparatets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør rengjøres regelmessig og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengjøres skikkelig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig situasjon under bruk.

Rengjøring

- Rengjør den avkjølte ytre overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpелøsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Rengjør insiden av beholderen med et ikke-slipende rengjøringsmiddel og skylt med rent vann.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, slipende svamper eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk stålull, metallredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Ingen deler tåler oppvaskmaskin.

Vedlikehold

- Kontroller at apparatet fungerer som det skal regelmessig for å forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at apparatet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, slutt å bruke det, slå det av og kontakt leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller som anbefalt av produsenten.

Transport og lagring

- Før lagring må du alltid sørge for at apparatet er koblet fra strømforsyningen og er helt avkjølt.
- Oppbevar apparatet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt apparatet mens det er i drift. Koble apparatet fra strømforsyningen når du flytter det, og hold det i bunnen.



Feilsøking

Hvis apparatet ikke fungerer som det skal, vennligst sjekk tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke klarer å løse problemet, kan du kontakte leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Apparatet slår seg ikke på.	- Strømpluggen er ikke koblet riktig til stikkontakten. - Strømbryteren er ikke stilt til posisjon I eller II.	- Kontroller strømstøpselet for å sikre at det er koblet til riktig. - Still strømbryteren til posisjon I eller II.
Apparatet stopper driften.	- Intern strømbegrenser aktiveres for å unngå at motoren overopphetes.	Vri hastighetskontrollen til laveste hastighetsposisjon, slå av og trekk ut støpselet til apparatet. La den kjøle seg helt ned i omtrent 30 minutter før du starter den opp igjen.

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasserings-tidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave HENDI. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.



NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!

- Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljte, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.
- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik s ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljena oseba v kuhinji restavracije, menzaj ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušnje in znanja.
- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo



originalne dele in dodatke.

- Naprave ne uporabljajte prek zunanjega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitvev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila

- Naprave ne uporabljajte brez tovora, da preprečite pregrevanje.
- **POZOR!** VEDNO izklopite stroj in odklopite napajanje, preden se dotaknete katerega koli motornega dela.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost. (V notranjosti pritrjen napajalni kabel, vendar ga je mogoče zamenjati)
- **OPOZORILO!** Vedno imejte roke, dolge lase in oblačila stran od premikajočih se delov.
- **NI PRIMERNO ZA STALNO UPORABO!** Naprave ne uporabljajte neprekinjeno, da se izognete pregrevanju motorja. Čas neprekinjenega delovanja ne sme presežati dveh minut. Ko je naprava ohlajena, jo ponovno zaženite.
- **OPOZORILO!** Ne poskušajte obiti nobene varnostne zapore.
- Ne nalagajte preveč sestavin, da preprečite prelivanje živil.
- **OPOZORILO!** Med delovanjem roke in pripomočke hranite izven posode, da zmanjšate tveganje hudih telesnih poškodb in/ali poškodb mešalnika.
- Stroj ne uporabljajte brez ustrezne posode.

Namen uporabe

- Ta naprava je namenjena za uporabo v komercialne namene, na primer v kuhinjah restavracij, menzah, bolnišnicah in v komercialnih podjetjih, kot so pekarnice, mesnice itd., vendar ne za neprekinjeno množično proizvodnjo hrane.
- Naprava je zasnovana za mešanje mleka, jogurta, zamrznjenega kremnega pudinga, trdega ali mehkega sladoleda in prezračevanje mešanice s priloženimi mešalniki. Vsaka druga uporaba lahko povzroči poškodbo naprave ali osebno poškodbo.
- Upravljanje naprave za kakršen koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Ozemljitev naprave

Ta naprava je razvrščena kot **zaščitni razred I** in mora biti povezana z zaščitnim ozemljitvenim vodnikom. Ozemljitev zmanjša tveganje električnega udara, saj zagotavlja izhodno žico za električni tok.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi povezavami z ozemljitveno žico. Povezave morajo biti pravilno nameščene in ozemljene.

Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

1. Indikator napajanja
2. Krmilno stikalo s prikazovalnikom stanja
3. Gumb za uravnavanje hitrosti
4. Ohišje
5. Zaščitni ščitnik
6. Vrteča se gred
7. Mešalnik

Opomba: Vsebinska tega priročnika velja za vse navedene postavke, razen če ni določeno drugače. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

Shema vezja

(Slika 2 na strani 3)

- A. Detekcijska tuljava
- B. Indikator napajanja
- C. Motor
- D. Regulator hitrosti
- E. Krmilno stikalo (VKLJ / IZKLJ / PULZ)
- F. Indikator stanja delovanja
- G. Nadzorna plošča

Razstavljeni diagram z delnim seznamom

(Slika 3 na strani 4)

Št. dela	Ime dela	Količina
1	Stopalo	4
2	Spodnji pokrov	1
3	Osnova stroja	1
4	Zaščitna plošča	1
5	Stikalo	1
6	Plošča	1
7	Nastavljalnik hitrosti	1
8	Nosilec za nastavljalnik	1
9	Signalna lučka	1
10	Gumb sedež	1
11	Samovrezni žebelj ST4*8	4
12	Indikator-krog	1
13	Heksagonalni prenos	1
14	Gumb za uravnavanje hitrosti	1
15	Motor	1
16	Pokrov za motor	1
17	Vijak M5*8	2
18	Vijak M6*25	4
19	Elastična tesnilka M6	4
20	Matica M6	4
21	Rezilo	1
22	Pokrovna matica M6	1
23	Spet pod streho	1



24	Zadnji zgornji pokrov	1
25	Samovijačni žebelj ST4*10	4
26	Tiskano vezje	1
27	Pritrdilna plošča	1

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoj.
- Preverite, da je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave takoj obvestite dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Očistite dodatke in napravo pred uporabo (Glejte ==> Čiščenje & Vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Postavite aparat za vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred vodnimi pljuskami.
- Ohranite embalažo, če nameravate svoj aparat shraniti v prihodnosti.
- Priročnik za uporabo shranite za nadaljnjo uporabo.

OPOMBA! Zaradi ostankov pri proizvodnji lahko aparat med prvimi nekaj uporabami oddaja rahel vonj. To je normalno in ne pomeni nobene napake ali nevarnosti. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračena.

Navodila za uporabo

OPOMBA! Zagotovite, da je naprava odklopljena iz električnega vira & poskrbite, da je regulacija hitrosti nastavljena na položaj »najnižja hitrost«.

- Uporabite ustrezno velikost skodelice (ni priloženo) samo za mešanje.
- Sestavine vlijte v skodelico. (Opomba: Ne dodajajte preveč, da preprečite prelitek).
- Priključite vtič v ustrezno električno napajanje.
- Potopite mešalnik notri skupaj s sestavinami.
- Pritisnite zgornji del stikala za nadzor, da začnete/ustavite mešanje.
- Pritisnite in držite spodnji del stikala za nadzor za uporabo funkcije pulza.
- Ko je delovanje končano, izklopite napravo iz električnega omrežja.
- Postavite skodelico za pitje.

OPOMBA:

- Naprave ne uporabljajte več kot 3 minute naenkrat ali brez mlečne sestavine v skodelici, da preprečite pregrevanje.
- Različno mleko lahko ima različne rezultate penjenja.
- Pred začetkom delovanja poskrbite, da so sestavine potopljene z mešalom.
- Stikalo za upravljanje je opremljeno z integriranim odklopnikom za samodejni izklop naprave v primeru prevelikega toka, ki se lahko pojavi zaradi preobremenitve motorja. Ko se to zgodi, odklopite napajanje in pustite, da se mešalnik ohladi 30 minut. Nato napravite ponovno VKLJUČENO.
- Preverjajte mešalnik vsakodnevno glede obrabe ali poškodb. Zamenjajte mešalnik vsakih 90 dni.

Čiščenje & vzdrževanje

- **POZOR!** Vedno izklopite napravo iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi, preden jo shranite, čistite & vzdržujete.
- Ne uporabljajte vodnega curka ali parnega čistilca za čiščenje in ne potiskajte naprave pod vodo, saj se lahko deli zmocijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni dobro očiščena, lahko to negativno vpliva na njeno življenjsko dobo in povzroči nevarno situacijo.
- Ostanki hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, se bo skrajšala njena življenjska doba in lahko pride do nevarnih stanj med uporabo.

Čiščenje

- Očistite ohlajeno zunanjo površino s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Iz higienskih razlogov je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Izogibajte se stiku vode z električnimi komponentami.
- Očistite notranjost posode z neabrazivnim detergentom in sperite s čisto vodo.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gob ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih oziroma korozijskih predmetov za čiščenje. Ne uporabljajte bencina ali topil!
- Noben del ni primeren za pranje v pomivalnem stroju.

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da je težava, je prenehajte uporabljati, jo izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vzdrževalna, inštalacijska in popravila dela morajo izvajati specializirani in pooblašteni tehniki ali priporočeni s strani proizvajalca.

Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je naprava odklopljena iz električnega omrežja in popolnoma ohlajena.
- Shranjujte napravo na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj bi jo tako lahko poškodovali.
- Ne premikajte naprave, ko je v delovanju. Odklopite napravo iz napajanja, ko jo premikate, in jo držite na dnu.

Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za rešitev. Če težave še vedno ne morete rešiti, se obrnite na dobavitelja/storitvenega ponudnika.



Težave	Možen vzrok	Možna rešitev
Naprava se ne vklopi.	- Vtič ni pravilno priključen na električno vtičnico. - Stikalo za vklop ni nastavljeno na položaj I ali II.	- Preverite električni vtič, da se prepričate, da je pravilno priključen. - Nastavite stikalo za vklop na položaj I ali II.
Naprava preneha delovati.	- Vklopi se notranji omejevalnik toka, da prepreči pregrevanje motorja.	Obrnite nadzor hitrosti na najnižji položaj, izklopite in izključite napravo. Pustite, da se popolnoma ohladi približno 30 minut, preden ga ponovno zaženete.

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från HENDI. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
- FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under

rinnande vatten.

- ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- WARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmevattnet eller orsaka snubbelrisk.
- WARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämnar aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får inte användas om omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämnar ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- WARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.



Särskilda säkerhetsanvisningar

- Använd inte produkten utan belastning för att förhindra överhettning.
- **FÖRSIKTIGHET!** Stäng ALLTID av maskinen och koppla bort strömförsörjningen innan du vidrör några motordelar.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara. (Fast nätsladd inuti, men den kan bytas ut)
- **WARNING!** Håll ALLTID händer, långt hår och kläder borta från rörliga delar.
- **INTE LÄMPLIG FÖR KONTINUERLIG ANVÄNDNING!** Använd inte produkten kontinuerligt för att undvika överhettning av motorn. Den kontinuerliga driftstiden får inte överstiga 2 minuter. Använd produkten igen när den har svalnat.
- **WARNING!** Försök inte kringgå någon säkerhetsspärr.
- Ladda inte för mycket ingredienser för att förhindra att livsmedelsprodukterna svämmar över.
- **WARNING!** Håll händer och redskap borta från behållaren under drift för att minska risken för allvarliga personskador och/eller skador på mixern.
- Använd inte maskinen utan lämplig behållare.

Avsedd användning

- Denna apparat är avsedd att användas för kommersiella tillämpningar, till exempel i kök på restauranger, kantiner, sjukhus och i kommersiella företag som bagerier, slakterier, etc., men inte för kontinuerlig massproduktion av mat.
- Apparaten är konstruerad för att blanda mjölk, yoghurt, fryst vaniljsås, hård eller mjuk glass samt lufta mixen med de medföljande omrörarna. All annan användning kan leda till skador på apparaten eller personskador.
- Att använda apparaten för något annat syfte ska anses som felaktig användning av enheten. Användaren ska vara ensamt ansvarig för felaktig användning av enheten.

Jordningsinstallation

Denna apparat är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en flyktväg för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en strömsladd med jordad kontakt eller elektriska anslutningar med jordledning. Anslutningarna måste installeras korrekt och vara jordade.

Huvuddelar av produkten

(Fig.1 på sidan 3)

1. Strömindikator
2. Kontrollomkopplare med statusindikator
3. Hastighetskontrollratt
4. Hölje
5. Stänkskydd
6. Roterande axel
7. Omrörare

Anmärkning: Innehållet i denna manual gäller för alla listade objekt om inte annat anges. Utseendet kan skilja sig från de visade illustrationerna.

Kretsdiagram

(Fig.2 på sida 3)

- A. Detektorspole
- B. Strömindikator
- C. Motor
- D. Hastighetskontroll
- E. Kontrollomkopplare (PÅ / AV / PULS)
- F. Driftstatusindikator
- G. Kontrollpanel

Exploderad ritning med komponentlista

(Fig.3 på sida 4)

Delnummer	Delnamn	Kvantitet
1	Fot	4
2	Bottenlock	1
3	Maskinbas	1
4	Skyddsbräda	1
5	Byt	1
6	Panel	1
7	Hastighetsjusterare	1
8	Innehavare för justerare	1
9	Kontrollampa	1
10	Vredets säte	1
11	Självgående nagel ST4*8	4
12	Indikator-cirkel	1
13	Hexagonal transmission	1
14	Hastighetskontrollratt	1
15	Motor	1
16	Motorhuv	1
17	Bult M5*8	2
18	Bult M6*25	4
19	Elastisk packning M6	4
20	Mutter M6	4
21	Blad	1
22	Täcka mutter M6	1
23	Tillbaka under täckmantel	1
24	Bakre toppskydd	1
25	Självgående spik ST4*10	4
26	Kretskort	1
27	Fästplatta	1

Förberedelse före användning

- Ta bort all skyddande förpackning och omslag.
- Kontrollera att enheten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, vänligen kontakta le-



- verantören omedelbart. I det här fallet, använd inte enheten.
- Rengör tillbehören och apparaten före användning (Se ==> Rengöring & Underhåll).
 - Se till att apparaten är helt torr.
 - Placera apparaten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
 - Behåll förpackningen om du avser att förvara apparaten i framtiden.
 - Behåll användarmanualen för framtida referens.

NOTERA! På grund av tillverkningsrester kan apparaten avge en svag lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inte något fel eller fara. Se till att apparaten är väl ventilerad.

Bruksanvisning

WARNING! Se till att apparaten är urkopplad från strömförsörjningen & att hastighetskontrollen är i läget "lägsta hastighet".

- Använd rätt storlek på koppen (medföljer ej) endast för blandning.
- Häll ingredienserna i koppen. (OBS: Se till att inte fylla på för mycket för att undvika överflöd).
- Anslut strömkontakten till en lämplig elektrisk strömkälla.
- Sänk ned omröraren tillsammans med ingredienserna.
- Tryck en gång på den övre delen av kontrollbrytaren för att starta/stoppa blandningen.
- Tryck och håll in den nedre delen av kontrollbrytaren för att använda pulsfunktionen.
- Om driften är avslutad, koppla ur apparaten från eluttaget.
- Ställ fram koppen för att dricka.

OBS:

- Kör inte apparaten i mer än 3 minuter åt gången eller utan mjölk ingrediens i koppen för att förhindra överhettning.
- Olika mjölksorter kan ge olika mängd skum.
- Se till att ingredienserna är nedsänkta tillsammans med omröraren innan du startar driften.
- Kontrollbrytaren är försedd med en integrerad strömbrytare för att automatiskt stänga av enheten vid överströmsförhållanden som kan uppstå på grund av överbelastning av motorn. När detta inträffar, koppla bort strömförsörjningen och låt mixern svalna i 30 minuter. Sätt sedan på enheten igen.
- Kontrollera omröraren dagligen för slitage eller skada. Byt ut omröraren var 90:e dag.

Rengöring & underhåll

- **OBS!** Koppla alltid bort apparaten från strömkällan och låt den svalna innan förvaring, rengöring & underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångrengörare för rengöring och tryck inte ner apparaten under vatten eftersom delarna blir våta och elchock kan uppstå.
- Om apparaten inte hålls i ett gott rengöringstillstånd kan detta påverka apparatens livslängd negativt och resultera i en farlig situation.
- Matrester bör rengöras och avlägsnas regelbundet från apparaten. Om apparaten inte rengörs ordentligt kommer det att förkorta dess livslängd och kan resultera i en farlig situation vid användning.

Rengöring

- Rengör den avslagnade ytan med en trasa eller svamp lätt fuktad med en mild tvållösning.

- Av hygieniska skäl bör apparaten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Rengör insidan av behållaren med ett icke-slipande rengöringsmedel och skölj med rent vatten.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålull, metallredskap eller några skarpa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- Inga delar är diskmaskinsäkra.

Underhåll

- Kontrollera driften av apparaten regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du märker att apparaten inte fungerar korrekt eller om det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhålls-, installations- och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker eller rekommenderas av tillverkaren.

Transport och Förvaring

- Innan förvaring, se alltid till att apparaten är fränkopplad från strömförsörjningen och helt nedkyld.
- Förvara apparaten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på apparaten, eftersom det kan skada den.
- Flytta inte apparaten medan den är i drift. Koppla bort apparaten från strömförsörjningen när du flyttar den och håll i den på undersidan.

Felsökning

Om apparaten inte fungerar korrekt, vänligen kontrollera tabellen nedan för lösningen. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, vänligen kontakta leverantören/tjänsteleverantören.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Enheten startar inte.	- Strömkontakten är inte korrekt ansluten till eluttaget. - Strömbrytaren är inte inställd på läge I eller II.	- Kontrollera strömkontakten för att säkerställa att den är ansluten ordentligt. - Ställ strömbrytaren på antingen läge I eller II.
Apparaten slutar fungera.	- Intern strömbegränsare aktiveras för att undvika motoröverhettning.	Ställ hastighetskontrollen på den lägsta hastighetspositionen, stäng av och koppla ur apparaten. Låt den svalna helt i ungefär 30 minuter innan du startar igen.

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas



ав гарантин ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.

För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.

- **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.

- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреда. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от преплъване.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИАГИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.

- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.

- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.

- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.

- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.

- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.

- Никога не носете уреда за кабела му.

- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.

- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.

- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.

- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.

- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.

- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.

- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.

- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.

- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.

- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).

- Не покривайте уреда при работа.

- Не поставяйте предмети върху уреда.

- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.

- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.

- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

- Не работете с уреда без товар, за да предотвратите прегряване.

- **ВНИМАНИЕ!** ВИАГИ изключвайте машината и изключвайте електрозахранването, преди да докосвате движещите се части.

- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност. (Вътре е закрепен захранващ кабел, но може да бъде заменен)

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИАГИ дръжте ръцете, дългата



коса и дрехите далеч от движещите се части.

- **НЕ Е ПОДХОДЯЩ ЗА ПРОДЪЛЖИТЕЛНА УПОТРЕБА!** Не работете непрекъснато с уреда, за да избегнете прегряване на двигателя. Времето за непрекъсната работа не трябва да надвишава 2 минути. Работете с уреда отново, след като е охладен.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не се опитвайте да прескочите която и да е защитна блокировка.
- Не зареждайте твърде много съставки, за да предотвратите преливане на хранителните продукти.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** По време на работа дръжте ръцете и приборите извън контейнера, за да намалите риска от тежко нараняване и/или повреда на блендера.
- Не използвайте машината без подходящия контейнер.

Предназначение

- Този уред е предназначен за използване в търговски приложения, например в кухни на ресторанти, столове, болници и в търговски предприятия като пекарни, месарници и др., но не за непрекъсната масова продукция на храни.
- Уредът е проектиран за смесване на мляко, йогурт, замразен крем, твърд или мек сладолед и аериране на сместа с предоставените шнеци. Всякаква друга употреба може да доведе до повреда на уреда или лични наранявания.
- Работата с уреда за всякаква друга цел ще се счита за неправилна употреба на устройството. Потребителят ще бъде единствено отговорен за неправилното използване на устройството.

Монтаж на заземяване

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от електрически удар, като осигурява изход за електрическия ток.

Този уред е оборудван с кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

Основни части на продукта

(Фиг.1 на страница 3)

1. Индикатор за захранване
2. Контролен превключвател със статусен индикатор
3. Копче за управление на скоростта
4. Корпус
5. Защитен екран
6. Въртящ се вал
7. Агитатор

Забележка: Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

Схема на електрическата верига

(Фиг.2 на страница 3)

- A. Детекторна бобина
- B. Индикатор за захранване
- C. Мотор
- D. Контролер на скоростта
- E. Превключвател за управление (ВКЛ / ИЗКЛ / ПУЛС)
- F. Индикатор за статус на работа
- G. Контролен панел

Експлодирана диаграма с списък на частите (Фиг.3 на страница 4)

Част №	Име на частта	Количество
1	Крак	4
2	Долно покритие	1
3	Основна машина	1
4	Защитна дъска	1
5	Превключвател	1
6	Панел	1
7	Регулатор на скоростта	1
8	Притежател за регулатор	1
9	Контролна лампа	1
10	Копчевидна седалка	1
11	Самонарезен пирон ST4*8	4
12	Индикатор-кръг	1
13	Хексагонална трансмисия	1
14	Копче за управление на скоростта	1
15	Мотор	1
16	Капак за мотор	1
17	Болт M5*8	2
18	Болт M6*25	4
19	Еластична гарнитура M6	4
20	Гайка M6	4
21	Острие	1
22	Покривна гайка M6	1
23	Обратно под покрив	1
24	Задно горно покритие	1
25	Самонарезен пирон ST4*10	4
26	Платка	1
27	Фиксираща плоча	1

Подготовка преди употреба

- Премахнете цялата защитна опаковка и обвивки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете аксесоарите и уреда преди употреба (Вижте ==> Почистяване & Поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда на хоризонтална, стабилна и термоустойчива повърхност, която е безопасна срещу водни пръски.
- Запазете опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдеща справка.

ЗАБЕЛЕЖКА! Поради производствени остатъци, уредът



може да излъчва лека миризма по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не означава никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре проветрен.

Инструкции за работа

ВНИМАНИЕ! Уверете се, че уредът е изключен от електрозахранването & уверете се, че управлението на скоростта е в позиция „най-ниска скорост“.

- Използвайте подходящия размер на чашата (не се доставя) само за смесване.
- Изсипете съставките вътре в чашата. (Забележка: Не слагайте твърде много, за да избегнете преливане).
- Свържете щепсела към подходящ източник на електрозахранване.
- Потопете бъркалната вътре в продуктите.
- Натиснете горната част на контролния превключвател веднъж, за да започнете/спрете смесването.
- Натиснете и задръжте долната част на контролния превключвател, за да използвате пулсовата функция.
- Ако операцията е приключила, изключете уреда от електрозахранването.
- Извадете чашата за пиене.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Не използвайте уреда повече от 3 минути наведнъж или без мялко в чашата, за да предотвратите прегряване.
- Различните видове мялко може да имат различен резултат при разпенване.
- Уверете се, че съставките са потопени с агитатора преди започване на работа.
- Контролният превключвател е снабден с вградена автоматична защита, която автоматично изключва уреда при претоварвания на мотора поради свръхток. Когато това се случи, изключете захранването и оставете миксера да се охлади за 30 минути. След това включете уреда отново.
- Проверявайте агитатора ежедневно за износване или повреди. Подменяйте бъркалната на всеки 90 дни.

Почистване & поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и го охладете преди съхранение, почистване & поддръжка.
- Не използвайте водна струя или парочистачка за почистване и не потапяйте уреда във вода, тъй като частите ще се намокрят и може да възникне електрически удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може неблагоприятно да повлияе на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и премахват от уреда. Ако уредът не се почисти правилно, това ще намали неговата продължителност на живот и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.

Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- По хигиенни причини уредът трябва да се почиства преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Почистете вътрешността на контейнера с неабразивен препарат и изплакнете с чиста вода.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.

- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или почистващи препарати, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вълна, метални прибори или остри или заострени предмети за почистване. Не използвайте бензин или разтворители!
- Няма части, които могат да се мият в съдомиялна машина.

Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Цялата поддръжка, монтаж и ремонтна работа трябва да се извършва от специализирани и оторизирани техници, или да бъде препоръчана от производителя.

Транспорт и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверете, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато е в процес на работа. Изключете уреда от електрозахранването при преместване и го дръжте в долната част.

Отстраняване на проблеми

Ако уредът не функционира правилно, моля, проверете таблицата по-долу за решение. Ако все още не можете да решите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Уредът не се включва.	- Щепселът не е свързан правилно с електрическият контакт. - Превключвателят за захранване не е настроен на позиция I или II.	- Проверете захранващия щепсел, за да се уверите, че е свързан правилно. - Настройте превключвателя за захранване на позиция I или II.
Уредът спира работа.	- Вътрешният ограничител на тока се активира, за да се предотврати прегряване на мотора.	- Завъртете регулатора на скоростта до най-ниската позиция, изключете и извадете щепсела на уреда. Оставете го да изстине напълно за около 30 минути, преди да го рестартирате.

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка).



В соответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Вашата отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносители не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора HENDI. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
- ⚠ ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с на-

пряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.

- Не прикасайтесь к штепсельному/электрическому соединению влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности

- Не эксплуатируйте прибор без нагрузки во избежание перегрева.
- **ОСТОРОЖНО!** ВСЕГДА выключайте машину и отсоединяйте



те источник питания, прежде чем прикасаться к каким-либо деталям двигателя.

- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, его агентом по обслуживанию или лицами с аналогичной квалификацией во избежание опасности. (зафиксированный шнур питания внутри, но его можно заменить)
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА держите руки, длинные волосы и одежду подальше от движущихся частей.
- **НЕ ПОДХОДИТ ДЛЯ НЕПРЕРЫВНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!** Не используйте прибор непрерывно, чтобы избежать перегрева двигателя. Время непрерывной работы не должно превышать 2 минут. После остывания снова включите прибор.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не пытайтесь обойти предохранительную блокировку.
- Не загружайте слишком много ингредиентов, чтобы предотвратить переполнение пищевых продуктов.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Во время работы держите руки и посуду вне контейнера, чтобы снизить риск получения тяжелых травм и/или повреждения блендера.
- Не используйте машину без соответствующего контейнера.

Предназначенное использование

- Этот прибор предназначен для использования в коммерческих целях, например, на кухнях ресторанов, столовых, больниц, а также в коммерческих предприятиях, таких как пекарни, мясные лавки и т.д., но не для непрерывного массового производства пищи.
- Прибор разработан для смешивания молока, йогурта, замороженного заварного крема, твердого или мягкого мороженого и проветривания смеси с помощью поставляемых мешалок. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или личной травме.
- Эксплуатация прибора для любых других целей будет считаться неправильным использованием устройства. Пользователь будет нести полную ответственность за неправильное использование устройства.

Установка заземления

Этот прибор классифицируется как **защита класса I** и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск электрического удара, обеспечивая выходной провод для электрического тока.

Этот прибор оснащён сетевым шнуром с заземляющей вилкой или электрическими соединениями с заземляющим проводом. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части продукта

(Рис.1 на странице 3)

1. Индикатор питания
2. Переключатель управления со световым индикатором
3. Ручка управления скоростью
4. Корпус
5. Защитный экран от брызг
6. Вращающийся вал
7. Агитатор

Примечание: Содержание этого руководства применимо ко всем перечисленным элементам, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

Принципиальная схема

(Рис.2 на странице 3)

- A. Детекторная катушка
- B. Индикатор питания
- C. Мотор
- D. Регулятор скорости
- E. Переключатель управления (ВКЛ / ВЫКЛ / ИМПУЛЬС)
- F. Индикатор состояния работы
- G. Панель управления

Взрыв-схема с перечнем деталей

(Рис.3 на странице 4)

Номер части	Название части	Количество
1	Фут	4
2	Нижняя крышка	1
3	Основание машины	1
4	Защитная плата	1
5	Переключатель	1
6	Панель	1
7	Регулятор скорости	1
8	Держатель для регулятора	1
9	Сигнальная лампа	1
10	Ручка сиденья	1
11	Саморез ST4*8	4
12	Круг-указатель	1
13	Шестигранная передача	1
14	Ручка управления скоростью	1
15	Мотор	1
16	Крышка для мотора	1
17	Болт M5*8	2
18	Болт M6*25	4
19	Эластичная прокладка M6	4
20	Гайка M6	4
21	Лезвие	1
22	Защитная гайка M6	1
23	Назад под крышку	1
24	Верхняя крышка назад	1
25	Саморез ST4*10	4
26	Печатная плата	1
27	Фиксирующая пластина	1

Подготовка перед использованием

- Удалите всю защитную упаковку и обертку.
- Проверьте, что устройство в хорошем состоянии и со всеми аксессуарами. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом



случае не используйте устройство.

- Очистите аксессуары и прибор перед использованием (См. ==> Чистка & Техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью высох.
- Разместите прибор на горизонтальной, устойчивой и термостойкой поверхности, защищенной от брызг воды.
- Сохраните упаковку, если планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для будущего использования.

ПРИМЕЧАНИЕ! Из-за производственных остатков прибор может издавать легкий запах в течение первых нескольких использований. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо проветривается.

Инструкции по эксплуатации

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Убедитесь, что прибор отключен от электросети, & убедитесь, что регулятор скорости находится в положении «минимальная скорость».

- Используйте подходящий размер чашки (не поставляется) только для смешивания.
- Налейте ингредиенты в чашку. (Примечание: Не наливайте слишком много, чтобы избежать переполнения).
- Подключите штепсель к подходящему источнику электропитания.
- Погрузите мешалку внутрь с ингредиентами.
- Нажмите на верхнюю часть переключателя управления один раз, чтобы начать/остановить смешивание.
- Нажмите и удерживайте нижнюю часть переключателя управления, чтобы использовать функцию импульса.
- Если операция завершена, отключите прибор от электрической сети.
- Выставьте чашку для питья.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Не используйте прибор более 3 минут за один раз или без молока в чаше, чтобы предотвратить перегрев.
- Различные виды молока могут давать разную пену.
- Убедитесь, что ингредиенты погружены в жидкость с помощью мешалки перед началом работы.
- Переключатель управления оснащен встроенным автоматическим выключателем, который автоматически отключает устройство при возникновении условий перегрузки, вызванных чрезмерной нагрузкой на двигатель. В этом случае отключите источник питания и дайте миксеру остыть в течение 30 минут. Затем снова включите устройство.
- Ежедневно проверяйте мешалку на износ или повреждение. Заменяйте мешалку каждые 90 дней.

Чистка & обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от электросети и дайте ему остыть перед хранением, чисткой & обслуживанием.
- Не используйте водяной струей или парочиститель для чистки и не погружайте прибор в воду, так как его части намокнут, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не содержится в чистоте, это может негативно сказаться на сроке его службы и привести к опасной ситуации.

- Остатки пищи должны регулярно очищаться и удаляться с прибора. Если прибор не очищается должным образом, это сократит срок его службы и может привести к опасной ситуации во время использования.

Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка увлажненной раствором мягкого мыла.
- Из соображений гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- Очистите внутреннюю часть контейнера неабразивным моющим средством и промойте чистой водой.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте стальную вату, металлические приборы или любые острые или заостренные предметы для чистки. Не используйте бензин или растворители!
- Никакие детали нельзя мыть в посудомоечной машине.

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора, чтобы предотвратить серьезные несчастные случаи.
- Если вы заметили, что прибор работает неправильно или возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и авторизованными техническими специалистами или рекомендованными производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением всегда убедитесь, что прибор отключен от источника питания и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не размещайте тяжелые предметы на приборе, так как это может его повредить.
- Не перемещайте прибор, когда он работает. Отключите прибор от электросети при перемещении и держите его за основание.

Устранение неполадок

Если устройство не работает должным образом, пожалуйста, проверьте таблицу ниже для решения проблемы. Если вы по-прежнему не можете решить проблему, пожалуйста, свяжитесь с поставщиком/службой поддержки.



Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Прибор не включается.	- Силовая вилка не подключена должным образом к электрической розетке. - Выключатель питания не установлен в положение I или II.	- Проверьте, правильно ли подключен сетевой шнур. - Установите выключатель питания в положение I или II.
Устройство перестает работать.	- Включается внутренний ограничитель тока, чтобы избежать перегрева мотора.	Переведите регулятор скорости в положение минимальной скорости, выключите и отсоедините прибор. Дайте ему полностью остыть в течение примерно 30 минут перед повторным запуском.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологическую утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.









Tools for Chefs

HENDI B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands

Tel: +31 317 681 040

Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland

Tel: +48 61 658 7000

Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria

Tel: +43 6274 200 10 0

Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.

Str. Sânzieni FN, DE 305
507075, Ghimbav, Braşov, Romania

Tel: +40 268 320330

Email: office@hendi.ro

HENDI Horeca SL

Polígono Campollano, Calle B, 120
02007 Albacete, España

Tel: +34 967 486193

Email: espana@hendi.eu

HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy

Tel: +39 800 727 438

Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.

1202, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

Tel: +852 2154 2618

Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:

www.hendi.com

www.facebook.com/HendiToolsforChefs

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservés.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări şi greşeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtiskanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.